

BENCINSKI VRTALNIK ZA ZEMLJO

Villager VPH 43 E

Originalna navodila za uporabo



PREDSTAVITEV

ODGOVORNOST UPORABNIKA

Za pravilno sestavljanje ter varno in učinkovito uporabo naprave je odgovoren uporabnik.

- Preberite in upoštevajte pravila za varno uporabo.
- Upoštevajte navodila za sestavljanje.
- Napravo vzdržujte skladno z navodili in intervali, ki so navedeni v teh navodilih.
- Zagotovite, da je vsak, ki uporablja to napravo, seznanjen z varnostnimi navodili in navodili za pravilno uporabo naprave.

VARNOST

ODGOVORNOST UPORABNIKA

Za pravilno sestavljanje ter varno in učinkovito uporabo naprave je odgovoren uporabnik.

- Preberite in upoštevajte navodila za varno uporabo.
- Upoštevajte navodila za sestavljanje.
- Napravo vzdržujte skladno z navodili in intervali, ki so navedeni v teh navodilih.
- Zagotovite, da je vsak, ki uporablja to napravo, seznanjen z varnostnimi navodili in navodili za pravilno uporabo naprave.

POMEMBNA OPOZORILA

Vaše navodilo vsebuje pomembna opozorila, ki vas obveščajo o varnostnih tveganjih, možnostih poškodbe naprave ter koristnih informacijah za delovanje in vzdrževanje naprave.

Napravo uporabljajte skladno z navodili za varno uporabo. Vsaka oseba, ki uporablja vrtalnik, mora biti seznanjena z navodili za varno uporabo naprave.

 	Preberite navodila za uporabo.
 	OPOZORILO ! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji

	OPOZORILO ! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
	Pozor! Vroča površina ! Nevarnost opeklin !
	Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.
	Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.



Ta simbol vas obvešča o pomembnih varnostnih navodilih - v primeru, da jih ne upoštevate, je ogrožena vaša varnost.

- Vrtalnika ne prenašajte z prižganim motorjem.
- Vrtalnik se ne sme vrteti v prostem teku. V primeru, da se sveder vrti v prostem teku, se obrnite na pooblaščen servis.
- Roke, stopala, lasje in viseči deli oblačil naj bodo vedno čim dlje od gibljivih delov vrtalnika.
- Vedno uporabljajte sredstva za zaščito sluha.
- Ne dovolite otrokom dela s tem vrtalnikom. Prav tako tega ne dovolite odraslim brez ustreznih navodil za uporabo te naprave.
- Vrtalnika ne smete uporabljati v primeru, da ste pod vplivom alkohola ali močnih zdravil.
- Vsi vijaki in matice naj bodo trdno priviti.
- Pred začetkom kakršnega koli popravila je potrebno motor ugasniti ter sneti kabel svečke.
- Temperatura izpuha ali njegove bližine lahko doseže nad 65 °C. Izogibajte se teh območij.
- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru. Izpušni plini iz motorja vsebujejo CO (ogljikov monoksid), plin brez vonja, ki je lahko smrtno nevaren.

- V primeru, da se sveder zagozdi v tleh, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden ga poskušate izvleči.
- Uporabljajte le originalne rezervne dele vključno z vijaki in maticami.



TA SIMBOL NAKAZUJE, DA SE LAHKO POŠKODUJETE ALI PRIDE DO OKVARE, ČE NE UPOŠTEVATE NAVODIL OB TEM SIMBOLU

POMEMBNO

POMEMBNE INFORMACIJE GLEDE PRAVILNE UPORABE, SESTAVLJANJA ALI VZDRŽEVANJA OPREME SO OB TEJ OZNAKI.



IZPUŠNI PLINI IZ MOTORJA TE NAPRAVE VSEBUJEJO KEMIKALE, ZA KATERE JE ZNANO, DA POVZROČAJO RAK, BOLENJA PRI NOSEČNICAH, ALI DRUGE REPRODUKTIVNE OKVARE.

PREVIDNOSTI UKREPI PRI DELU Z MOTORJEM

Opozorilo glede prisotnosti ogljikovega monoksida

Izpušni plini vseh motorjev vsebujejo ogljikov monoksid. Ogljikov monoksid je brezbarven plin - brez vonja, okusa ter vonja, ki je lahko prisoten tudi, če ga ne zavohate ali ne vidite kakršne koli sledi izpušnih plinov. Raven ogljikovega monoksida, ki je smrtno nevarna, se lahko zadrži nekaj dni v zaprtem prostoru s slabim prezračevanjem. Vsaka količina ogljikovega monoksida, ki se vdihava, lahko povzroči glavobol, zaspanost, slabost, zmedenost in morebitno smrt. **V primeru, da občutite kateregakoli od teh simptomov, pojdite takoj na svež zrak in poiščite zdravniško pomoč.**

Preprečevanje zastrupitve z ogljikovim monoksidom

- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru.

- Ogljikov monoksid zelo hitro doseže nevarno raven. Nikoli se ne zadržujte v prostoru z izpušnimi plini, katerega prezračujete .
- Nikoli ne zaganjajte motorja zunaj na mestih, kjer izpušne pline lahko vsrka v stavbo.
- Izpušni plini se zlahka nakopičijo in je možno, da se ne razblinijo. Nikoli ne zaganjajte motorja zunaj, na neprezračenih mestih (npr. med nasipi, v grmičevju, ali če delate v izkopani luknji).
- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem ali delno zaprtem prostoru; npr. šotori, odprte garaže, avtomobilski nadstreški, stavbe, zaprte na eni ali več straneh, ali v kletih.
- Izpuh in izpušna cev naj bosta vedno obrnjena stran od uporabnika.
- Nikoli ne usmerjajte izpuha proti kateri koli osebi.

Varno delo z gorivom in vžig bencina

Gorivo in hlapi goriva so zelo vnetljivi in lahko hlapljivi. Gorenje goriva se hitro razširi in lahko povzroči eksplozijo. Nikoli ne uporabljajte goriva na mestih, kjer so prisotni plamen ali iskre. Ne imejte goriva na mestih s potencialnimi viri vžiga (npr. plinski grelniki vode ali grelci prostora, sušilniki za oblačila, elektromotorji in podobno)

Plamen in iskre naj bodo čim dlje od motorja in goriva, da bi preprečili požar.

Varovanje pred požarom zaradi vnetja bencina

- Nikoli ne nalivajte ali polnite goriva v zaprtem prostoru, v kletih, garažah, senikih, utah, hišah, pod nadstreški in podobno.
- Vedno nalivajte gorivo zunaj, na ustrezno prezračenih mestih.
- Ustavite motor in počakajte, da se ohladi pred dolivanjem goriva.
- Nikoli ne iztakajte goriva iz motorja v zaprtem prostoru.
- V primeru, da polijete gorivo, ga obrišite pred zagonom motorja. Takoj očistite razlito gorivo.
- Razlito gorivo se mora posušiti po brisanju pred zagonom motorja.
- Počakajte, da se hlapi in plini razblinijo iz delovnega področja pred zagonom motorja. Preverite če je pokrov rezervoarja trdno in pravilno nameščen pred zagonom motorja.
- Vedno zaganjajte motor s pravilno nameščenim pokrovom za gorivo in odvitim odzračevalnim vijakom pokrova bencina.
- Če pokrov goriva dovoljuje, da bencin izteka ali kaplja, ga zamenjajte.
- Nikoli ne kadite med nalivanjem goriva v rezervoar.
- Preprečite požara ali eksplozijo, katero lahko povzroči preskok iskre statične elektrike.

Uporabljajte le nekovinske vsebnike za gorivo.

- Ne skladiščite naprave z gorivom v motorju v zaprtem prostoru. Gorivo in hlapi goriva so zelo eksplozivni.
- Med skladiščenjem trdno privijte odzračevalni vijak pokrova za gorivo.
- Nikoli ne prelivajte goriva iz rezervoarja za gorivo.
- Nikoli ne sesajte goriva z usti, da bi izpraznili rezervoar.
- Le odraslim osebam je dovoljeno nalivanje goriva.
- Ne dovolite kateri koli osebi, ki je pod vplivom močnih zdravil ali alkohola, da naliva gorivo.
- Nikoli ne dovolite otrokom da nalivajo gorivo ali delajo s to napravo.

POŽAR IN OPEKLINE

Izpuh, ščitnik izpuha ter drugi deli postanejo zelo vroči med delovanjem motorja. Ti deli ostanejo vroči še nekaj časa po ustavljanju delovanja motorja.

Preprečevanje požara in opeklin

- Nikoli ne snemajte ščitnika izpuha z motorja.
- Ne dotikajte se ščitnika izpuha, ker je zelo vroč in lahko povzroči resne opekline.
- Nikoli se ne dotikajte delov motorja, ker po delu postanejo zelo vroči.
- Da bi se izognili požaru, naj bodo vnetljivi materiali in ostanki vedno čim dlje od ščitnika izpuha in ostalih vročih delov motorja.
- Ta motor je zasnovan tako, da deluje z uporabo katalitičnega konverterja, ki omogoča skladnost z zahtevami EPA.

**OPOZORILO**

VROČ IZPUH JE NORMALNA POSLEDICA DELOVANJA KATALITIČNEGA KONVERTERJA. UPOŠTEVAJTE VSA NAVODILA ZA VARNO DELO, DA BI PREPREČILI POŽAR IN OPEKLINE.

UPORABA**POSTOPKI ZA POSEGE NA MOTORJU ALI SVEDRU**

1. Izklopite stikalo motorja
2. Snemite kabel s svečke

3. Varno odmaknite kabel svečke od svečke in vseh drugih kovinskih delov. Če tega ne storite, lahko pride do iskrenja med svečko in kovinskimi deli.
4. Zamenjajte ali popravite del na motorju ali svedru.
5. Preverite vse dele, ki so bili popravljeni ali ste jih sneli med popravilom, ali so pritrjeni in pravilno nameščeni.

Opomba: Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

6. Namestite kabel na svečko.

PRIPRAVA MOTORJA ZA ZAGON

Pred zagonom svoje naprave preverite, če je črna zaščita pletenice za plin umeščena v celoti v medeninastem prstanu na strani pri motorju.

BENCIN IN OLJE

Kakovost

Kot gorivo uporabljajte mešanico 2-taktnega olja in neosvinčenega bencina.

Mešanica

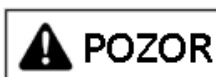
Mešanico pripravite v razmerju 40:1

NEOSVINČEN BENCIN	2-TAKTNO OLJE	RAZMERJE
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

PRIPRAVA MEŠANICE IN NALIVANJE V REZERVOAR

MEŠANJE GORIVA

1. Gorivo je treba mešati v vsebniku na odprtem, dobro prezračenem območju.
2. V atestirani vsebnik nalijte 1/4 od skupno priporočene količine goriva.
3. Dodajte priporočeno količino 2-taktnega olja.
4. Trdno privijte pokrov vsebnika.
5. Pretresite vsebnik, da bi se bencin in olje zmešala.
6. Počasi odvijte pokrov, da se odzrači, dodajte ostalo potrebno količino goriva.
7. Pobrišite razlito gorivo ali olje in pustite, da izhlapi, preden začnete s prenosom.



NE PREDELUJTE NAPRAVE ALI SVEDRA:

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE SPREMINJAJTE ALI PREDELUJTE TOVARNIŠKO IZDELANEGA MOTORJA. SPREMEMBE NA VRTALNIKU LAHKO POVZROČIJO RESNE POŠKODBE, CELO SMRT.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MED POSEGI IN PRI ZAMENJAVI DELOV NA MOTORJU ALI SVEDRU MORATE VEDNO SNETI KABEL S SVEČKE IN ZAGOTOVITI, DA JE ČIM DLJE OD SVEČKE.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO ZA SLUH MED DELOVANJEM MOTORJA.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! PRED ZAČETKOM UPORABE VRTALNIKA OBVEZNO PREBERITE IN SE SEZNANITE S TEMI NAVODILI ZA UPORABO

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE SKLADIŠČITE NAPRAVE Z GORIVOM V REZERVOARJU V ZAPRTEM PROSTORU. GORIVO IN BENCINSKI HLAPI SO ZELO VNETLJIVI.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! ZA TOČENJE GORIVA UPORABLJAJTE LE NEKOVINSKE PRENOSNE ROČKE Z USTREZNIM ATESTOM.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! LE ODRASLE OSEBE SMEJO DOTAKATI GORIVO IN UPORABLJATI TO NAPRAVO.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! GORIVOM NALIVAJTE NA USTREZNO PREZRAČENIH MESTIH, NA ODPRTEM, DALEČ OD PLAMENNA ALI ISKER.

POMEMBNO

TA MOTOR ZA GORIVO UPORABLJA ZMES BENCINA IN OLJA. UPORABA NEPRAVILNE MEŠANICE BO POVZROČILA OKVARO NA MOTORJU.

Polnjenje rezervoarja z gorivom

1. Med uporabo ugasnite motor in ga pustite, naj se popolnoma ohladi pred dolivanjem goriva v rezervoar.
2. Premaknite se v dobro prezračeno območje na odprtem, daleč od plamena in isker.
3. Očistite površino okrog pokrovčka za gorivo, da ostane gorivo čisto.
4. Počasi odvijte pokrov in ga vedno odložite na čisto, suho površino.
5. Previdno dolijte gorivo brez razlivanja.
6. Rezervoarja ne polnite čisto do vrha. Pustiti nekaj prostora za ekspanzijo goriva.
7. Ko je rezervoar napolnjen, vrnite pokrov za gorivo na njegovo mesto in ga trdno privijte. Pobrišite razlito gorivo in počakajte, da se osuši, preden zaženete motor.

NORMALNO DELOVANJE

1. Sklopka bo prenašala največjo moč po približno dveh urah normalnega dela. Pred tem obdobjem se lahko pojavi zdrs sklopke. Za učinkovito delovanje zagotovite, da na sklopki ne bo olja ali vlage.
2. Luknje je treba vrtati brez dodatnega pritiska s težo telesa na vrtalnik. Vrtalnik dosega najboljše rezultate, če deluje le s svojo težo.
3. Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru. Izpušni plini lahko povzročijo smrt.
4. Ne uporabljajte vrtalnika na ledu.
5. Da bi sveder namestili na pogonsko enoto, poravnajte luknjo na vrhu gredi svedra z luknjo izhodne gredi. Namestite 3/8-16 x 1-1/2" vijak in zavarujte vijak z dobavljeno 3/8" dvostransko varnostno matico, s pomočjo ključa.

Uporaba odzračevalnega pokrova goriva z navojem

Vaša pogonska enota je opremljena s pokrovom goriva z ročnim odzračevanjem.

1. Pred zagonom motorja obrnite vijak na vrhu pokrova za goriva za 2-3 obrate (v smeri, nasprotni gibanju urnega kazalca) v položaj za odzračevanje.

NE obračajte vijaka do točke, kjer se ustavi (4-5 obratov v smeri, nasprotni smeri gibanja urnega kazalca).

Da bi zagotovili, da se gorivo ne bo razlivalo med uporabo, preverite, ali je pokrov rezervoarja trdno privit in ali je vijak pokrova rezervoarja v položaju za odzračevanje.

2. Po uporabi vrtalnika in pred njegovim skladiščenjem ali prevažanjem trdno privijte vijak na pokrovu rezervoarja, enako tudi pokrov rezervoarja (v smeri gibanja urnega kazalca). To bo preprečilo iztekanje goriva med skladiščenjem. Pokrov med skladiščenjem ne bo pušchal goriva.



IZOGNITE SE POŠKODBAM! VEDNO DELAJTE Z GORIVOM V USTREZNO PREZRAČENIH PODROČJIH, NA ODPRTEM, DALEČ OD ISKER IN ODPRTEGA PLAMENA.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NE ZAGANJAJTE MOTORJA ČE JE GORIVO RAZLITO. OBRIŠITE RAZLITO GORIVO IN PUSTITE, DA SE POSUŠI. PREMESTITE MOTOR IZ TAKEGA PODROČJA, DA BI SE IZOGNILI VŽIGU.

ZAGON IN USTAVLJANJE MOTORJA

- Premaknite motor v ustrezno prezračeno področje, na odprtem, da bi preprečili zastrupitev z ogljikovim monoksidom.

- Premaknite se v področje, kjer ni isker in plamena, da bi preprečili vžig morebitnih hlapov.
- Očistite vso umazanijo z odprtine čistilca zraka in pokrova za gorivo, da bi omogočili dober pretok zraka.

Zagon hladnega motorja: Ko zaženete motor prvič ali potem, ko se je motor ohladil, ali ko ste porabili gorivo.

1. Premaknite vzvod čoka v položaj **RUN**.

Opomba: Čok mora biti v **RUN** položaju, ko pritiskate ali uporabljate črpalke za gorivo.

2. Črpajte gorivo, dokler se primarna cev ne napolni z gorivom.

Opomba: Ko uporabljate črpalke za gorivo, pustite, naj se črpalke vrne v prvotni položaj pred naslednjim pritiskom črpalke.

3. Premaknite vzvod čoka v položaj **CHOKE**.

Opomba: položaj **CHOKE** je določen s pomikom vzvoda čoka v **CHOKE** položaj kolikor je mogoče.

4. Pritisnite preklopno stikalo v položaj **ON**.

5. Z desno roko stisnite ročico plina. Ročico starterja primite z levo roko in počasi izvlecite, dokler ne občutite, da težje vlečete. Brez sproščanja ročice starterja močno povlecite vrv z roko. Pustite, da se vrne v svoj prvotni položaj zelo počasi, ko se motor ne zažene. Ponovite ta postopek vsakič, ko je zaganjalna vrv izvlečena.

Opomba: V primeru, da se motor ne zažene po 5-6



IZOGNITE SE POŠKODBAM! VEDNO DELAJTE Z GORIVOM V USTREZNO PREZRAČENIH PROSTORI, NA ODPRTEM, DALEČ OD ISKER IN ODPRTEGA PLAMENA.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! Vedno uporabljajte sredstva za zaščito sluha.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! Ne zaganjajte motorja v primeru razlitega goriva. OBRIŠITE RAZLITO GORIVO IN PUSTITE, NAJ SE POSUŠI. DA BI SE IZOGNILI ISKRAM, PREMAKNITE MOTOR IZ TEGA PODROČJA.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! V PRIMERU, DA JE SVEDER NAMEŠČEN NA MOTOR, MORAJO BITI VSI VARNOSTNI ŠČITNIKI NAMEŠČENI, DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! ZAGANJALNA VRV LAHKO POVZROČI NENADNI SUNEK V SMERI MOTORJA. UPOŠTEVAJTE NAVODILA, DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! V PRIMERU, DA SE MOTOR NE ZAŽENE PO POSKUSIH SKLADNO ZAGANJALNI PROCEDURI, SE OBRNITE NA POOBlašČENI SERVIS.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! Nikoli ne puščajte vklopljenega motorja brez nadzora. IZKLOPITE GA PO VSAKI UPORABI.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE PRENAŠAJTE VRTALNIKA MED LUKNJAMI Z VKLOPLJENIM MOTORJEM.

potegih, ponovno pritisnite črpalko 1 x in ponovno povlecite vrv.

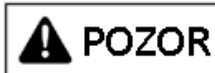
6. Ko motor začne delovati, premaknite vzvod čoka v položaj **HALF CHOKE** (pol čoka) , dokler motor ne začne mirno delovati.

Opomba: položaj HALF CHOKE je, ko je vzvod plina med položajema CHOKE in RUN.

7. Premaknite vzvod čoka v položaj **RUN** in premaknite ročico plina na zeleno hitrost.

Opomba: Ko je to možno, delajte s polnim plinom. Ne pustite, da pogonska enota deluje v prostem teku dalj časa.

8. Da bi ustavili motor, preklopite stikalo v **OFF** položaj.



PREDEN POVLEČETE VRVICO ZAGANJAČA, ZAGOTOVITE, DA JE NAPRAVA V STABILNEM POLOŽAJU.

KO NAPRAVA ZAČNE DELOVATI, SPROSTITE KONTROLO PLINA TAKOJ Z DESNO ROKO IN VRNITE VAŠO LEVO ROKO NA POLOŽAJ ROČICE, DA Z OBEMA ROKAMA OHRANITE NADZOR IN STABILNOST NAPRAVE.

Zagon toplega motorja:

1. Premaknite vzvod čoka v **CHOKE** položaj.

Opomba: položaj CHOKE je določen s pomikom vzvoda čoka v **CHOKE** položaj kolikor je mogoče.

2. Nadaljujte s točko 4 iz "Zagona hladnega motorja".

Zagon vročega motorja:

1. Nadaljujte s točko 4 iz "Zagona hladnega motorja".
2. V primeru, da se motor ne zažene, pogledajte točko 1 Zagon toplega motorja.

Ne poskušajte zagnati motorja na naslednji način:

- Ne uporabljajte zaganjalne tekočine (start spray).
- Ne škropite vnetljive tekočine in hlapov v čistilec zraka, uplinjač ali komoro svečke.
- Ne vlečite zaganjalne vrvi po snemanju svečke. Gorivo se lahko razprši in vname zaradi iskre iz svečke.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

VZDRŽEVANJE VRTALNIKA

1. Ohišje zobnika ima približno 120 ml masti, ki je dodana v tovarni. Priporočamo, da enkrat letno ohišje zobnika (menjalnik) razstavite in preverite raven masti. Dodajte mast le v primeru, da je raven masti pod vrhom zobnika. **PAZITE, DA NE PREPOLNITE.**
2. Vsi vijaki, matice in navoji naj bodo pritegnjeni.
3. Za delo v primeru mrzlega vremena skladiščite napravo v hladnem prostoru. Premeščanje naprave iz toplega v hladen prostor lahko povzroči nastanek škodljivega kondenza.
4. V primeru poslabšanja zmogljivosti rezila, izklopite napravo in snemite kabel s svečke. Podrobno preglejte rezilni rob rezila in poiščite kakršen koli znak obrabljenosti. V primeru obrabljenosti, je potrebno sveder nabrusiti ali zamenjati.

VZDRŽEVANJE MOTORJA

Hladilna rebra

Hladilna rebra, sesalniki zraka in stiki morajo biti očiščeni od umazanije pred vsako uporabo.

Zračni filter

Nikoli ne zaganjajte motorja brez pravilno nameščenega zračnega filtra. Če zračni filter ni nameščen, lahko pride do povečane obrabe in okvare na motorju.

Servisirajte zračni filter vsake 3 mesece ali po 20 urah dela.

V pogojih ekstremnega prahu čistite filter vsak dan.

POMEMBNO

ZRAČNEGA FILTRA NIKOLI NE ZVIJAJTE MED ČIŠČENJEM. VEDNO GA STISKAJTE.

Postopek za čiščenje okroglega penastega zračnega filtra

1. Filter operite v topli vodi s pomočjo blage milnice, dokler se umazanija in ostanki ne odstranijo. Med pranjem filter stiskajte, ne zvijajte ga.
2. Izperite filter v topli vodi, dokler se milnica in ostanki ne odstranijo.
3. Posušite filter z ovijanjem v čisto krpo in stiskanjem, dokler ni suh.
4. Nanesite olje na celoten filter.
5. Odstranite presežek olja.

6. Montirajte filter in pokrov zračnega filtra na motor.



PREPREČITE NAKLJUČNI ZAGON

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR MORA BITI IZKLOPLJEN IN OHLAJEN, KABEL SVEČKE MORA BITI SNET S SVEČKE PRED PREVERJANJEM IN NASTAVLJANJEM MOTORJA ALI OPREME.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! TEMPERATURA IZPUHA IN NJEGOVE BLIŽINE LAHKO PRESEŽE 65°C. IZOGIBAJTE SE TEH PODROČIJ.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! POGOSTO PREVERJAJTE SVEDER, ČE SE JE KAKŠNA MATICA ALI VIJAK RAZRAHLJAL. VEDNO NAJ BODO TRDNO PRIVITI.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE SKLADIŠČITE MOTORJA V ZAPRTEM PROSTORU V PRIMERU, DA JE GORIVO PUŠČENO V REZERVOARJU. MOREBITNE ISKRE LAHKO VNAMEJO GORIVO ALI HLAPE GORIVA.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! LE ODRASLE OSEBE LAHKO VZDRŽUJEJO IN POPRAVLJAJO VRTALNIK IN SVEDR.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR JE TREBA IZKLOPITI, OHLADITI IN SNETI KABEL SVEČKE PRED KAKRŠNIM KOLI POPRAVILOM ALI VZDRŽEVANJEM NA VRTALNIKU IN MOTORJU.

Postopek za čiščenje zračnega filtra (blok-tip filtra iz pene)

1. Pred snemanje pokrova zračnega filtra premaknite vzvod čoka v položaj CHOKE (**slika 1**).
2. Da bi sneli pokrov zračnega filtra, odvijte vijak pokrova in stisnite zatič na obeh straneh pokrova (**slika 2**).
3. Ko se zatiča sprostita, snemite pokrov zračnega filtra tako, da povlečete pokrov proč od motorja (**slika 3**).
4. Snemite bel plastični pokrov in filtrski element iz pene (**sliki 4,5**) in ga zamenjajte z novo naoljenim filtrom ali očistite originalni filter iz pene s toplo vodo in milo milnico, pri tem pa spoštujte predhodne točke iz - čiščenje zračnega filtra. Ne pozabite popolnoma naoljiti filtra z motornim oljem gostote 30-40, s stiskanjem pa odstranite višek olja.
5. Vrnite filter in bel plastični pokrov pritisnite tako, da zagotovite, da se pena popolnoma namesti v svoj položaj (**slika 6**).

6. Vrnite pokrov zračnega filtra tako, da se popolnoma namesti v svoj položaj, in zavarujte z zatiči. Preverite, ali je pokrov dobro pritrjen - poskusite rahlo vleči pokrov. V primeru, da se pokrov ne premika, ko ga vlečete, je pravilno nameščen.
7. Privijte vijak pokrova filtra.



Slika 3



Slika 1



Slika 4



Slika 2



Slika 5



Slika 6

Svečka

1. Preverite svečko na začetku vsake sezone.
2. Snemite pokrov svečke in očistite umazanijo okrog svečke.
3. Snemite svečko in jo zamenjajte v naslednjih primerih: poškodbe na elektrodah, zažgane elektrode, počena keramika ali usedline na elektrodah.
4. Po preverjanju namestite svečko in jo privijte s pomočjo ključa za svečke.
 - Privijte originalno svečko, zategnite jo dodatno za 1/2 obrata.
 - Pri namestitvi nove svečke, nastavite razmik elektrod na 0,7 mm in privijte dodatnih 1/8 do 1/4 obrata.

Opomba: Razrahljana svečka lahko povzroči pregretje in poškodbe motorja. Preveč privita svečka lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Uplinjač

Ne spreminjajte tovarniških nastavitev uplinjača.

PREVAŽANJE VRTALNIKA

1. Nikoli ne prevažajte motorja v zaprtih prostorih ali vozilih. Gorivo in hlapi goriva se lahko vnamejo in povzročijo resne poškodbe ali celo smrt.
2. V primeru, da je v rezervoarju ostalo gorivo, vrtalnik prevažajte v odprtem vozilu in v vertikalnem položaju.
3. V primeru, da morate uporabljati zaprto vozilo, gorivo izpraznite v ustrezni atestirani vsebnik. **NE črpajte goriva z usti!**
4. Zaženite motor, da bi porabili gorivo iz uplinjača in rezervoarja. Motor vedno zaženite v ustrezno prezračenem prostoru.
5. Obrišite razlito gorivo z motorja in svedra. Pustite, da se posuši.

DOLGOTRAJNO SKLADIŠČENJE

V primeru, da svojega vrtalnika ne boste uporabljali dlje kot en mesec, ga pripravite za dolgotrajno skladiščenje.

Postopek za dolgotrajno skladiščenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Pustite motor delovati 10-15 minut, da bi zagotovili, da je stabilizator prispel do uplinjača.
3. Ostanek goriva prelijte iz rezervoarja v atestirano ročko.

4. Snemite sveder z naprave in nanosite tenko plast masti na izhodno gred.
5. Sveder in napravo (motor) skladiščite v vertikalnem položaju.
6. Očistite vso umazanijo s svedra in naprave (motorja).



IZOGNITE SE POŠKODBAM! DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM IN SMRTI, NIKOLI NE SESAJTE GORIVA Z USTI.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE SKLADIŠČITE VRTALNIKA Z GORIVOM V REZERVOARJU V ZAPRTEM PROSTORU ALI STAVBAH.

ZA PREPREČEVANJE NAKLJUČNEGA ZAGONA

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR MORA BITI IZKLOPLJEN IN OHLAJEN, KABEL SVEČKE MORA BITI SNET S SVEČKE PRED PREVERJANJEM IN NASTAVLJANJEM MOTORJA IN OPREME.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! LE ODRASLE OSEBE SMEJO VZDRŽEVATI IN POPRAVLJATI MOTOR ALI SVEDER.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR MORA BITI IZKLOPLJEN, OHLAJEN. KABEL JE POTREBNO SNETI S SVEČKE PRED VZDRŽEVANJEM ALI KAKRŠNIM KOLI POPRAVILOM.

Tehnične karakteristike naprave:

Naziv	Karakteristike
Tip	Eno cilindrični, zračno hlajen 2-taktni
Prostornina motorja (ml)	42.7
Največja moč/pri obr. (kW/KS/min ⁻¹)	1,1/1,5/7500
Poraba goriva (g/kW.h)	≤500
Olje za mazanje motorja	FC kakovosti, olje za dvotaktne motorje
Razmerje mešanice bencina in olja	40 : 1
Razmik svečke (mm)	0.5
Način zagona	Ročni zagon s potezna vrvjo
Sistem vžiga	Elektronski vžig
Kapaciteta rezervoarja (L)	1.1
Smer vrtenja	Levo obračanje (gledano iz izhodne osi)
Teža (kg)	4.2
Zunanje dimenzije (mm)	283x183x276

MOŽNE TEŽAVE IN NJIHOVO REŠEVANJE

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene	1 Izklopljeno stikalo	1 Premaknite stikalo na ON
	2 Kabel svečke snet	2 Namestite kabel na svečko
	3 Ni goriva	3 Napolnite
	4 Kabel svečke vlažen, okvara ali nepravilen razmik	4 Očistite, zamenjajte in nastavite razmik
	5 Kontrola plina ni odprta.	5 Pritisnite kontrolo plina med vlečenjem zaganjalne ročice.
	6 Cev dovoda goriva ni umeščena na dno rezervoarja.	6 Pritisnite cev za gorivo navzdol v gorivo v rezervoarju.
Motor deluje nepravilno, med delom pride do zalitja motorja	1 Umazan zračni filter	1 Očistite ali zamenjajte filter
	2 Čok delno izklopljen	2 Izklopite čok
	3 Uplinjač ni pravilno nastavljen	3 Obrnite se na servis
Motor se težko zažene	1 Staro gorivo	1 Izpraznite staro gorivo in ga zamenjajte s svežim. Uporabite stabilizator goriva na koncu sezone
	2 Razrahljan kabel svečke	2 Zagotovite, da je kabel trdno nameščen na svečko.
	3 Umazan uplinjač	3 Očistite uplinjač, uporabite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola plina ni odprta	4 Pritisnite še 3-krat črpalko, pritisnite plin med vlečenjem zaganjalne ročice.
Motor nima dovolj moči	1 Zamašen rezervoar	1 Snemite in očistite
	2 Zamašen zračni filter	2 Očistite ali zamenjajte
	3 Nepravilno nastavljen uplinjač	3 Obrnite se na pooblaščen servis
	4 Vlažna svečka ali nepravilen razmik	4 Očistite, zamenjajte in nastavite razmik
Motor deluje, potem se ustavi	1 Pokrov rezervoarja nima odprtega odzračevanja	1 Ročno odprite odzračevalni vijak pokrova rezervoarja do konca (v smeri, nasprotni smeri gibanja urnega kazalca)
	2 Zamašen filter goriva	2 Očistite ali zamenjajte
	3 Nepravilno nastavljen uplinjač	3 Obrnite se na pooblaščen servis
Motor deluje na visokem številu vrtljajev	1 Uplinjač ni pravilno nastavljen	1 Obrnite se na pooblaščen servis
Sveder se vrti v prostem teku	1 Visoka hitrost prostega teka	1 Nastavite na nižjo hitrost prostega teka
	2 Zlomljena vzmet sklopke	2 Zamenjajte vzmet
Sveder se vrti, ampak nima moči	1 Vklapljen čok	1 Po vklopu motorja izklopite čok.
	2 Uplinjač ni pravilno nastavljen	2 Obrnite se na pooblaščen servis
	3 Okvara prenosa	3 Obrnite se na pooblaščen servis
	4 Obrabljen sklopka	4 Zamenjajte čeljusti in vzmet
	5 Obrabljen spodnji ležaj motorja	5 Obrnite se na pooblaščen servis
Vrtalnik poskakuje	1 Poškodovano rezilo	1 Zamenjajte z novim rezilom
Vrtalnik reže prepočasi	1 Topo rezilo	1 Nabrusiti rezilo ali zamenjati z novim
	2 Poškodovano rezilo svedra	2 Zamenjajte rezilo svedra

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Opis naprave - stroja:

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
MOTORNI VRTALNIK LUKENJ VPH 43 E

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev ki se uporabljajo na prostem
 - Direktiva 97/68/ES_2010/26/EU o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

izmerjena raven zvočne moči,
zajamčena raven zvočne moči,

LwA 99.64 dB(A)
LwA 101 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

EARTH AUGER

Villager VPH 43 E

Original instructions manual



INTRODUCTION

OWNER'S RESPONSIBILITY

Correct and accurate assembly and safe and effective use of the earth auger is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain earth auger according to directions and schedule in this manual.
- Ensure that anyone who uses the earth auger is familiar with all controls and safety precautions.

SAFETY

OWNER'S RESPONSIBILITY

Correct and accurate assembly and safe and effective use of the earth auger is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain earth auger according to directions and schedule in this manual.
- Ensure that anyone who uses the earth auger is familiar with all controls and safety precautions.

SPECIAL MESSAGES

Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, machine damage as well as helpful operating and servicing information.

Operate according to the instructions for safe handling. Anyone who uses the earth auger must be familiar with the instructions for safe handling of the device.

	Read the user manual.
---	-----------------------

 	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
 	Warning! Before repairs, remove the spark plug cable.
 	Caution! Hot surfaces! Risk of burns!
	Guaranteed sound power level for this device
	The device complies with the relevant safety standards.



This symbol points out important safety instructions which if not followed could endanger your personal safety.

- Do not carry the auger earth auger between holes with the engine running.
- The auger should not rotate when the engine is idling. If it does rotate when engine is idling – contact an authorized service.
- Always keep hands, feet, hair and any loose clothing away from any moving parts on engine and auger at all times.
- Always wear a protective hearing device.
- Never allow children to operate power auger. Do not allow adults to operate auger without proper instruction.
- Do not operate auger under influence of alcohol or drugs.
- Keep all screws, nuts and bolts tight.
- Engine should be turned off and cool, spark plug wire must be removed from spark plug before any repairs are attempted.
- Temperature of muffler and nearby areas may exceed 65° C. Avoid these areas.

- Never run engine indoors or in an enclosed area. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odourless and deadly gas.
- If the earth auger will not turn in the hole, turn engine off and allow it to cool before attempting to remove it.
- Use only original equipment parts from factory including all nuts and bolts.



CAUTION SIGNALS YOU CAN BE HURT OR THE EQUIPMENT SERIOUSLY AMAGED, IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED

IMPORTANT

HELPFUL INFORMATION FOR CORRECT OPERATION, ASSEMBLY AND MAINTENANCE OF THE EQUIPMENT IS LISTED HERE.

EXHAUST FROM THIS PRODUCT CONTAINS CHEMICALS KNOWN TO CAUSE CANCER, BIRTH DEFECTS, OR OTHER REPRODUCTIVE HARM.

ENGINE SAFETY PRECAUTIONS

Warning carbon monoxide poisoning

Fuel driven engines contain carbon monoxide in their exhaust. Even if you do not see or smell carbon monoxide; the deadly, colourless, tasteless, odourless gas may be present in the exhaust. Any enclosed areas of poor ventilation can potentially house deadly levels of carbon monoxide for days. If inhaled, any level of carbon monoxide can cause headaches, drowsiness, nausea, dizziness, confusion and eventually death. **If you experience any of these symptoms, seek fresh air and medical attention immediately.**

Preventing carbon monoxide poisoning

- Never run the engine indoors.
- Carbon monoxide can reach dangerous levels very quickly. Never try to ventilate engine exhaust indoors..
- Never run engine outdoors where exhaust fumes may be pulled into a building.
- Exhaust fumes are trapped easily and may not disperse. Never run engine outdoors in a poorly ventilated area (Examples include: hilly terrain, thickets or a large hole you are working in).
- Never run engine in an enclosed or partially enclosed area such as: tents, open garages, car ports, buildings that are enclosed on one or more sides, or basements.
- Always point the exhaust and muffler away from the operator.
- Never point the exhaust muffler towards anyone.

Gasoline fires and handling fuel safely

Fuels and their vapours are flammable and highly volatile! Fuel fires can spread quickly and even can be explosive! Never use fuel when a spark or flame may be present. Never use fuel where a potential source of ignition could occur. (Examples include: hot water heaters or space heaters, clothes dryer, electric motors, etc).

Keep flames and sparks away from engine and fuel at all times to prevent fires.

Prevention of gasoline fires

- Never fill your fuel tank with fuel inside a building including a basement, garage, barn, shed, house, porch, etc.
- Always fill fuel tank outside in a well ventilated area.
- Stop any engine and allow cooling before refilling tank.
- Never drain fuel from engine in an enclosed area.
- Always wipe up excess (spilled) fuel from engine before starting. Clean up spilled fuel immediately.
- Allow spilled fuel to dry, after wiping and before starting.
- Always allow fuel fumes/vapours to escape from the area before starting engine. Test the fuel cap for proper installation and tightness before starting and using engine
- Always run the engine with fuel cap properly installed on the engine and gas cap vent screw unscrewed.
- Replace any fuel cap that allows gas to spill or leak.

- Never smoke near any fumes/vapour or while refilling engine fuel tank.
- Prevent fire and explosion caused by static electric discharge. **Use only non-metal fuel containers.**
- Do not store unit with fuel in the fuel tank in a confined space. Fuel and fuel vapours are highly explosive.
- Always check that gas cap vent screw is tightly secured.
- Never pour fuel from engine fuel tank.
- Never siphon fuel by mouth to drain fuel tank.
- Always have an adult fill the fuel tank.
- Never allow an adult or anyone under the influence of drugs or alcohol to fill engine.
- Never allow children to fill the engine or operate this unit.

BURNS AND FIRES

The muffler, muffler guard and other parts of the engine become extremely hot during the operation of the engine. These parts remain extremely hot after the engine has stopped.

Prevention of burns and fires

- Never remove the muffler guard from the engine.
- Never touch the muffler guard because it is extremely hot and will cause severe burns.
- Never touch parts of the engine that become hot after operation.
- Always keep materials and debris away from muffler guard and other hot parts of the engine to avoid fires.
- This engine is designed to operate using a catalytic converter which contributes to the engine's compliance with the EPA.

HOT GASES ARE A NORMAL BY-PRODUCT OF A FUNCTIONING CATALYTIC CONVERTER. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO PREVENT BURNS AND FIRES.

OPERATION

STEPS FOR WORKING ON ENGINE OR AUGER

1. Turn off engine switch
2. Disconnect spark plug wire from spark plug
3. Securely place disconnected spark plug wire safely away from spark plug and any other metal parts. This must always be done or arcing may occur between spark plug wire and metal parts.
4. Replace or repair the part on the engine or auger.
5. Check all parts that were repaired, or removed during repair, to ensure that they are secure and fit correctly.

NOTE: All repair parts must come from the factory.

6. Return spark plug wire.

PREPARING ENGINE FOR STARTING

Make sure the black throttle cable housing is seated all the way into the brass ferrule at the engine side of the cable before attempting to start your earth auger engine

GAS AND OIL

Quality

To operate the engine, we recommend using 2-cycle oil and unleaded gasoline mixture.

Mixture

Run earth auger with a 40:1 ratio

UNLEADED REGULAR GAS	2-CYCLE OIL	RATIO
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

MIXING FUEL AND FILLING GAS TANK

Mixing fuel

1. Fuel must be mixed in a container outside in a well ventilated area.
2. Fill certified fuel container 1/4 full of recommended fuel.

3. Add recommended amount of 2-cycle oil.
4. Screw container cap on straight and tight.
5. Shake the container to mix fuel and oil.
6. Unscrew gas cap slowly to vent, add the remainder of fuel requirements.
7. Wipe away any spilled fuel or oil and allow evaporating before moving or transporting.



NEVER ALTER/MODIFY ENGINE OR AUGER;

AVOID BEING HARMED! IN NO WAY ALTER OR MODIFY THE ENGINE FROM HOW IT CAME FROM THE FACTORY. SERIOUS INJURY OR DEATH MAY OCCUR IF IT IS ALTERED IN ANY WAY.

AVOID BEING HARMED! ALWAYS DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FROM SPARK PLUG WHEN WORKING ON OR REPLACING PARTS FOR THE ENGINE OR AUGER AND KEEP IT AWAY FROM THE SPARK PLUG.

AVOID BEING HARMED! WHEN OPERATING ENGINE, ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION.

AVOID BEING HARMED! BEFORE USING EARTH AUGER, YOU MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTIONS FOR USE.

AVOID BEING HARMED! NEVER STORE ENGINE WITH GAS IN THE TANK IN- DOORS. FUEL AND FUEL VAPORS ARE HIGHLY FLAMMABLE.

AVOID BEING HARMED! TANK USE ONLY NON-METAL, PORTABLE FUEL CONTAINERS APPROVED BY THE UNDERWRITER'S LABORATORY.

AVOID BEING HARMED! AN ADULT MUST ALWAYS HANDLE AND FILL THE ENGINE WITH FUEL.

AVOID BEING HARMED! ALWAYS HANDLE FUEL IN A WELL VENTILATED AREA, OUT DOORS AWAY FROM FLAMES OR SPARKS.

IMPORTANT

THIS ENGINE USES A GAS/OIL MIXTURE. FAILURE TO RUN ON FACTORY RECOMMENDED MIXTURE WILL RESULT IN ENGINE DAMAGE.

Filling gas tank

1. When unit has been in operation, always shut-off engine and allow engine to completely cool before refilling the gas tank
2. Always move to a well ventilated outdoor area away from flames and sparks.
3. Always clean debris from area around the gas cap to keep fuel clean.
4. Remove gas cap slowly and always place the cap on a clean, dry surface.
5. Carefully add fuel without spilling.
6. When filling tank, do not over-fill gas tank. Allow space for fuel to expand.
7. Once tank is full, replace gas cap and tighten. Wipe off any spilled fuel and allow tank to dry before starting engine.

Normal operation

1. Earth auger requires approximately a two hour break-in period before the clutch will transfer maximum power. During this break-in period clutch slippage may occur. Make sure that the clutch is always kept free of oil or other moisture for efficient operation.
2. When drilling holes, do not place excessive body weight on the unit. The unit will operate more efficiently with a shaving action caused by the weight of the unit itself.
3. Never run engine indoors. Exhaust fumes are deadly.
4. Do not use an earth auger in the ice.
5. When attaching auger to earth auger, align hole at top of auger shaft with the output shaft hole. Insert 3/8-16 x 1-1/2" bolt and secure bolt with provided 3/8" bi-way lock nut using a wrench.

Using the screw type, manual venting gas cap

Your power earth auger is equipped with a screw type, manual venting gas cap.

1. Before starting the engine, turn the screw in the top of the gas cap two to three turns (counter clockwise) to its venting position. **DO NOT** turn the screw to the point that it stops (4-5 turns counter clockwise).
To ensure that gas will not spill during use, check that the gas cap is screwed on tightly and the gas cap screw is in the venting position.
2. After using the power earth auger and before putting away or transporting it in a vehicle, screw the gas cap screw on (clockwise) tightly. This will prevent gas from leaking during storage. The gas cap will not leak gas during storage.



AVOID BEING HARMED! ALWAYS HANDLE FUEL IN A WELL VENTILATED AREA, OUT DOORS, AWAY FROM FLAMES OR SPARKS.

AVOID BEING HARMED! DO NOT START ENGINE IF FUEL IS SPILLED. WIPE OFF EXCESS FUEL AND ALLOW TO DRY. REMOVE ENGINE FROM AREA TO AVOID SPARKS.

STARTING AND STOPPING ENGINE

- Move engine outdoors to a well ventilated area to ensure you are safe from carbon monoxide poisoning.
- Make sure you are in an area away from flames or sparks to avoid ignition of vapors if present.
- To ensure proper air flow, remove all debris from air cleaner holes and gas cap.

Cold engine start: To start engine for the first time or after the engine has cooled off or after running out of fuel.

1. Position the choke lever to **RUN**.

NOTE: Choke must be in the RUN position when pushing or using the primer bulb.

2. Prime unit until primer hose is filled with gas.

NOTE: When using the primer bulb, allow the bulb to return completely to its original position between pushes.

3. Move choke lever to **CHOKE** position.

NOTE: CHOKE position is defined by moving the choke



AVOID BEING HARMED! ALWAYS HANDLE FUEL IN A WELL VENTILATED AREA, OUT DOORS, AWAY FROM FLAMES OR SPARKS.

AVOID BEING HARMED! ALWAYS WEAR A PROTECTIVE HEARING DEVICE.

AVOID BEING HARMED! DO NOT START ENGINE IF FUEL IS SPILLED. WIPE OFF EXCESS FUEL AND ALLOW TO DRY. REMOVE ENGINE FROM AREA TO AVOID SPARKS.

AVOID BEING HARMED! IF AUGER IS MOUNTED TO ENGINE, ALL SAFETY GUARDS MUST BE SECURELY ON TO AVOID SERIOUS INJURY.

AVOID BEING HARMED! STARTER ROPE CAN CAUSE AN UNANTICIPATED JERK TOWARDS ENGINE PLEASE FOLLOW INSTRUCTIONS TO AVOID INJURY.

AVOID BEING HARMED! IF THE ENGINE DOES NOT START AFTER ATTEMPTING TO FOLLOW STARTING PROCEDURES, CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE.

AVOID BEING HARMED! NEVER LEAVE ENGINE RUNNING WHILE UNATTENDED. TURN OFF AFTER EVERY USE.

AVOID BEING HARMED! NEVER CARRY POWERHEAD AND AUGER BETWEEN HOLES WHILE ENGINE IS RUNNING.

lever as far to the CHOKE position as possible.

4. Push rocker switch to the **ON** position.
5. Squeeze throttle control with right hand. Grasp starter handle with left hand and pull out slowly, until it pulls slightly harder. Without letting starter handle retract, pull rope with a rapid full arm stroke. Let it return to its original position very slowly until unit fires or runs. Repeat this step every time the starter rope is pulled.

NOTE: If engine fails to start after 5-6 pulls, push primer 1 time and pull starter rope again.

6. After engine starts running, move choke lever to **HALF CHOKE** position until unit runs smoothly.

NOTE: HALF CHOKE is defined when the choke lever is between CHOKE and RUN.

7. Move choke lever to **RUN** position and move throttle to desired speed.

NOTE: Run at full throttle when possible. Do not let unit idle for extended periods of time.

8. To stop engine, push rocker switch to **OFF** position.



WARNING

MAKE SURE THE UNIT IS IN A STABLE POSITION BEFORE PULLING STARTER.

WHEN THE UNIT STARTS TO FIRE OR RUN, RELEASE THE THROTTLE CONTROL MOMENTARILY WITH YOUR RIGHT HAND AND RETURN YOUR LEFT HAND TO THE HANDLEBAR POSITION TO MAINTAIN CONTROL AND STABILITY OF THE UNIT WITH BOTH HANDS.

Warm engine start:

1. Move choke lever to **CHOKE** position.

NOTE: CHOKE position is defined by moving the choke lever as far to the CHOKE position as possible.

2. Continue with step 4 of Cold engine starting

Hot engine start:

1. Continue with step 4 of Cold engine starting.
2. If engine does not fire, refer to Step 1 of Warm engine starting.

Do not attempt to start engine in the following ways:

- **DO NOT** use starting fluid
- **DO NOT** spray flammable liquids or vapours into air cleaner, carburettor or spark plug chamber.
- **DO NOT** remove spark plug and pull on starter rope. Flammable fuel can spray out and ignite from a spark from spark plug.

MAINTENANCE AND STORAGE**AUGER MAINTENANCE**

1. The gear case has 4 oz (about 120 ml) of grease installed at the factory. It is recommended to disassemble the gear housing (transmission) once a year and test the level of lubrication oil. Add the lubrication oil only in the event that the level of lubrication oil is below the top gear. **DO NOT OVERFILL.**
2. Keep all screws, nuts, and bolts tight.
3. For cold weather operation, store the unit in a cool environment. Transferring the unit from a warm to a cold place can cause the build up of harmful condensation.
4. If blade performance decreases, turn unit off and disconnect spark plug wire. Carefully inspect cutting edge of blade for any signs of wear. If blades show any of these signs, they need to be sharpened or replaced.

ENGINE MAINTENANCE**Cooling fins**

Cooling fins, air inlets and linkages must be free from any debris before each use.

Air filter

Never run engine without air cleaner properly installed. Added wear and engine failure may occur if air cleaner is not installed on engine.

Service the air cleaner after 20 hours of operation or every 3 months of use.

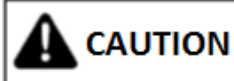
Clean filter daily in extremely dusty conditions.

IMPORTANT

NEVER TWIST AIR FILTERS WHEN CLEANING. ALWAYS PRESS.

Steps for cleaning ring style foam filter

1. Wash in warm water with mild soap until dirt and debris are removed. Press filters when washing, do not twist.
2. Rinse in warm water until soap and dirt are removed.
3. Dry filter by wrapping in a clean cloth and pressing filter until it is dry.
4. Apply oil to the entire filter.
5. Remove excess oil
6. Attach the filter and air cleaner cover to the engine.

**TO PREVENT ACCIDENTAL STARTING**

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE TURNED OFF TO COOL AND SPARK PLUG WIRE MUST BE REMOVED FROM SPARK PLUG BEFORE CHECKING AND ADJUSTING ENGINE OR EQUIPMENT.

AVOID BEING HARMED! TEMPERATURE OF MUFFLER AND NEARBY AREAS MAY EXCEED 65 °C. AVOID THESE AREAS.

AVOID BEING HARMED! CHECK AUGER OFTEN FOR LOOSE NUTS AND BOLTS. KEEP THESE ITEMS TIGHTENED.

AVOID BEING HARMED! NEVER STORE ENGINE WITH FUEL IN THE TANK INSIDE A BUILDING. POTENTIAL SPARKS MAY BE PRESENT FOR IGNITION OF FUEL AND FUEL VAPORS.

AVOID BEING HARMED! AN ADULT MUST ALWAYS DO MAINTENANCE AND RE-PAIR ON ENGINE AND AUGER.

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE SHUT-OFF, COOL, AND SPARK PLUG WIRE REMOVED BEFORE ANY REPAIR OR MAINTENANCE CAN BE DONE.

Steps for cleaning block style foam air filter

1. Before removing the air filter cover, move the choke lever to the choke position (**Figure1**).
2. To remove air filter cover, get away the bolt on the cover and squeeze the latch tabs on both sides of the cover (**Figure 2**).
3. Once the latch tabs are released, remove the air filter cover by rotating the cover away from the engine (**Figure 3**).
4. Remove the white plastic cover and the foam filter element (**Figure 4,5**) and replace with anew oiled filter, or clean the original foam filter with warm water and mild soap by following the previous steps for Cleaning Air Filter. Remember to thoroughly oil the foam filter with 30 or 40 weight motor oil and squeeze out any excess oil.
5. Reinstall the foam filter and white plastic cover, pressing it in place to ensure that the foam is fully seated into its sealed position (**Figure 6**).
6. Replace the air filter covers so that it fully snaps into place and is secured by the latch tabs. Check that the cover is securely attached by pulling slightly on the cover. If the cover doesn't move when pulled, it is secure.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6

Spark plug

1. Check spark plug at the beginning of each season.
2. Disconnect the spark plug cap, and clean any debris from around the spark plug area.
3. Remove spark plug and replace if any of the following occur; pitted electrodes, burned electrodes, cracked porcelain, or deposits around electrodes.
4. After analysis, seat spark plug and tighten with spark plug wrench.
 - Reinstall original spark plug, tighten additional 1/2 turn.
 - Installing new spark plug, adjust spark plug gap to .028" and tighten additional 1/8 – 1/4 turn.

NOTE: Loose spark plug may overheat and damage engine. Over tightened spark plug may damage threads in the cylinder head.

Carburettor

Never tamper with factory setting of the carburettor.

TRANSPORTING YOUR EARTH AUGER

1. Never transport engine inside an enclosed space or vehicle. Fuel or fuel vapours may ignite causing serious injury or death.
2. If fuel is present in the fuel tank, transport in an open vehicle in an upright position.
3. If an enclosed vehicle must be used, remove gas into an approved red fuel container.
DO NOT siphon by mouth.
4. Run engine to use up the fuel in the carburettor and fuel tank. Always run engine in a well ventilated area.
5. Wipe away any spilled fuel from engine and earth auger. Allow to dry.

LONG TERM STORAGE

If your earth auger will not be used for more than one month, then prepare it for long term storage.

Steps for long term storage

1. Add fuel stabilizer.
2. Run engine for 10-15 minutes to ensure that the stabilizer reaches the carburettor.
3. Remove the remainder of the fuel from the gas tank into an approved fuel container.
4. Remove auger from earth auger and apply a thin layer of grease to the output shaft.
5. Store auger and earth auger (engine) in a vertical position.

6. Remove all debris from auger and earth auger (engine).



AVOID BEING HARMED! TO AVOID INJURY OR DEATH, NEVER SIPHON FUEL BY MOUTH.

AVOID BEING HARMED! NEVER STORE EARTH AUGER WITH FUEL IN THE GAS TANK INSIDE AN ENCLOSED AREA OR BUILDING.

TO PREVENT ACCIDENTAL STARTING:

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE TURNED OFF AND COOL AND SPARK PLUG WIRE MUST BE REMOVED FROM SPARK PLUG BEFORE CHECKING AND ADJUSTING ENGINE OR EQUIPMENT.

AVOID BEING HARMED! AN ADULT MUST ALWAYS DO MAINTENANCE AND REPAIR ON ENGINE AND AUGER.

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE SHUT-OFF, COOL, AND SPARK PLUG WIRE REMOVED BEFORE ANY REPAIR OR MAINTENANCE CAN BE DONE.

Technical characteristics:

Type	VPH 43 E
Type	One cylinder, air cooled and 2-stroke
Engine volume (mL)	42.7
Max power/rotation (kW/min ⁻¹)	1.1/7500
Fuel consumption (g/kW.h)	≤ 500
Lubrication oil	FC quality, lubrication oil for 2-stroke engines
Gasoline and oil mixture ratio	40 : 1
Spark plug gap (mm)	0.5
Starting method	Manually - Recoil
Ignition method	Electrical
Tank capacity (L)	1.1
Rotation direction	Left rotation (Seen from the power output)
Weight (kg)	4.2
Dimensions (mm)	283x183x276

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY/ACTION
Engine will not start	1 Power switch off	1 Flip switch to ON position
	2 Spark plug wire disconnected	2 Connect spark plug wire to spark plug
	3 Out of fuel	3 Refuel
	4 Spark plug wet, faulty or improperly gapped	4 Clean, replace or gap spark plug
	5 Throttle control not held open.	5 Squeeze throttle control when pulling recoil handle.
	6 Fuel line hose not positioned in bottom of gas tank .	6 Push fuel line down into fuel in gas tank .
Engine runs rough, floods during operation	1 Dirty air filter	1 Clean or replace air filter
	2 Choke partially engaged	2 Turn off choke
	3 Carburettor out of adjustment	3 Call factory
Engine is hard to start	1 Stale fuel	1 Drain old fuel and replace with fresh. Use gas stabilizer at end of season
	2 Spark plug wire loose	2 Make sure spark wire is securely attached to spark plug.
	3 Dirty carburettor	3 Clean carburettor, use gas stabilizer, new gas can
	4 Throttle control not held open	4 Prime unit 3 more times, squeeze throttle when pulling recoil handle.
Engine misses or lacks power	1 Clogged gas tank	1 Remove and clean
	2 Clogged air filter	2 Clean or replace
	3 Carburettor out of adjustment or bad	3 Call factory
	4 Spark plug wet, faulty or improperly gapped	4 Clean, replace or gap spark plug
Engine runs, then quits	1 Gas cap not venting	1 Open manual venting gas cap screw all the way open(counter clockwise)
	2 Plugged fuel filter	2 Clean or replace
	3 Carburettor out of adjustment or bad	3 Call factory
Engine revs too high	1 Carburettor out of adjustment	1 Call factory
Auger turns at idle	1 Idle speed too high	1 Adjust idle speed lower
	2 Broken clutch spring	2 Replace spring
Auger turns, but has no power	1 Choke on	1 Turn off choke after engine is running.
	2 Carburettor out of adjustment	2 Call factory
	3 Broken transmission	3 Call factory
	4 Worn clutch shoes	4 Replace clutch shoes and spring
	5 Worn engine lower seat	5 Call factory
Auger jumps	1 Blade damaged	1 Replace with new blade
Auger cuts slowly	1 Dull blade	1 Buy new blade, or have blade sharpened at
	2 Damaged auger blade	2 Replace auger blade

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery EARTH AUGER VPH 43 E

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 97/68/EC_2010/26/EU on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

the measured sound power level	LwA 99.64 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 101 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 01.09.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

MOTORNI BUŠAČ RUPA

Villager VPH 43 E

Originalno upustvo za upotrebu



PREDSTAVLJANJE

ODGOVORNOST VLASNIKA (KORISNIKA) UREDJAJA

Tačnost sklapanja i bezbedna i efektna upotreba uredjaja je obaveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za bezbednu upotrebu
- Pažljivo pratite uputstvo za sklapanje
- Održavajte uredjaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovom uputstvu.
- Obezbedite da svako ko koristi ovaj uredjaj bude upoznat sa pravilima bezbednosti i pravilnog rukovanja sa uredjajem.

BEZBEDNOST

OBAVEZA VLASNIKA

Tačnost sklapanja i bezbedna i efektna upotreba uredjaja je obaveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za bezbednu upotrebu
- Pažljivo pratite uputstvo za sklapanje
- Održavajte uredjaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovom uputstvu.
- Obezbedite da svako ko koristi ovaj uredjaj bude upoznat sa pravilima bezbednosti i pravilnog rukovanja sa uredjajem.

SPECIJALNE PORUKE

Vaše uputstvo sadrži specijalne poruke koje Vam ukazuju na bezbednosni aspekt, mogućnost oštećenja uredjaja kao i korisne informacije za rad i održavanje uredjaja.

Uredjajem rukujte prema uputstvu za bezbedno rukovanje. Svako ko koristi bušač mora biti upoznat sa uputstvom za bezbedno rukovanje uredjajem.

 	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.

	Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj
	Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.



Ovaj simbol ukazuje na važne instrukcije sa aspekta bezbednosti - koje ukoliko ih se ne pridržavate mogu dovesti u pitanje Vašu bezbednost i zdravlje.

- Nemojte bušač prenositi sa uključenim motorom.
- Busac ne sme da se okreće na praznom hodu. Ukoliko se burgija okreće u praznom hodu – kontaktirajte ovlašćeni servis.
- Uvek držite na odstojanju od pokretnih delova bušača - ruke, stopala, kosu i delove odeće koji vise.
- Uvek koristite sredstva za zaštitu sluha.
- Nemojte dozvoliti deci da rukuju sa ovim bušačem. Takodje nemojte dozvoliti ni odraslima bez adekvatnog uputstva da rukuju ovim uređajem.
- Alatima ne smete rukovati pod dejstvom droge, alkohola ili sedativa.
- Sve vijke i navrtke držite adekvatno dotegnutim.
- Pre početka bilo kakve popravke, motor treba isključiti, kabal svećice mora biti skinut.
- Temperatura aupuha ili u njegovoj blizini može dostići 65°C. Izbegavajte ove zone.
- Nikada nemojte pokretati motor u unutrašnjim prostorijama. Izduvni gasovi iz motora sadrže CO (ugljen – monoksid) gas bez mirisa, ali koji može biti smrtonosan.
- Ukoliko se burgija ne okreće u zemlji, isključite motor i dozvolite mu da se ohladi pre nego što pokušate da je ručno izvučete.
- Koristite samo originalne rezervne delove (čak i vijke i navrtke).

**PAZNJA**

OVAJ SIMBOL UKAZUJE DA MOŽE DOĆI DO VAŠEG POVREDJIVANJA ILI OŠTEĆENJA OPREME UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE UPUTSTVA KOJE STOJI UZ OVAJ SIMBOL

VAŽNO

UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE, RUKOVANJE ILI ODRŽAVANJE OPREME.

IZDUVNI GASOVI IZ MOTORA OVOG UREDJAJA SADRŽE HEMIKALE ZA KOJE SE ZNA DA MOGU IZAZVATI KARCINOM, OŠTEĆENJE PLODA KOD TRUDNICA ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

MERE BEZBEDNOSTI U RADU SA MOTOROM**Upozorenje od prisutnosti ugljen monoksida**

Izduvni gasovi svih motora sadrže ugljen monoksid. Ugljen monoksid je bezbojan gas - bez mirisa, ukusa, i mirisa koji može postojati čak i ako ne osećate ili ne vidite bilo kakav trag izduvnih gasova. Nivo ugljen monoksida koji je smrtonosan može se zadržati dugo u zatvorenoj prostoriji koja ima slabu ventilaciju. U svakoj količini ukoliko se udiše – može izazvati glavobolju, pospanost, mučninu, konfuziju i konačno – smrt. Ukoliko osetite bilo koji od ovih simptoma **odmah izađite na svež vazduh i hitno zatražite medicinsku pomoć.**

Sprečavanje trovanja ugljen – monoksidom

- Nikada nemojte uključivati motor u unutrašnjim prostorijama.
- Nikada nemojte pokušavati da ventilirate izduvne gasove motora u unutrašnjim prostorijama. Ugljen monoksid vrlo brzo dostiže opasan nivo.
- Nikada ne pokrećite motor napolju na mestima gde izduvni gasovi mogu biti uvučeni u zgradu.
- Nikada ne pokrećite motor napolju na slabo provetrenom prostoru gde izduvni gasovi mogu biti „zarobljeni“ i teško ih je ukloniti. (na primer ako radite u rupi koja je okružena brdima).
- Nikada ne pokrećite motor u zatvorenim ili delimično zatvorenim prostorima (Primeri uključuju zgrade koje su zatvorene sa jedne ili više strana, pod šatorima, u kanalima za automobile, ili podrumima).
- Kada je motor uključen, uvek držite auspuh i izduvnu cev okrenutu na stranu suprotnu od rukovaoca.
- Nikada nemojte usmeravati auspuh prema bilo kome.

Bezbedno rukovanje gorivom i paljenje benzina

Gorivo i pare goriva su izrazito zapaljive. Nikada nemojte koristiti gorivo na mestima gde su prisutni plamen ili varnica. Nemojte koristiti gorivo na mestima koja su potencijalni izvor paljenja (Na primer vrela voda ili grejači prostora, sušači za odeću, elektromotori i sl.)

Držite plamen i varnice daleko od motora i goriva da bi sprečili požar. Vatra od goriva se brzo širi i veoma je eksplozivna.

Zaštita od požara nastalog usled paljenja benzina

- Nikada nemojte sipati i dopunjavati gorivo u zatvorenoj prostoriji (u podrumima, kućama i sl.)
- Uvek dopunjavajte i sipajte gorivo napolju gde je dobro provetren prostor.
- Nikada nemojte skidati poklopac rezervoara i dosipavati gorivo dok motor radi, i pustite ga da se ohladi pre dosipanja goriva.
- Nikada nemojte ispuštati gorivo iz motora u zatvorenim prostorijama.
- Ukoliko prospete malo goriva, očistite ga (obrišite) pre početka rada. Odmah očistite prosuto gorivo.
- Neka se prosuto gorivo nakon brisanja – osuši, pre startovanja motora.
- Sačekajte da pare i gasovi od goriva napuste radnu zonu pre startovanja motora. Proverite poklopac rezervoara pre startovanja motora

- Uvek pokrecite motor sa pravilno montiranim poklopcem za gorivo i ventilacionim vijkom poklopca benzina – odvijenim.
- Zamenite poklopac goriva koji dopušta da se benzin prospe ili curi.
- Nikada nemojte pušiti dok sipate gorivo u rezervoar.
- Sprečite stvaranje požara ili eksplozije koje mogu biti izazvane pražnjenjem statičkog elektriciteta. **Koristite samo nemetalne kanistere za gorivo.**
- Nemojte odlagati uređaj sa gorivom u motoru – u unutrašnjim prostorijama. Gorivo i pare goriva su veoma eksplozivne.
- Kada skladištite – čvrsto dotegnite ventilaciju poklopca za gorivo. Nikada nemojte sipati gorivo iz rezervoara za gorivo.
- Nikada nemojte ustima usisavati gorivo kako bi ga istočili.
- Samo odrasle osobe smeju da sipaju gorivo.
- Nemojte dozvoliti da neko ko je pod uticajem droge, alkohola i sedativa sipa gorivo.
- Deca ne smeju da sipaju gorivo.

POŽARI I OPEKOTINE

Auspuh, štitnik auspuha i ostali delovi postaju veoma vrući za vreme rada motora. Ovi delovi ostaju vrući još neko vreme i nakon zaustavljanja rada motora.

Zaštita od požara i opekotina

- Nikada nemojte skidati štitnik auspuha sa motora.
- Nemojte dodirivati štitnik auspuha jer je veoma vruć i može izazvati ozbiljne opekotine.
- Nikada nemojte dodirivati delove motora koji nakon rada mogu postati veoma vrući.
- Da bi izbegli požar, uvek držite delove i ostatke daleko od štitnika auspuha i motora.
- Ovaj motor je projektovan da radi koristeći katalitički konverter koji doprinosi da motor bude u skladu sa zahtevima EPA.

VRELI GASOVI SU NORMALNI SPOREDNI EFEKAT FUNKCIONISANJA KATALITIČKOG KONVERTORA. DRŽITE SE SVIH INSTRUKCIJA ZA BEZBEDAN RAD - DA BI SPREČILI POJAVU POŽARA I OPEKOTINA.

RUKOVANJE

KORACI U RADU NA MOTORU ILI BUŠAČU

1. Isključite prekidač motora
2. Skinite kabal sa svećice
3. Odmaknite bezbedno kabal svećice od svećice i od bilo kojih drugih metalnih delova. Ovo uvek uradite ili će se u suprotnom pojaviti varničenje između svećice i metalnog dela.
4. Zamenite ili popravite deo na motoru ili bušaču.
5. Proverite sve delove koji su popravljeni, ili skidani za vreme popravke, da li su osigurani i pravilno montirani.

Napomena: koristiti samo originalne rezervne delove.

6. Vratite kabal na svećicu.

PRIPREMA MOTORA ZA POKRETANJE

Pre startovanja Vašeg uređaja, uverite se da je crno kućište kabla za gas, smešteno celo u mesingani prsten na motorskoj strani kabla

BENZIN I ULJE

Kvalitet

Kao gorivo koristiti smesu 2-taktnog ulja i bezolovnog benzina

Smesa

Smesu pravite u odnosu 40:1

BEZOLOVNI BENZIN	2-TAKTNO ULJE	ODNOS
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

PRAVLJENJE MEŠAVINE I SIPANJE U REZERVOAR

Mešanje goriva

1. Gorivo se mora mešati u kontejneru (kanisteru) napolju, u sredini sa dobrom ventilacijom.

2. U atestiranu posudu (kontejner-kanister) sipati 1/4 od ukupno preporučene količine goriva.
3. Dodajte preporučenu količinu 2-taktnog ulja.
4. Dote gnite dobro poklopac kanistera
5. Protresite kanister kako bi se izmešali benzin i ulje.
6. Polako odvijte poklopac, dodajte preostali iznos zahtevanog goriva.
7. Obrišite prosuto gorivo i ostavite da izvetri pre nego što počnete sa transportom.

**PAZNJA****NEMOJTE MENJATI ILI MODIFIKOVATI VAS UREDJAJ;**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE MENJATI ILI MODIFIKOVATI FABRIČKI PODEŠENE PARAMETRE. MODIFIKOVANJE ILI PROMENA NA BUŠAČU MOŽE IZAZVATI OZBILJNO POVREDJIVANJE, ČAK I SMRT.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! KADA RADITE NA ZAMENI DELOVA NA MOTORU ILI BUŠAČU MORATE UVEK DA SKINETE KABAL SVEĆICE I DRŽITE ODMAKNUTOG OD SVEĆICE.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UVEK NOSITE ZAŠTITU ZA UŠI DOK MOTOR RADI.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! PRE POČETKA UPOTREBE BUŠAČA, OBAVEZNO PROČITAJTE I SHVATITE UPUTSTVO ZA UPOTREBU

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE DA SKLADIŠTITE UREDJAJ U UNUTRAŠNjim PROSTORIjAMA AKO IMA GORIVA U REZERVOARU. GORIVO I ISPARENJA OD GORIVA SU VEOMA ZAPALJIVI.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE MEŠATI BENZIN I ULJE DIREKTNO U REZERVOARU ZA GORIVO. KORISTITE SAMO NEMETALNE MALE KANISTERE KOJI IMAJU ADEKVATAN ATEST.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! SAMO ODRASLI SMEJU DA RUKUJU SA GORIVOM I DA GA SIPAJU.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UVEK RUKUJTE SA GORIVOM U DOBRO PROVETRENIM PROSTORIMA, NAPOLJU, DALEKO OD VARNICA I OTVORENOG PLAMENA.

VAŽNO

OVAJ MOTOR JE PROJEKTOVAN DA KAO GORIVO KORISTI SMESU BENZINA I ULJA. NE SME SE KORISTITI ČIST BENZIN JER ĆE U TOM SLUČAJU DOĆI DO OŠTEĆENJA MOTORA.

Punjenje rezervoara – gorivom

1. Isključite motor i ostavite motor da se putpuno ohladi pre sipanja goriva u rezervoar
2. Pomerite se u dobro provetren prostor napolju, daleko od plamena i varnica.
3. Očistite prljavštinu sa oblasti oko poklopca za gorivo.
4. Polako odvijte poklopac. Stavite poklopac na čistu, suhu površinu.
5. Pažljivo dodajte gorivo bez prosipanja.
6. Nemojte potpuno napuniti rezervoar. Mora se ostaviti prostor za ekspanziju goriva.
7. Vratite odmah poklopac za gorivo i dotegnite ga. Obrišite prosuto gorivo i dopustite da ispari, pre nego što startujete motor.

NORMALAN RAD

1. Spojnica će preneti maksimalnu snagu nakon otprilike 2 sata normalnog rada. Za vreme ovog perioda razradjivanja može doći do proklizavanja kvačila (spojnice). Na kvačilu ne sme biti ulja i drugih tečnosti da bi rad bio efikasan.
2. Rupe treba bušiti bez dodatnog delovanja težinom tela na bušač. Bušač najbolje rezultate postiže ako na njega deluje samo njegova težina.
3. Nikada ne pokrećite motor u unutrašnjim prostorijama. Izduvni gasovi mogu izazvati – smrt.
4. Nemojte bušač koristiti na ledu.
5. Da bi burgiju spojili sa pogonskom jedinicom poravnajte rupu na vrhu osovine burgije sa rupom izlazne osovine. Ubacite 3/8-16 x 1-1/2" vijak i osigurajte vijak sa dostavljenom 3/8 dvostranom sigurnosnom navrtkom kosristeći ključ.

Korišćenje zavojnog tipa, ručno ventilirani poklopac goriva

Vaša pogonska jedinica je opremljena sa zavojnim tipom, ručno ventiliranim poklopcem goriva.

1. Pre pokretanja motora, okrenite vijak na vrhu poklopca za gorivo 2-3 okretaja (u smeru suprotnom od kazaljke na satu na njegovu ventilacionu poziciju.

NEMOJTE okretati vijak do tačke na kojoj staje (4-5 okretaja u smeru suprotnom od kazaljke na satu).

Da bi obezbedili da se gorivo ne prospe za vreme upotrebe, proverite da li je poklopac rezervoara čvrsto dotegnut i da je vijak poklopca rezervoara na ventilacionoj poziciji.

2. Nakon korišćenja bušača i pre njegovog odlaganja ili transpotovanja, zavijte vijak na poklopcu rezervoara i poklopac rezervoara (u smeru kazaljke na satu) čvrsto. Ovo će sprečiti curenje goriva za vreme skladištenja.

**PAZNJA**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UVEK RADITE SA GORIVOM U DOBRO PROVETRENIM PROSTORIMA, NAPOLJU, DALEKO OD PLAMENA I VARNICA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NEMOJTE STARTOVATI MOTOR UKOLIKO STE PROSULI GORIVO. OBRIŠITE GORIVO KOJE SE PROSULO I DOPUSTITE MU DA SE OSUŠI (DA GORIVO ISPARI). SKLONITE MOTOR IZ TE OBLASTI KAKO BI SPREČILI VARNICE.

STARTOVANJE I ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Pomerite motor u dobro provetreni prostor, napolju, da bi sprečili trovanje ugljen-monoksidom.
- Pomerite se u prostor gde nema varnica i plamena da bi sprečili paljenje para ukoliko ih ima.
- Očistite sve nečistoće sa otvora prečistača vazduha i poklopca za gorivo da bi omogućili propisan protok vazduha.

Hladan start motora: Pokrenite motor prvi put, ili nakon hladjenja motora, ili nakon potrošenog goriva.

1. Pomerite polugu sauha na poziciju **RUN**.

Napomena: Sauh mora biti u **RUN** poziciji kada pritiskate ili koristite pumpicu za gorivo.

**PAZNJA**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UVEK RADITE SA GORIVOM U DOBRO PROVETRENOM PROSTORU, NAPOLJU, DALEKO OD PLAMENA I VARNICA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UVEK KORISTITE SREDSTVA ZA ZAŠTITU UŠIJU.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NEMOJTE POKRETATI MOTOR UKOLIKO JE PROSUTO GORIVO. OBRIŠITE GORIVO KOJE JE PROSUTO I OSTAVITI DA SE OSUŠI. DA BI IZBEGLI VARNICE, POMERITE MOTOR IZ TOG PROSTORA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UKOLIKO JE BURGIIJA MONTIRANA NA MOTOR , SVI BEZBEDNOSNI ŠTITNICI MORAJU BITI OSIGURANI KAKO BI SE IZBEGLO POVREDJIVANJE.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! STARTNI KANAP MOŽE IZAZVATI NEOČEKIVANI TRZAJ PREMA MOTORU. SLEDITE UPUTSTVA KAKO BI IZBEGLI POVREDJIVANJE.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! UKOLIKO MOTOR NE STARTUJE NAKON POKUŠAJA DA SE IZVEDE PROCEDURA STARTOVANJA, OBRATITE SE OVLAŠĆENOM SERVISU.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NE OSTAVLJAJTE UKLJUČEN MOTOR BEZ NADZORA. ISKLJUČITE NAKON SVAKE UPOTREBE.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE NOSITI BUŠAČ IZMEDJU RUPA - SA UKLJUČENIM MOTOROM.

2. Pumpajte gorivo sve dok se primarno crevo na napuni gorivom .
Napomena: Kada koristite pumpicu za gorivo, dopustite pumpici da se potpuno vrati u prvobitni položaj između dva delovanja na pumpicu.
3. Pomerite polugu sauha na poziciju **CHOKE**.
Napomena: pozicija CHOKE je definisana pomeranjem poluge sauha maksimalno koliko je to moguće u CHOKE poziciju.
4. Pritisnite polužni prekidač u **ON** poziciju.
5. Stisnite kontrolu gasa desnom rukom. Uхватите ручицу startera levom rukom i izvucite polako, dok ne počne malo teže da se izvlači. Bez puštanja ručice startera da se vrati – povucite snažno kanap rukom. Pustite ga da se vrati u svoju originalnu poziciju veoma polako, dok se motor ne pokrene. Ponovite ovaj korak svaki put kada je startni kanap povučen.
Napomena: Ukoliko se motor ne staruje nakon 5-6 povlačenja, pritisnite jednom pumpicu i ponovo povucite kanap.
6. Nakon što motor počne da radi, pomerite polugu sauha na **HALF CHOKE** (pola sauha) poziciju sve dok motor ne počne da radi – mirno.
Napomena: HALF CHOKE je definisana kada je poluga gasa između CHOKE i RUN.
7. Pomerite polugu sauha na poziciju **RUN** i pomerite gas na željenu brzinu.
Napomena: Kada je to moguće radite sa punim gasom. Nemojte dozvoliti da pogonska jedinica radi na praznom hodu duži period vremena.
8. Da bi zaustavili motor, pritisnite polužni prekidač na **OFF** poziciju.

**UPOZORENJE**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! PRE NEGO ŠTO POVUČETE RUCICU STARTERA, UVERITE SE DA JE UREDJAJ U STABILNOJ POZICIJI.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! KADA UREDJAJ POČNE DA RADI, OTPUSTITE KONTROLU GASA TRENUTNO DESNOM RUKOM I VRATITE VAŠU LEVU RUKU NA POZICIJU RUČKE DA BI ZADRŽALI KONTROLU I STABILNOST UREDJAJA SA OBE RUKE.

Topli start motora:

1. Pomerite polugu sauha na **CHOKE** poziciju.
Napomena: CHOKE pozicijaje je definisana pomeranjem poluge sauha maksimalno koliko je moguće na **CHOKE** poziciju.
2. Nastavite sa korakom 4 iz „Hladnog starta motora“

Vrući start motora:

1. Nastavite sa korakom 4 iz „Hladnog starta motora“.
2. Ukoliko motor ne startuje pogledajte u korak 1 Toplo startovanja motora.

Nemojte pokušavati da startujete motor na sledeći način:

- **NEMOJTE** koristiti startni fluid
- **NEMOJTE** prskati zapaljive tečnosti i pare u precistac vazduha, karburatora ili komoru svećice.
- **NEMOJTE** nakon skidanja svećice povlačiti startni kanap. Zapaljivo gorivo može se rasprсити i zapaliti varnicom iz svećice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**ODRŽAVANJE BUŠAČA**

1. Kućište zupčanika ima 4 oz (oko 120 ml) masti ubačene u fabriци. Preporuka je da se jednom godišnje kućište zupčanika (menjač) rastavi i proverі nivo masti. Dodajte mast samo u slučaju da je nivo masti ispod vrha zupčanika. **NEMOJTE PREPUNJAVATI.**
2. Sve vijke, navrtke i vijcane veze održavajte čvrstim.
3. Za rad po hladnom vremenu, skladištite uređaj u hladnom prostoru. Premeštanje uređaja iz toplog u hladni prostor može izazvati stvaranje opasne kondenzacije.
4. Ukoliko opadnu performanse sečiva, isključite uređaj i otkаčite kabal sa svećice. Pažljivo pregledajte reznu ivicu sečiva i obratite pažnju na bilo kakav znak habanja. Ukoliko se neki ovakav znak pojavi, burgiju treba naoštрити ili zameniti.

ODRŽAVANJE MOTORA**Rebra za hladjenje**

Rebra za hladjenje, usisi vazduha, i spojevi moraju biti očišćeni od prljavštine pre svake upotrebe.

Filter za vazduh

Nikada nemojte pokretati motor bez pravilno montiranog prečistača vazduha. Dodatno habanje i kvarovi motora mogu nastati ukoliko nije montiran prečistač vazduha.

Servisirajte prečistač vazduha svaka 3 meseca ili nakon 20 sati rada.

U uslovima ekstremne prašine, čistite filter svakoga dana.

VAŽNO

NIKADA NE UVRĆITE FILTER VAZDUHA ZA VREME ČIŠĆENJA. UVEK PRITISKAJTE.

Koraci za čišćenje filtera vazduha (prstenasti tip penastog filtera)

1. Operite u toploj vodi sa blagom sapunicom sve dok se prljavština i ostači ne uklone. Dok perete, pritisnite filter, nemojte ga uvijati.
2. Isperite u toploj vodi dok se prljavština i sapunica ne uklone.
3. Prosusite filter čistom krpom i pritiskajte filter dok ne bude suv.
4. Primenite ulje na ceo filter.
5. Uklonite suvisno ulje
6. Vratite filter i poklopac prečistača vazduha na motor.

**DA BI SPREČILI IZNENADNO STARTOVANJE**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLADJEN, A KABAL SVEĆICE TREBA DA BUDE SKINUT SA SVEĆICE, PRE PROVERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA ILI OPREME.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! TEMPERATURA AUSPUHA I U BLIZINI NJEGA DOSTIŽE 65°C. IZBEGAVAJTE OVE OBLASTI.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! ČESTO PROVERAVAJTE DA LI SE NEKA NAVRTKA ILI VIJAK OLABAVILA. UKOLIKO JE NEOPHODNO – DOTEKNITE.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI MOTOR UNUTAR ZGRADE UKOLIKO SE GORIVO NALAZI U REZERVOARU. POTENCIJALNE VARNICE MOGU ZAPALITI GORIVO ILI PARE GORIVA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! SAMO ODRASLI SMEJU DA DA ODRŽAVAJU I POPRAVLJAJU BUŠAČ I MOTOR.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR SE MORA ISKLJUČITI, OHLADITI, I KABAL SVEĆICE SE MORA SKINUTI PRE BILO KAKVE POPRAVKE ILI ODRŽAVANJA NA BUŠAČU I MOTORU.

Koraci za čišćenje filtera vazduha (blok- tip penastog filtera)

1. Pre skidanja poklopca filtera vazduha, pomerite polugu sauha na CHOKE poziciju (**Figure 1**).
2. Da bi skinuli poklopac filtera vazduha, pritisnite prekidače-bravice na obe strane poklopca (**Figure 2**).
3. Kada se ovi prekidači-bravice oslobode, skinite poklopac filtera vazduha okrećući poklopac od motora (**Figure 3**).
4. Skinite penasti filter element (**Figure 4,5**) i zamenite ga novim nauljenim filterom ili očistite originalni penasti filter toplom vodom) i blagom sapunicom pridržavajući se prethodnih koraka iz - čišćenje filtera vazduha. Ne zaboravite da nauljite u potpunosti filter motornim uljem i stiskanjem uklonite višak ulja.
5. Vratite filter pritiskajući ga na mesto da bi obezbedili da pena potpuno legne na svoje mesto (**Figure 6**).
6. Vratite poklopac filtera vazduha tako da potpuno naleže na svoje mesto i obezbedjeno je dugmicima – prekidačima. Proverite da li je poklopac bezbedno osiguran – povlačeći lagano poklopac. Ukoliko se poklopac ne pomera kada se povuče - bezbedan je.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6

Svećica

1. Proverite svećicu na početku svake sezone.
2. Skinite poklopac svećice, i očistite sve nečistoće u prostoru oko svećice.
3. Skinite svećicu i zamenite je ako se pojavi sledeće: oštećenje na elektrodama, napukla keramika, ili su se stvorile naslage na elektrodama.
4. Nakon provere stavite svećicu i dotegnite je ključem za svećice.
 - Vratite originalnu svećicu, dotegnite dodatnih 1/2 kruga.
 - Montirajte novu svećicu, podesite zazor svećice na .028" (0,7 mm) i dotegnite ga dodatnih 1/8 do 1/4 kruga.

Napomena: Olabavljena (polu-odvijena) svećica može izazvati pregrevanje i oštećenje motora. Prekomerno dotegnuta svećica može oštetiti navoj u glavi motora.

Karburator

Nemojte menjati fabričko podešavanje karburatora.

TRANSPORTOVANJE BUSACA

1. Nikada nemojte transportovati motor unutar zatvorenog prostora ili vozila. Gorivo i pare goriva mogu se zapaliti i izazvati ozbiljne povrede, čak i smrt.
2. Ukoliko ima goriva u rezervoaru, transportujte u otvorenom vozilu u uspravnom položaju.
3. Ukoliko mora da se koristi zatvoreno vozilo, izvadite gorivo u odgovarajući atestirani kanister. **NEMOJTE povlačiti gorivo – ustima.**
4. Pokrenite motor da bi potrošili gorivo iz karburatora i rezervoara. Neka motor uvek radi u dobro provetrenom prostoru.
5. Obrisite gorivo koje se prospe. Nakon toga dopustite da se osuši.

DUGOROČNO SKLADIŠTENJE

Ukoliko Vas bušač neće biti korišćen duže od mesec dana pripremite ga za dugoročno skladištenje.

Koraci za dugoročno skladištenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Neka motor radi 10-15 minuta da bi obezbedili da stabilizator dosegne karburator.
3. Izvadite preostalo gorivo iz rezervoara u kanister.
4. Skinite burgiju sa uredjaja i nanosite tanki sloj masti na izlaznu osovinu.
5. Skladištite burgiju i uredjaj (motor) u vertikalnu poziciju.
6. Očistite svu prljavštinu sa burgije i (uredjaja) motora.

**PAZNJA**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! DA BI IZBEGLI POVREDJIVANJE I SMRT, NIKADA NEMOJTE POVLAČITI (USISAVATI) GORIVO USTIMA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI BUŠAČ SA GORIVOM U REZERVOARU UNUTAR ZATVORENOG PROSTORA ILI ZGRADA.

DA BI SPREČILI IZNENADAN START:

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLADJEN A KABAL SVEĆICE MORA BITI SKINUT SA SVEĆICE PRE PROVERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA I OPREME.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE !SAMO ODRASLI SMEJU DA ODRŽAVAJU I POPRAVLJAJU MOTOR ILI BUŠAČ.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR MORA BITI UGAŠEN , OHLADJEN. A KABAL MORA BITI SKINUT PRE ODRŽAVANJA ILI BILO KAKVE POPRAVKE.

Tehničke karakteristike uredjaja:

Naziv	VPH 43 E
Tip	Jednicilindrični, vazdušno hladjenje i 2-taktni
Zapremina motora (mL)	42.7
Max snaga/br.obrt (kW/min ⁻¹)	1.1/7500
Potrosnja goriva (g/kW.h)	≤ 500
Mazivo	FC kvalitet, mazivo za dvotaktne motore
Odnos smese benzina i ulja	40 : 1
Zazor svećice (mm)	0.5
Način startovanja	Kanap sa ručnim povlačenjem i sopstvenim vraćanjem za startovanje motora.
Način paljenja	Elektronsko paljenje
Kapacitet rezervoara (L)	1.1
Smer okretanja	Leva rotacija (Gledano sa izlaza snage)
Masa (kg)	4.2
Spoljašnje dimenzije (mm)	283x183x276

MOGUĆI PROBLEMI I NJIHOVO OTKLANJANJE

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Motor neće da startuje	1 Isključen prekidač	1 Uključite prekidač na ON
	2 Kabal svećice isključen	2 Povežite kabal na svećicu
	3 Nema goriva	3 Napunite
	4 Kabal svećice vlažan, kvar ili nepropisan zazor.	4 Očistite, zamenite ili naštelujte zazor
	5 Kontrola gasa se ne drži otvorena.	5 Pritisnite kontrolu gasa kada povlačite poteznu ručicu.
	6 Crevo dovoda goriva nije smešt. na dnu rezerv.	6 Pritisnite liniju za gorivo dole u gorivo u rezervoaru.
Motor radi grubo, preplavljuje se za vreme rada	1 Prljav filter vazduha	1 Očistite ili zamenite filter
	2 Sauh delimicno isključen	2 Isključiti sauh
	3 Karburator nije podešen	3 Obratiti se servisu
Motor se teško startuje	1 Staro gorivo	1 Ispraznite staro gorivo i zamenite ga svežim. Koristite stabilizator goriva na kraju sezone
	2 Labav kabal svećice	2 Uverite se da je kabal dobro stavljen na svećicu.
	3 Zaprljan karburator	3 Očistite karburator. koristite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola gas ne drži se otvoreno	4 Pritisnite još 3 puta pumpicu, pritisnite gas kada povlačite ručicu startera.
Motor nema snagu	1 Zapušen rezervoar	1 Skinite i očistite
	2 Zapušen filter vazduha	2 Očistiti ili zamenite
	3 Loše posdesen karburator	3 Obratite se ovlašćenom servisu
	4 Vlažna svećica, ili loš zazor	4 Očistite, zamenite, ili namestite zazor
Motor radi, onda prestaje	1 Poklopac rezervoara ne ventilira	1 Ručno otvorite ventilac. vijak poklopca rezervoara potpuno (u smeru supr. od kazaljke na satu)
	2 Zapušen filter goriva	2 Očistite ili zamenite
	3 Loše podešavanje karburatora	3 Obratite se ovlašćenom servisu
Motor radi na vel. br. obrtaja	1 Karburator loše podešen	1 Obratiti se ovlašćenom servisu
Burgija se okreće na praznom hodu	1 Velika brzina praznog hoda	1 Podesite na manju vrednost brz. praznog hoda
	2 Polomljena opruga kvačila	2 Zamenite oprugu
Burgija se okreće, ali nema snagu	1 Uključen sauh	1 Nakon uključivanja motora isključite sauh.
	2 Karburator nepodešen	2 Obratiti se ovlašć. servisu
	3 Kvar u prenosu	3 Obratiti se ovlašć. servisu
	4 Pohabnost kvačila	4 Zamenite oprugu i dr. neoph. delove
	5 Pohabano donje sedište motora	5 Obratiti se ovlašć. servisu
Bušač poskakuje	1 Oštećeno sečivo	1 Zamenite novim sečivom
Bušač sporo seče	1 Tupo sečivo	1 Naostriti sečivo ili zamenite - novim
	2 Ostrecena sečivo burgije	2 Zamenite sečivo burgije

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Motorni bušać zemlje Villager VPH 43 E

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 97/68/EC_2010/26/EU o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Izmereni nivo buke

LwA 99,64 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН СВРЕДЕЛ

Villager VPH 43 E

Оригинални инструкции за употреба



ПРЕДГОВОР

ОТГОВОРНОСТ НА СОБСТВЕНИКА (ПОТРЕБИТЕЛЯ) НА УСТРОЙСТВОТО

Точността на сключването и безопасната и ефективна употреба на оборудването е отговорност на потребителя.

- Прочетете и следвайте правилата за безопасна употреба.
- Внимателно следвайте инструкциите за сглобяване.
- Пазете устройството в съответствие с правилата и графика, посочени в това ръководство.
- Уверете се, че всеки, който използва този продукт, е запознат с правилата за безопасност и правилна работа на устройството.

БЕЗОПАСНОСТ

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СОБСТВЕНИКА

Точността на сключването и безопасната и ефективна употреба на оборудването е отговорност на потребителя.

- Прочетете и следвайте правилата за безопасна употреба.
- Внимателно следвайте инструкциите за сглобяване.
- Пазете устройството в съответствие с правилата и графика, посочени в това ръководство.
- Уверете се, че всеки, който използва този продукт, е запознат с правилата за безопасност и правилна работа на устройството

СПЕЦИАЛНИ СЪОБЩЕНИЯ

Вашата инструкция съдържа специални съобщения, които Ви показват аспект на безопасността, възможността за повреда на устройството, както и полезна информация за работа и обслужване на устройството.

Работете в съответствие с инструкциите за безопасна работа. Всеки, който използва свредела трябва да е запознат с инструкциите за безопасно боравене с устройството.

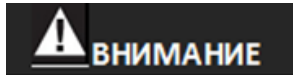
 	Прочетете инструкциите за експлоатация.
 	Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.
 	Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свеща.
 	Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряне!
	Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.
	Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.



Този символ показва важни инструкции по отношение на сигурността – които, ако не ги спазвате, могат застрашат Вашата безопасност и здраве.

- Не пренасяйте свредела с включен двигател.
- Свредела не трябва да се върти на празен ход. Ако свредела се върти на празен ход - свържете се с оторизиран сервизен център.
- Винаги дръжте далеч от движещите се части на свредела - ръце, крака, коса и висящи части от дрехи.
- Винаги използвайте средства за защита на слуха.
- Не позволявайте на деца да работят с този свредел. Също така, не позволявайте на възрастни да работят с това устройство без адекватни инструкции за експлоатация.

- Забранено е да се работи с инструменти под влияние на наркотици, алкохол или седативни средства.
- Всички винтове и гайки дръжте адекватно закрепени.
- Преди започване на ремонт, двигателят трябва да се изключи, кабел на запалителната свещ трябва да се свали.
- Температурата на ауспуха или в близост до него може да достигне до 65°C. Избягвайте тези области.
- Никога не стартирайте двигателя в затворени помещения. Изгорелите газове от двигателя съдържат СО (въглероден - окис) газ без мирис, но който може да бъде смъртоносен.
- Ако бургията не се върти в земята, изключете двигателя и позволете му да се охлади преди да се опитате да я издърпате ръчно.
- Използвайте само оригинални резервни части (дори винтове и гайки).



ТОЗИ СИМВОЛ ПОКАЗВА ВЪЗМОЖНОСТ ЗА НАРАНЯВАНЕ ИЛИ ПОВРЕДА НА ОБОРУДВАНЕТО АКО НЕ СЕ ПРИДЪРЖАТЕ КЪМ ИНСТРУКЦИИТЕ КОИТО СТОЯТ ДО ТОЗИ СИМВОЛ

ВАЖНО

ПОКАЗВА ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛЕН МОНТАЖ, ЕКСПЛОАТАЦИЯ ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ОБОРУДВАНЕ.

ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ ОТ ДВИГАТЕЛЯ НА ТОВА УСТРОЙСТВО СЪДЪРЖАТ ХИМИКАЛИ ЗА КОИТО Е ИЗВЕСТНО, ЧЕ МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ РАК, УВРЕЖДАНЕ НА ПЛОДА ПРИ БРЕМЕННИ ЖЕНИ ИЛИ ДРУГИ РЕПРОДУКТИВНИ ЩЕТИ.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ДВИГАТЕЛЯ

Предупреждение за наличие на въглероден окис

Отработените газове на двигателя съдържат въглероден окис. Въглеродният оксид е безцветен газ - без мирис и без вкус, и мирис който може да съществува дори и ако не го чувствате или не виждате никаква следа от отработените газове. Нивото на въглероден окис, който е смъртоносен може да се запази в продължение на дни в затворено помещение, което има лоша вентилация. Във всяко количество при вдишване - може да предизвика главоболие, сънливост, гадене, объркване и в крайна сметка - смърт. Ако имате някои от тези симптоми, незабавно излезте на чист въздух и спешно потърсете медицинска помощ.

Предотвратяване на отравяне с въглероден окис

- Никога не включвайте двигателя в затворени помещения.
- Никога не се опитвайте да проветрите изгорелите газове на двигателя в затворени помещения. Въглеродният окис много бързо достига опасно ниво.
- Никога не оставяйте двигателя да работи в места, където изгорели газове могат да бъдат въвлечени в сградата.
- Никога не оставяйте двигателя да работи във лошо проветриво място, където отработените газове могат да бъдат "заловени" и е трудно да се премахнат (например, ако работите в дупка която е заобиколена от хълмове).
- Никога не стартирайте двигателя да работи в затворени или частично затворени помещения (Примери включват сгради, които са затворени от една или повече страни, в палатки, в канали за автомобили, или мазета).
- Когато двигателят е включен, задръжте ауспуха и изпускателната тръба обърната в обратна посока от оператора.
- Никога не насочвайте ауспуха към някой.

Безопасна работа с гориво и запалване на бензин

Гориво и изпаренията са силно запалими. Никога не използвайте гориво в местата, където се намират пламък или искри. Не използвайте гориво на места, които са потенциален източник на запалване (например гореща вода или отоплителни уреди, сушилни за дрехи, електродвигатели и др.)

Пазете пламъци и искри от двигателя и горивото за предотвратяване на пожар. Огън от гориво расте бързо и е много експлозивен.

Защита от пожар поради запалването на бензин

- Никога не се зареждайте с гориво и добавяйте гориво в затворено помещение (в мазета, къщи и други подобни).
- Винаги зареждайте и наливайте с гориво на открито където са добре проветрени пространства.
- Никога не сваляйте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи, оставете го да се охлади преди зареждане с гориво.
- Никога не изпускайте гориво от двигателя в затворени помещения.
- Ако разлеее малко гориво, почистете го (избършете) преди започване на работа. Веднага почистете разлято гориво.
- Оставете разлято гориво след почистване - да се изсуши преди стартиране на двигателя.
- Изчакайте парата и газове от горивата да напуснат работното място, преди стартиране на двигателя. Проверете капачката на резервоара, преди стартиране на двигателя.
- Винаги стартирайте двигателя с правилно монтиран капак за гориво и разхлабен вентилационен винт на капака за гориво.
- Заменете капака за горивото, който позволява на бензина разливи или течове.
- Никога не пушете докато зареждате с гориво.
- Предотвратете образуването на пожар или експлозия, които биха могли да бъдат причинени от разряд на статично електричество. **Използвайте само неметални съдове за гориво.**
- Не съхранявайте устройството с гориво в двигателя - на закрито. Горивото и изпаренията са силно експлозивни.
- Когато съхранявате – здраво затегнете вентилационния отвор на капака за горивото. Никога не наливайте гориво от резервоара за гориво.
- Никога не смучете с устата си гориво за да го изпуснете.
- Само възрастни трябва да зареждат с гориво.
- Не позволявайте на някой, който е под влияние на наркотици, алкохол и седативни средства да зарежда с гориво.
- Децата не трябва да зареждат с гориво.

ПОЖАРИ И ИЗГАРЯНИЯ

Ауспух, предпазител на ауспиуха и останалите части стават много горещи по време на работа на двигателя. Тези части остават горещи за известно време и след спиране на двигателя.

Защита от пожари и изгаряния

- Никога не сваляйте предпазителя на ауспиуха от двигателя.
- Не докосвайте предпазителя на изпускателната тръба (ауспиуха), защото е много горещ и може да причини сериозни изгаряния.
- Никога не докосвайте части на двигателя, които след работа могат да станат много горещи.
- За да се избегне пожар, винаги държете части и отломки далеч от предпазителя на ауспиуха и от двигателя.
- Този двигател е проектиран да работи с помощта на каталитичен конвертор, който допринася за двигателя да е в съответствие с изискванията на ЕРА.

ГОРЕЩИТЕ ГАЗОВЕ СА НОРМАЛЕН СТРАНИЧЕН ЕФЕКТ ОТ ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА КАТАЛИТИЧЕН КОНВЕРТОР. ПРИДЪРЖАЙТЕ СЕ КЪМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА – ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ПОЖАРИ И ИЗГАРЯНИЯ.

БОРАВЕНЕ

СТЪПКИ В РАБОТАТА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ СВРЕДЕЛА

1. Изключете превключвателя на двигателя.
2. Извадете кабела от запалителната свещ.
3. Преместете безопасно кабела на свещта от свещта и каквито и да било други метални части. Това винаги правете или в противен случай ще се появят искри между свещта и металната част.
4. Заменете или поправете част на двигателя или свредела.
5. Уверете се, че всички части които са ремонтирани или свалени по време на ремонт, са обезпечени и монтирани правилно.

Забележка: използвайте само оригинални резервни части.

6. Поставете обратно кабела на свещта.

ПОДГОТОВКА НА ДВИГАТЕЛЯ ЗА СТАРТИРАНЕ

Преди да стартирате Вашето устройство, уверете се, че черния корпус на кабела за газ се намира изцяло в месингов пръстен на моторната страна на кабела.

БЕНЗИН И МАСЛО**Качество**

Като гориво се използва смес на 2-тактово масло и безоловен бензин

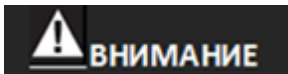
Смес

Смес правите в отношение 40:1

БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН	2-ТАКТОВО МАСЛО	ОТНОШЕНИЕ
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

ПРИГОТВЯНЕ НА СМЕСТА И ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА**Смесване на гориво**

1. Горивото трябва да се смесва в контейнер (кутия) на открито, в среда с добра вентилация.
2. В атестиран съд (контейнер-кутия) изсипете 1/4 от препоръчаното количество гориво.
3. Добавете препоръчаното количество на 2-тактово масло.
4. Затегнете здраво капака на контейнера.
5. Разклатете контейнера за да се смесят бензин и масло.
6. Бавно развийте капака, добавете останалата част от необходимото гориво.
7. Избършете разлято гориво и оставете да изпари, преди започване с транспорт.



**НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ ИЛИ МОДИФИЦИРАЙТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО;
ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ ИЛИ
МОДИФИЦИРАЙТЕ ЗАДАДЕНИ ФАБРИЧНИ НАСТРОЙКИ.
МОДИФИЦИРАНЕ ИЛИ ПРОМЯНА НА СВРЕДЕЛА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ
СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ, ДОРИ СМЪРТ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! КОГАТО РАБОТИТЕ ПО ПОДМЯНА НА
ЧАСТИ НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ СВРЕДЕЛА ВИНАГИ ТРЯБВА ДА
ПРЕМАХНЕТЕ КАБЕЛА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ И ГО ДРЪЖТЕ
ДАЛЕЧ ОТ СВЕЩТА.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ,
ДОКАТО ДВИГАТЕЛЯТ РАБОТИ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ
СВРЕДЕЛА, ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ
РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ
УСТРОЙСТВОТО В ЗАТВОРЕНИ ПОМЕЩЕНИЯ, АКО ИМА ГОРИВО В
РЕЗЕРВОАРА. ГОРИВО И ГОРИВНИ ИЗПАРЕНИЯ СА ЛЕСНО ЗАПАЛИМИ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ СМЕСВАЙТЕ БЕНЗИН И
МАСЛО ДИРЕКТНО В РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО
НЕМЕТАЛНИ МАЛКИ КОНТЕЙНЕРИ, КОИТО ИМАТ АДЕКВАТЕН АТЕСТ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! САМО ВЪЗРАСТНИТЕ ТРЯБВА ДА
БОРАВЯТ С ГОРИВО И ДА ЗАРЕЖДАТ.**

**ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГОРИВО В ДОБРЕ
ПРОВЕТРИВИ МЕСТА, НА ОТКРИТО, ДАЛЕЧ ОТ ИСКРИ И ОТКРИТ
ПЛАМЪК.**

ВАЖНО

**ТОЗИ ДВИГАТЕЛ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА КАТО ГОРИВО ИЗПОЛЗВА СМЕС
ОТ БЕНЗИН И МАСЛО. НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЧИСТ БЕНЗИН,
ТЪЙ КАТО В ТОЗИ СЛУЧАЙ ЩЕ СЕ ПОВРЕДИ ДВИГАТЕЛЯ.**

Зареждане на резервоара – с гориво

1. Изключете двигателя и оставете двигателя напълно да се охлади, преди зареждане на резервоара.
2. Преминете към добре проветриво място на открито, далеч от пламъци и искри.

3. Почистете замърсявания в областта около капачката на резервоара.
4. Бавно развийте капачката. Поставете капака върху чиста, суха повърхност.
5. Внимателно добавете гориво без разливане.
6. Не зареждайте резервоара напълно. Трябва да се остави място за разширяване на горивото.
7. Веднага поставете обратно капачката на резервоара и я затегнете. Избършете разлято гориво и оставете да изпари, преди стартиране на двигателя.

НОРМАЛНА РАБОТА

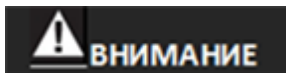
1. Съединител ще пренесе максимална мощност след след около 2 часа нормална работа. По време на този период на разработване, може да се случи хлъзване на съединителя. На съединителя не трябва да се намират масла и други течности, за да работите бъде ефективна.
2. Дупки трябва да бъдат пробити без допълнителна експозиция на тежестта тялото върху свредела. Свредел постига най-добри резултати ако върху него действа само собственото му тегло.
3. Никога не стартирайте двигателя в затворени помещения. Отработените газове могат да причинят - смърт.
4. Не използвайте свредела върху лед.
5. За да свържете бургията със задвижващата единица, изравнете дупката на върха на оста на бургията с дупката на изходящата ос. Поставете 3/8-16 x 1-1/2" винт и затегнете винта с подадената двустранна гайка за безопасност с помощта на ключа.

Използването на винтов тип, ръчно вентилирана капачка на гориво

Вашият двигател е оборудван с винтов тип, ръчно вентилирана капачка на гориво.

1. Преди стартиране на двигателя, завъртете винта в горната част на капачката на гориво за 2-3 оборота (в посока обратна на часовниковата стрелка в отношение на вентилационната му позиция).
НЕ обръщайте винта до дочката където спира (4-5 оборота в посока обратна на часовниковата стрелка).
За да се гарантира, че горивото не се разлее по време на употреба, уверете се, че капачката на резервоара е здраво закрепена и че винт на капачката на резервоара се намира в вентилационна позиция.
2. След използване на свредела и преди да го съхраните или транспортирате, затегнете винта на капачката на резервоара и капачката на резервоара (в посока на

часовниковата стрелка) здраво. Това ще предотврати изтичане на гориво по време на съхранение.



ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГОРИВО В ДОБРЕ ПРОВЕТРИВИ МЕСТА, НА ОТКРИТО, ДАЛЕЧ ОТ ИСКРИ И ОТКРИТ ПЛАМЪК.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НЕ СТАРТИРАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ АКО СТЕ ИЗЛЕЛИ ГОРИВО. ИЗБЪРШЕТЕ РАЗЛЯТО ГОРИВО И ПОЗВОЛЕТЕ МУ ДА СЕ ОСУШИ (ДА ГОРИВОТО ИЗПАРИ). ПРЕМАХНЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ ОТ ТАЗИ ОБЛАСТ ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ИСКРИ.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

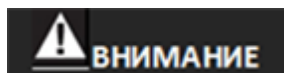
- Преместете двигателя в добре проветриво място навън, за да се предотврати отравяне с въглероден окис.
- Преместете се на място, където няма искри и пламъци, за да се предотврати изгарянето на пара, ако има такава.
- Почистете всички замърсявания от отварянето на въздушния филтъра и капачката на горивото за да се даде възможност за правилното протичане на въздух.

Студен старт на двигателя:

Стартирайте двигателя за първи път, или след охлаждане на двигателя, или след отработено гориво.

1. Преместете дроселния лост в позиция **RUN**.

Забележка: Дросела трябва да бъде в RUN позиция



ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГОРИВО В ДОБРЕ ПРОВЕТРИВИ МЕСТА, НА ОТКРИТО, ДАЛЕЧ ОТ ИСКРИ И ОТКРИТ ПЛАМЪК.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НЕ СТАРТИРАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ АКО СТЕ ИЗЛЕЛИ ГОРИВО. ИЗБЪРШЕТЕ РАЗЛЯТО ГОРИВО И ПОЗВОЛЕТЕ МУ ДА СЕ ОСУШИ. ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ИСКРИ, ПРЕМАХНЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ ОТ ТАЗИ ОБЛАСТ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! АКО БУРГИЯТА Е МОНТИРАНА ВЪРХУ ДВИГАТЕЛЯ, ВСИЧКИ ПРЕДПАЗИТЕЛИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ОСИГУРЕНИ ЗА ДА СЕ ПРЕДОТВРАТИ НАРАНЯВАНЕ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! СТАРТЕРНО ВЪЖЕ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА ВНЕЗАПНО ТРЕПВАНЕ КЪМ ДВИГАТЕЛЯ. СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ НАРАНЯВАНИЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! АКО ДВИГАТЕЛЯТ НЕ СТАРТИРА СЛЕД ОПИТ ДА СЕ ИЗВЪРШИ ПРОЦЕДУРАТА НА СТАРТИРАНЕ, СВЪРЖЕТЕ СЕ С ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ БЕЗ НАДЗОР. ИЗКЛЮЧЕТЕ СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ НОСЕТЕ СВРЕДЕЛА МЕЖДУ ДУПКИТЕ - С ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ.

когато натискате или използвате горивната помпа.

2. Помпайте горивото докато основния маркуч не се напълни с гориво.

Забележка: Когато използвате горивна помпа, позволете на помпата да се върне напълно в първоначалната си позиция между двата въздействия върху помпата.

3. Преместете дроселния лост в позиция **CHOKE**.

Забележка: позиция **CHOKE** е дефинирана чрез преместване на дроселния лост максимално колкото е възможно в **CHOKE** позиция.

4. Натиснете превключвателя на лоста в **ON** позиция.

5. Стиснете контрола на газта с дясната си ръка. Хванете дръжката на стартера с лявата си ръка и издърпайте бавно, докато започне малко по-трудно да се вади. Без да позволявате дръжката на стартера да се върне – силно дръпнете въжето с ръка. Пуснете я да се върне в първоначалното си положение, много бавно, докато двигателят не се стартира. Повторете тази стъпка всеки път когато стартерното въже е издърпано.

Забележка: Ако двигателят не стартира след 5-6 тегления, натиснете веднъж помпата и отново издърпайте въжето.

6. След като двигателят стартира, преместете дроселния лост в **HALF CHOKE** (половин дросел) позиция докато двигателят не започне да работи – спокойно.

Забележка: **HALF CHOKE** е дефинирана когато лост за газ е между **CHOKE** и **RUN**.

7. Преместете дроселния лост в позиция **RUN** и преместете газта до желаната скорост.

Забележка: Когато е възможно, работете с пълна газ. Не позволявайте хранящата единица да работи на празен ход за продължителен период от време.

8. За да спрете двигателя, натиснете превключвателя на лоста в **OFF** позиция.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ПРЕДИ ДА ИЗДЪРПАТЕ ДРЪЖКАТА НА СТАРТЕРА, УВЕРЕТЕ СЕ ЧЕ УСТРОЙСТВОТО Е В СТАБИЛНА ПОЗИЦИЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! КОГАТО УСТРОЙСТВОТО ЗАПОЧНЕ ДА РАБОТИ, ОТПУСНЕТЕ КОНТРОЛА НА ГАЗТА В МОМЕНТА С ДЯСНАТА СИ РЪКА И ВЪРНЕТЕ ЛЯВАТА СИ РЪКА НА ПОЗИЦИЯТА НА ДРЪЖКАТА ЗА ДА ЗАПАЗИТЕ КОНТРОЛ И СТАБИЛНОСТ НА УСТРОЙСТВОТО С ДВЕТЕ РЪЦЕ.

Топъл старт на двигателя:

1. Преместете дроселния лост в **CHOKE** позиция.
Забележка: позиция CHOKE е дефинирана чрез преместване на дроселния лост максимално колкото е възможно в **CHOKE** позиция.
2. Продължете със стъпка 4 от „Студен старт на двигателя“.

Горещ старт на двигателя:

1. Продължете със стъпка 4 от „Студен старт на двигателя“.
2. Ако двигателят не стартира вижте стъпка 1 „Топъл старт на двигателя“.

Не се опитвайте да стартирате двигателя по следния начин:

- НЕ използвайте стартов флуид
- НЕ пръскайте запалими течности и пари в въздушния филтър, карбуратора или камерата на свеща.
- НЕ дърпайте стартово въже след премахване на запалителната свещ. Запалимо гориво може да пръскне и да възпламени искра от свещите.

ПОДДЪРЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**ПОДДЪРЖКА НА СВРЕДЕЛА**

1. Корпусът на зъбното колело има 4 унции (около 120 мл) на мазнина поставени във фабриката. Препоръчително е веднъж годишно да се разглоби корпусът на зъбното колело и да се провери нивото на мазнина. Добавете мазнина само в случай че нивото на мазнината е под върха на зъбното колело. **НЕ ПРЕПЪЛВАЙТЕ.**
2. Всички винтове, гайки и винтови съединения поддържайте твърди.
3. За работа в студено време, съхранявайте устройството на хладно място. Преместване на устройството от топло към студено помещение може да доведе до образуване на опасна кондензация.
4. Ако се намали производителността на острието, изключете устройството и премахнете кабела от свещта. Внимателно огледайте режещия ръб на острието и обърнете внимание на всеки признак на износване. Ако някои такъв знак се появява, бургията трябва да поправи или замени.

ПОДДЪРЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

Ребра за охлаждане

Ребрата за охлаждане, всмукване на въздух, и съединения трябва да се почистват от прах преди всяка употреба.

Въздушен филтър

Никога не стартирайте двигателя без да е правилно монтиран въздушния филтър. Допълнително износване и повреда на двигателя могат да възникнат, ако не е монтиран въздушния филтър.

Обслужвайте въздушния филтър на всеки 3 месеца или след 20 часа работа.

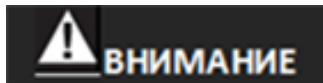
В условия на екстреман прах, почиствайте филтъра всеки ден.

ВАЖНО

НИКОГА НЕ ЗАВЪРТЯЙТЕ ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР ПО ВРЕМЕ НА ПОЧИСТВАНЕ. ВИНАГИ НАТИСКАЙТЕ.

Стъпки за почистване на въздушния филтър (пръстеновиден тип на пенест филтър)

1. Измийте с топла вода с мек сапун, докато мръсотията и отломки не се отстранят. Докато миете, натиснете филтъра, не го завъртвайте.
2. Изплакнете с топла вода, докато мръсотията и сапуна не се отстранят.
3. Изсушете филтъра с чиста кърпа и натиснете филтъра, докато не стане сух.
4. Нанесете масло върху целия филтър.
5. Премахнете излишното масло.
6. Поставете обратно филтъра и капака на въздушния филтър на двигателя.



ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ВНЕЗАПНО СТАРТИРАНЕ

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ТЕМПЕРАТУРАТА НА АУСПУХА И В БЛИЗОСТ ДО НЕГО ДОСТИГА 65°C. ИЗБЯГВАЙТЕ ТАЗИ ОБЛАСТ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ЧЕСТО ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ НЯКОЯ ГАЙКА ИЛИ ВИНТ СА РАЗХЛАБЕНИ. АКО Е НЕОБХОДИМО – ЗАТЕГНЕТЕ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО В ЗАТВОРЕНИ ПОМЕЩЕНИЯ, АКО ИМА ГОРИВО В РЕЗЕРВОАРА. ПОТЕНЦИАЛНИ ИСКРИ МОГАТ ДА ЗАПАЛЯТ ГОРИВОТО И ГОРИВНИТЕ ИЗПАРЕНИЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! САМО ВЪЗРАСТНИ ТРЯБВА ДА ПОДДЪРЖАТ И РЕМОНТИРАТ СВРЕДЕЛА И ДВИГАТЕЛЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

Стъпки за почистване на въздушния филтър (блок тип на пенест филтър)

1. Преди да премахнете капака на въздушния филтър, преместете дроселния лост в СНОКЕ позиция (**Фигура 1**).
2. За да махнете капака на въздушния филтър, натиснете прекъсвачи-брави от двете страни на капака (**Фигура 2**).
3. Когато тези прекъсвачи-брави се освободят, махнете капака на въздушния филтър чрез завъртане на капака на двигателя (**Фигура 3**).
4. Свалете пенестия филтър елемент (**Фигури 4,5**) и заменете с нов смазан филтър или почистете оригиналния пенест филтър с топла вода и мек сапун, придържайки се към предишните стъпки – за почистване на въздушния филтър. Не забравяйте да смажете напълно филтъра с моторно масло и натиснете за да отстраняване на излишната мазнина.
5. Сложете обратно филтъра като го натиснете на мястото си за да осигурите че пяната напълно легне на мястото си (**Фигура 6**).
6. Сложете обратно капака на въздушния филтър, така че да пасва напълно на мястото си и е закрепен с бутони-прекъсвачи. Уверете се, че капакът е безопасно укрепен – леко издърпайте капака. Ако капакът не се движи, когато се издърпа – безопасен е.



Figure 1



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 2



Figure 6

Запалителната свещ

1. Проверете свещта в началото на всеки сезон.
2. Отстранете капачката на свещта и почистете всички мърсотии в района около свещта.
3. Премахнете запалителната свещ и я заменете, ако се появи следното: увреждане на електродите, напукана керамика, или натрупвания върху електродите.
4. След проверка поставете свещта и затегнете я с ключ за свещта.
 - Сложете обратно оригиналната свещ, затегнете допълнително 1/2 оборот.
 - Монтирайте нова свещ, настройте междината на свещта на .028" (0,7 mm) и затегнете с допълнителни 1/8 до 1/4 оборота.

Забележка: Разхлабена (полу-отвита) запалителна свещ може да предизвика прегряване и повреда на двигателя. Прекомерно затегната запалителна свещ може да повреди намотката в главата на двигателя.

Карбуратор

Не променяйте фабричната настройка на карбуратора.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА СВРЕДЕЛА

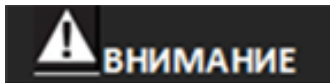
1. Никога не транспортирайте двигателя в затворено помещение или превозно средство. Гориво и горивните пари могат да се запалят и да причинят сериозни наранявания, дори смърт.
2. Ако има гориво в резервоара, транспортирайте в отворено превозно средство в изправено положение.
3. Ако трябва да използвате затворено превозно средство, премахнете горивото в подходящ атестиран контейнер. **НЕ премахвайте горивото – с уста.**
4. Стартирайте двигателя за да изхарчите горивото от карбуратора и резервоара. Нека двигателят винаги работи в добре проветрено помещение.
5. Избършете разлято гориво. След това оставете да изсъхне.

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Ако Вашият свредел няма да се използва повече от един месец подгответе го за дългосрочно съхранение.

Стъпки за дългосрочно съхранение

1. Добавете стабилизатор на гориво..
2. Нека двигателя работи 10-15 минути за да се гарантира, че стабилизаторът достига карбуратора.
3. Премахнете оставащото гориво от резервоара в контейнера.
4. Свалете бургията от устройството и нанесете тънък слой мазнина върху изходящата ос.
5. Съхранявайте бургията и устройството (двигателя) във вертикално положение.
6. Почистете всички замърсявания от бургията и (устройството) двигателя.



ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ НАРАНЯВАНЕ И СМРЪТ, НИКОГА НЕ ПРЕМАХВАЙТЕ (ВСМУКВАЙТЕ) ГОРИВОТО С УСТАТА СИ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ СВРЕДЕЛА С ГОРИВО В РЕЗЕРВОАРА В ЗАТВОРЕНО ПОМЕЩЕНИЕ ИЛИ СГРАДА.

ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ВНЕЗАПНО СТАРТИРАНЕ:

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! САМО ВЪЗРАСТНИ ТРЯБВА ДА ПОДДЪРЖАТ И РЕМОНТИРАТ СВРЕДЕЛА ИЛИ ДВИГАТЕЛЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

Технически характеристики на устройството:

Име	VPH 43 E
Тип	Едноцилиндров, с въздушно охлаждане и 2-тактов
Работен ходов обем на двигателя (mL)	42.7
Максимална мощност/номер на обороти kW/min ¹⁾	1.1/7500
Разход на гориво (g/kW.h)	≤ 500
Смазващи вещества	FC качество, смазващи вещества за двутактови двигатели
Отношение на смес на бензин и масло	40 : 1
Междина на свещта (mm)	0.5
Начин на стартиране	Въже с ръчно дърпане и собствено връщане за стартиране на двигателя.
Начин на запалване	Електронно запалване
Вместимост на резервоара (L)	1.1
Посока на въртене	Лява ротация (гледано от изхода на мощност)
Тегло (kg)	4.2
Външни размери (mm)	283x183x276

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира	1 Изключен прекъсвач	1 Включете прекъсвача на ON
	2 Кабел на свещта е изключен	2 Свържете кабела и свещта
	3 Няма гориво	3 Заредете
	4 Кабел на свещта е влажен, има неизправност или неправилна междина.	4 Почистете, заменете или настройте междината
	5 Контрол на газта не държи отворен	5 Натиснете контрола на газта когато дърпате дръжката на стартера
	6 Маркуч за подаване на гориво не е на дъното на резервоара	6 Натиснете горивната линия надолу в горивото в резервоара
Двигателят работи грубо, наводнява по време на работа	1 Мръсен въздушен филтър	1 Почистете или заменете филтъра
	2 Дросела е частично изключен	2 Изключете дросела
	3 Карбуратор не е конфигуриран	3 Свържете се с сервизен център
Двигателят трудно стартира	1 Старо гориво	1 Изпуснете старото гориво и го заменете с прясно. Използвайте стабилизатор на гориво в края на сезона
	2 Разхлабен кабел на свещта	2 Уверете се че кабела е добре поставен на свещта
	3 Мръсен карбуратор	3 Почистете карбуратора. Използвайте стабилизатор на гориво, ново гориво
	4 Контрол на газта не държи отворен	4 Натиснете още 3 пъти помпата, натиснете гас когато дърпате дръжката на стартера
На двигателя липсва мощност	1 Запушен резервоар	1 Свалете и почистете
	2 Запушен въздушен филтър	2 Почистете или заменете
	3 Лошо настроен карбуратор	3 Свържете се с сервизен център
	4 Влажна свещ, или лоша междина	4 Почистете, заменете или настройте междината
Двигателят работи, след това спира	1 Капакът на резервоара не вентилира	1 Ръчно отворете вентилац. винт на капака на резервоара напълно (в посока обратна на часовниковата стрелка)
	2 Запушен въздушен филтър	2 Почистете или заменете
	3 Лошо настроен карбуратор	3 Свържете се с сервизен център
Двигателят работи на високи обороти	1 Лошо настроен карбуратор	1 Свържете се с сервизен център
Бургията се върти на празен ход	1 Висока скорост на празен ход	1 Настройте на по-ниска стойност на празен ход
	2 Счупена пружина на съединителя	2 Заменете пружината
Бургията се върти, но няма мощност	1 Включен дросел	1 След стартиране на двигателя изключете дросела
	2 Карбураторът не е настроен	2 Свържете се с сервизен център
	3 Неизправност в предаването	3 Свържете се с сервизен център
	4 Износен съединител	4 Заменете пружината и др. необходими части
	5 Износено долно седалище на двигателя	5 Свържете се с сервизен център
Бургията подскача	1 Повредено острие	1 Заменете с ново острие
Бургията бавно реже	1 Тъпо острие	1 Изострете острието или заменете – с ново
	2 Повредено острие на бургията	2 Заменете острието на бургията

Декларация за съответствие

Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006, Приложение II А



Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: **Моторен свредел за земя Villager VPH 43 E**

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/ЕО относно машините
 - Директивата 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шума на открито
 - Директивата 97/68/ЕС_2010/26/EU относно емисиите на газообразни и прахообразни замърсители от двигатели с вътрешно горене
- Номер на разрешителното: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. контролен доклад: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Измерена звукова мощност	LwA 99,64 dB(A)
Гарантирана звукова мощност	LwA 101 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Място/Дата: Ljubljana, 01.09.2016

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Villager VPH 43 E

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Σωστή συναρμολόγηση και ασφαλής χρήση είναι οι ευθύνες του χειριστή.

- Διαβάστε και τηρείτε όλες τις οδηγίες για ασφαλή χρήση.
- Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Διατηρείτε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πιθανοί χειριστές έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο και έχουν κατανοήσει τη σωστή χρήση του μηχανήματος.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Σωστή συναρμολόγηση και ασφαλής χρήση είναι οι ευθύνες του χειριστή.

- Διαβάστε και τηρείτε όλες τις οδηγίες για ασφαλή χρήση.
- Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Διατηρείτε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πιθανοί χειριστές έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο και έχουν κατανοήσει τη σωστή χρήση του μηχανήματος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αυτό το εγχειρίδιο περιλαμβάνει ειδικές συμβουλές για την ασφάλειά σας , διάφορες υποδείξεις για πιθανές φθορές και χρήσιμες πληροφορίες για τη χρήση και τη συντήρηση του μηχανήματος.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τηρείτε τις οδηγίες . Ο χειριστής πρέπει να κατανοήσει όλες τις οδηγίες για την ασφαλή και σωστή χρήση του μηχανήματος..

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
 	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.
 	Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
 	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.
	Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας



Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το **θάνατο**.

- Ποτέ μη μεταφέρετε το μηχάνημα αν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Το μηχάνημα σας δεν πρέπει να περιστρέφεται στο ρελαντί. Αν όμως περιστρέφεται το τρύπανι απευθυνθείτε στο αρμόδιο συνεργείο.
- Κρατάτε σε απόσταση τα χέρια, πόδια, μαλλιά και ρούχα σας από τα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- Πάντα φοράτε ωτοασπίδες.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ή τα μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

- Η χρήση των ηλεκτρικών μηχανημάτων υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ απαγορεύεται αυστηρά.
- Διατηρείτε τις βίδες και τα παξιμάδια καλά σφιγμένα.
- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία επισκευής, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζί.
- Η θερμοκρασία της εξάτμισης ή γύρω της μπορεί να φτάσει μέχρι 65°C. Αποφεύγετε αυτήν τη ζώνη.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν διοξείδιο του άνθρακα.
- Αν το τρυπάνι δεν περιστρέφεται στο χώμα, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και περιμένετε να κρυώσει πριν προσπαθήσετε να το βγάλετε με τα χέρια σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά (ακόμα και τις βίδες και τα παξιμάδια).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες και τους τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήσιμες πληροφορίες για τη σωστή συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΟΙ ΟΠΙΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΚΑΡΚΙΝΟ, ΝΑ ΒΛΑΨΟΥΝ ΤΟ ΕΜΒΡΥΟ ΣΤΙΣ ΕΓΚΥΟΥΣ Η ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΛΛΕΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΕΣ ΒΛΑΒΕΣ.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Προειδοποίηση για την τοξικότητα του μονοξειδίου του άνθρακα

Οι αναθυμιάσεις του κινητήρα περιέχουν το μονοξείδιο του άνθρακα. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα τοξικό αέριο, αλλά επειδή είναι άχρωμο, άοσμο και άγευστο, είναι πολύ δύσκολα ανυχνεύσιμο. Το θανατηφόρο επίπεδο του μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να μείνει πολλές μέρες σε κλειστούς χώρους που δεν αερίζονται καλά. Τα συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι – πονοκέφαλος, σύγχυση, αναγούλα, υπνηλία και τελικά – Θάνατος. Σε περίπτωση να έχετε κανένα από αυτά τα συμπτώματα, **βγείτε αμέσως στο φρέσκο αέρα και ζητήστε την ιατρική βοήθεια.**

Για να αποφύγετε τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα

- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο .
- Μην προσπαθείτε να αερίζετε τις αναθυμιάσεις σε κλειστούς χώρους. Το μονοξείδιο του άνθρακα γρήγορα φτάνει σε επικινδύνο επίπεδο.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε ανοιχτούς χώρους αν υπάρχει κίνδυνος οι αναθυμιάσεις να μπουν σε κλειστούς χώρους.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε ανοιχτούς χώρους που δεν αερίζονται επαρκώς και όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να μείνουν «εγκλωβισμένες» (αν βρίσκεστε στο χώρο που περικυκλώνεται από λόφους).
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστούς ή ημίκλειστους χώρους (π.χ. στις πολυκατοικίες που είναι κλειστές μόνο από μια πλευρά τους, στις σκηνές ή στα υπόγεια).
- Αν ο κινητήρας λειτουργεί, κρατάτε το σωλήνα εξάτμισης μακριά από τον χειριστή.
- Κρατάτε το σωλήνα εξάτμισης μακριά από τα άλλα άτομα.

Ασφαλής χειρισμός καυσίμων και ανάφλεξη βενχίνης

Το καύσιμα και οι αναθυμιάσεις είναι ιδιαίτερα εύφλεκτες. Απομακρύνετε τις πηγές σπινθήρων και τις φλόγες (π.χ. τσιγάρα, γυμνές φλόγες, ή εργασίες που μπορεί να προκαλέσουν τη δημιουργία σπινθήρων), όπως και τις πηγές πιθανής ανάφλεξης (καυτό νερό ηλεκτροκινητήρες κτλ.) από τα σημεία που αναμειγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε καύσιμα, ώστε να αποφύγετε τυχόν πυρκαγιά.

Φωτιά από τα καυσίμα επεκτείνεται γρήγορα και είναι πολύ εκρηκτική.

Μέτρα προφύλαξης από την πυρκαγιά

- Αποφεύγετε τον ανεφοδιασμό καυσίμων σε κλειστούς χώρους (υπόγεια, σπίτια κτλ.)
- Ο ανεφοδιασμός καυσίμων πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε ανοιχτούς, καλά αεριζόμενους χώρους
- Πάντα πριν αφαιρείτε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ ή συμπληρώνετε καύσιμα, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και περιμένετε να κρυώσει.
- Ποτέ μην αποστραγίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμων σε κλειστούς χώρους.
- Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και περιμένετε να στεγνώσει αυτή η επιφάνεια, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Περιμένετε οι αναθυμιάσεις καυσίμων να απομακρυνθούν από το χώρο εργασίας πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα . Ελέγξτε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ να είναι καλά σφιγμένο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Πάντα θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με το κάλυμμα του ρεζερβουάρ καλά σφιγμένο και με τη βίδα εξαερισμού λιγό ξεβιδωμένη.
- Αντικαταστήστε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ αν έχει υποστεί φθορά.
- Ποτέ μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα.
- Αποφεύγετε πυρκαγιά η εκρήξεις που μπορεί να προκαλέσει η εκκένωση του στατικού ηλεκτρισμού.Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα μεταλλικά μπιτόνια για καύσιμο.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με γεμάτο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους. Το καύσιμα και οι αναθυμιάσεις είναι ιδιαίτερα εύφλεκτες ουσίες.
- Κατά την αποθήκευση σφίξτε καλά τη βίδα εξαερισμού.Ποτέ μη συμπληρώνετε καύσιμα από το ρεζερβουάρ καυσίμων.
- Ποτέ μη ρουφάτε με το σώμα σας το καυσίμο για να το βγάλετε από το ρεζερβουάρ.
- Μόνο οι ενήλικοι μπορούν να συμπληρώνουν το ρεζερβουάρ καυσίμων.
- Μη μεταχειρίζεστε καύσιμα αν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Απαγορεύεται τα παιδιά να μεταχειρίζονται καύσιμα

ΠΥΡΚΑΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

Η εξάτμιση, ο προφυλακτήρας εξάτμισης και τα άλλα εξαρτήματα είναι καυτά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Όταν θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, περιμένετε να κρυώσουν όλα τα εξαρτήματά του.

Μέτρα προφύλαξης από πυρκαγιές και εγκαύματα

- Ποτέ μην αφαιρείτε τον προφυλακτήρα εξάτμισης.

- Μην αγγίζετε τον προφυλακτήρα εξάτμισης, επειδή είναι καυτός και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Μετά από την απενεργοποίηση μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του κινητήρα, επειδή μπορεί να είναι ακόμα καυτά.
- Για να αποφύγετε πυρκαγιά μην πλησιάζετε κάτι στην εξάτμιση ή στον κινητήρα.
- Αυτός ο κινητήρας έχει κατασκευαστεί να χρησιμοποιεί τον καταλυτικό μετατροπέα, έτσι πληρεί τις απαιτήσεις του EPA (Environmental Protection Agency)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ο ΚΑΤΑΛΥΤΙΚΟΣ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΠΕΜΠΕΙ ΚΑΥΤΑ ΑΕΡΙΑ.
ΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΩΣΤΕ ΝΑ
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ.**

ΧΡΗΣΗ

ΒΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΜΕ ΣΚΑΠΤΙΚΟ

1. Απενεργοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί.
3. Πάντα απομακρύνετε το καλώδιο από το μπουζί και τα άλλα μεταλλικά εξαρτήματα ώστε να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων μεταξύ του μπουζί και του μεταλλικού εξαρτήματος.
4. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε το εξάρτημα του μηχανήματος.
5. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα που έχουν επισκευαστεί, όπως και τα εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί κατά την επισκευή, είναι σωστά συναρμολογημένα.

Παρατήρηση: χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.

6. Τοποθετήστε ξανά το καλώδιο στο μπουζί.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πριν θέσετε το μηχάνημα σας σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η μαύρη υποδοχή καλώδιου για γκαζι είναι όλη τοποθετημένη στο ορειχάλκινο δαχτυλίδι στην πλευρά του κινητήρα στο καλώδιο.

BENZINΗ ΚΑΙ ΛΑΔΙ**Ποιότητα**

Το μείγμα (καύσιμα) πρέπει να περιέχει δίχρονο λάδι και αμόλυβδη βενζίνη.

Μείγμα

Αναλογία μείγματος 40:1

ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZINΗ	ΔΙΧΡΟΝΟ ΛΑΔΙ	ΑΝΑΛΟΓΙΑ
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

ΑΝΑΜΕΙΞΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ**Ανάμειξη καυσίμου**

1. Η ανάμειξη πρέπει να εκτελείται σε ένα ανοιχτό, καλά αεριζόμενο χώρο,
2. Σ' ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμο δοχείο, ρίξτε $\frac{1}{4}$ αμόλυβδης βενζίνης.
3. Αδειάστε μέσα όλη τη συνιστώμενη ποσότητα δίχρονου λαδιού.
4. Σφίξτε καλά το κάλυμμα του δοχείου.
5. Αναμείξτε καλά
6. Αργά ανοίξτε το κάλυμμα και ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη
7. Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΣΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ!

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ Η ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ ΚΑΙ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΑΝΤΑ ΦΟΡΑΤΕ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ. ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ ΣΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΙΔΙΚΑ ΔΟΧΕΙΑ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΟΝΟ ΟΙ ΕΝΗΛΙΚΟΙ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΟΝΤΑΙ ΚΑΥΣΙΜΑ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΚΑΥΣΙΜΑ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΝΟΙΧΤΟΥΣ, ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ, ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΣΠΙΘΗΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΥΤΟΣ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ ΩΣ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΕΙΓΜΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ. ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΚΕΤΗ ΒΕΝΖΙΝΗ, ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Ανεφοδιασμός του ρεζερβουάρ

1. Θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και περιμένετε να κρύψει εντελώς, πριν από τον ανεφοδιασμό.

2. Πρέπει να βρίσκεστε σ' ένα ανοιχτό, καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από σπινθήρες και ανοιχτές φλόγες.
3. Καθαρίστε τη βρωμιά γύρω από το κάλυμμα του ρεζερβουάρ.
4. Αργά αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το σε μια καθαρή, στεγνή επιφάνεια.
5. Συμπληρώνετε το καύσιμα, προσέχοντας να μην το χύσετε.
6. Μη γεμίζετε όλο το ρεζερβουάρ.
7. Γυρίστε το κάλυμμα και σφίξτε το καλά. Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και περιμένετε να στεγνώσει αυτή η επιφάνεια πριν θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία.

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ο συμπλέκτης θα μεταφέρει τη μέγιστη ισχύ μετά από περίπου 2 ώρες κανονικής λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου επεξεργασίς μπορεί να προκληθεί η ολίσθηση του συμπλέκτη. Για την αποτελεσματική λειτουργία, διατηρείτε το συμπλέκτη καθαρό από τα λάδια και άλλα υγρά.
2. Δεν χρειάζεται η περαιτέρω δράση του σωματικού βάρους στο μηχανήμα κατά τη λειτουργία του. Το σκαπτικό επιφέρει τα καλύτερα αποτελέσματα όταν λειτουργεί μόνο με το βάρος του..
3. Ποτέ μη θέτετε το μηχανήμα σε λειτουργία σε κλειστούς χώρους. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν θάνατο..
4. Μη χρησιμοποιείτε το σκαπτικό στον πάγο.
5. Για να ενώσετε το τρυπάνι με τον κινητήρα, τοποθετήστε την οπή στο άκρο του άξονα τρυπανιού με την οπή στον άξονα εξόδου,.Βάλτε τη βίδα 3/8-16 x 1-1/2" και εξασφαλίστε την με πρεχόμενο 3/8 αμφίπλευρο παξιμάδι ασφάλισης χρησιμοποιώντας το κλειδί.

Χειροκίνητο αεριζόμενο κάλυμμα των καυσίμων

Ο κινητήρας σας είναι εξοπλισμένος με το χειροκίνητο αεριζόμενο κάλυμμα των καυσίμων.

1. Πριν θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία, ξεβιδώστε τη βίδα στο κάλυμμα του ρεζαρβουάρ για 2-3 στροφές(προς τα αριστερά) στη θέση αερισμού.

ΜΗ ξεβιδώνετε τη βίδα μέχρι την τελευταία θέση της (4-5 στροφές προς τα αριστερά).

Για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου κατά τη χρήση, ελέγξτε αν το κάλυμμα του ρεζερβουάρ είναι καλά σφιγμένο και αν η βίδα στο κάλυμμα είναι στη θέση αερισμού.

2. Πριν από την αποθήκευση και μεταφορά, βιδώστε καλά τη βίδα αερισμού και το κάλυμμα του ρεζερβουάρ (προς τα δεξιά) για να αποφύγετε διαρροή καυσίμου κατά την αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΚΑΥΣΙΜΑ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΝΟΙΧΤΟΥΣ, ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΟΡΟΥΣ, ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΣΠΙΘΗΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΗΝ ΘΕΤΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΧΥΣΕΙ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ. ΣΚΟΥΠΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΤΕ ΧΥΣΕΙ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΒΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ Ο ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΧΥΘΕΙ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ.

ΕΝΕΡΓΟΠΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε ανοιχτό, καλά αεριζόμενο χώρο, για να αποφύγετε τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.
- Απομακρύνετε από τις πηγές σπινθήρων και ανοιχτές φλόγες για να αποφύγετε πυρκαγιά.
- Καθαρίστε τη βρωμιά από το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του ρεζερβουάρ, να εξασφαλίσετε ροή του αέρα.

Εκκίνηση με κρύο κινητήρα: Εκκινήστε τον κινητήρα για πρώτη φορά, ή αφού ο κινητήρας έχει κρυώσει, ή αφού έχετε ξοδέψει καύσιμο.

1. Τραβήξτε το τσοκ σε θέση **RUN**.
Παρατήρηση: Ενώ πατάτε την αντλία καυσίμων, το τσοκ πρέπει να είναι σε θέση **RUN**.
2. Πατάτε την αντλία καυσίμων, ώσπου να γεμίσει ο σωλήνας με καύσιμο.
Παρατήρηση: Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία, αφήστε την να γυρίσει στην αρχική της θέση μεταξύ δύο χρήσεων.
3. Τραβήξτε το τσοκ σε θέση **CHOKE**.

Παρατήρηση: θέση **CHOKE** είναι η τελευταία θέση στην οποία μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό του τσοκ.

4. Πατήστε το διακόπτη σε θέση **ON**
5. Πιάστε το μοχλό γκαζιού με το δεξί χέρι. Με το αριστερό χέρι πιάστε το σχοινί εκκίνησης, και τράβατε το αργά. Μην αφήνετε το σχοινί να γυρίσει στην αρχική του θέση – τραβήξτε το με το χέρι. Κατόπιν, αφήστε το σχοινί να γυρίσει στην αρχική του θέση αργά, ώσπου να ενεργοποιηθεί ο κινητήρας. Ελαναλάμβανετε τη αυτήν την διαδικασία κάθε φορά όταν τραβάτε το σχοινί.

Παρατήρηση: αν ο κινητήρας δεν έχει ενεργοποιηθεί μετά από 5-6 τραβήγματα, πατήστε την αντλία και τραβήξτε το σχοινί ξανά.

6. Αφού ο κινητήρας έχει ενεργοποιηθεί, τραβήξτε το τσοκ σε θέση **HALF CHOKE** ώσπου ο κινητήρας να ξεκινήσει την ομαλή λειτουργία του.

Παρατήρηση: θέση **HALF CHOKE** είναι μεταξύ θέσεων **CHOKE** και **RUN**.

7. Τραβήξτε το τσοκ σε θέση **RUN** και το γκάζι σε επιθύμητη ταχύτητα.

Παρατήρηση: Όταν είναι δυνατό, το μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Μην αφήνετε ποτέ το μηχανήμα σε ρελαντί για πολλή ώρα.

8. Για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα τραβήξτε το διακόπτη σε θέση **OFF**.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΚΑΥΣΙΜΑ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΝΟΙΧΤΟΥΣ, ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΟΡΟΥΣ, ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΣΠΙΘΗΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΑΝΤΑ ΦΟΡΑΤΕ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΜΗΝ ΘΕΤΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΧΥΣΕΙ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ. ΣΚΟΥΠΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΤΕ ΧΥΣΕΙ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ. ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ Ο ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΧΥΘΕΙ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΑΝ ΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΟΛΟΙ ΟΙ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΟΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΡΑΒΗΧΤΕΙ ΑΠΟΤΟΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ. ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΡΓΙΑ, ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, ΑΠΑΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΑΡΜΟΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗ! ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΤΡΑΒΗΞΕΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΟΤΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΕΛΕΥΘΡΩΣΤΕ ΤΟ ΓΚΑΖΙ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΣΤΙΣ ΛΑΒΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΥΘΕΡΟ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα:

1. Τραβήξτε το τσοκ σε θέση **CHOKE**.

Παρατήρηση: θέση **CHOKE** είναι η τελευταία θέση στην οποία μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό του τσοκ.

2. Συνεχίστε με το βήμα 4 από την παράγραφο «εκκίνηση με κρύο κινητήρα»

Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα:

1. Συνεχίστε με το βήμα 4 από την παράγραφο «Εκκίνηση με κρύο κινητήρα»

2. Αν ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία, κοιτάξτε το βήμα 1 της παραγράφου «Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα»

Ποτέ μη θέτετε το μηχανήμα σας σε λειτουργία με τους εξής τρόπους:

- ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε το ρευστό εκκίνησης
- ΠΟΤΕ μην ψεκάζετε με τα εύφλεκτα αέρια ή υγρά το φίλτρο αέρα, καρμπυρατέρ ή μπουζί.
- ΠΟΤΕ μην τραβάτε το σχοινί εκκίνησης, αφού έχετε αφαιρέσει το μπουζί. Εύφλεκτο καύσιμο μπορεί να έρθει σε επαφή με τις σπινθήρες του μπουζί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΦΛΕΞΗ**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

1. Στο εργοστάσιο βάζουν 4 oz (περίπου 120ml) λιπαντικού στο κιβώτιο ταχυτήτων. Συνιστάται να αποσυναρμολογείτε το κιβώτιο ταχυτήτων μια φορά το χρόνο για να ελέγξετε τη στάθμη του λιπαντικού. Βάλτε λιπαντικό μόνο σε περίπτωση η στάθμη του λιπαντικού να είναι κάτω από την άκρη του κιβωτίου ταχυτήτων,
2. Δατηρείτε τις βίδες και τα παξιμάδια καλά σφιγμένα.
3. Για τη χρήση του μηχανήματος κατά τις κρύες μέρες, πρέπει να το αποθηκεύετε σε κρύους χώρους. Η απότομη αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη συμπύκνωση.
4. Αν η απόδοση της λεπίδας έχει μειωθεί, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και απομακρύνετε το κάλωδιου του μπουζί. Ελέγξτε προσεκτικά την κοπτική άκρη της λεπίδας για τυχόν φθορές. Σε περίπτωση φθοράς, το τρυπάνι χρειάζεται τρόχισμα ή αντικατάσταση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**Πτερύγια του κυλίνδρου**

Τα πτερύγια του κυλίνδρου, τις εισαγωγές αέρα και τις ενώσεις πρέπει να καθαρίζετε πριν από κάθε χρήση.

Φίλτρο αέρα

Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αν το φίλτρο αέρα δεν είναι σωστά συναρμολογημένο. Αυτό θα προκαλέσει φθορές ή βλάβη του κινητήρα.

Το φίλτρο αέρα χρειάζεται σέρβις κάθε 3 μήνες ή μετά από 20 ώρες χρήσεως.

Σε συνθήκες με πολλή σκόνη, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα καθημερινά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΟΤΕ ΜΗ ΣΥΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. ΠΑΝΤ ΤΟ ΠΑΤΑΤΕ.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (αφρώδες φίλτρο(τύπος: δαχτυλίδι))

1. Το φίλτρο αέρα πλένουμε σε ζεστό νερό με σαπουνάδες ώσπου να αφαιρεθούν όλες οι βρωμιές. Κατά το πλύσιμο πατάμε απαλά το φίλτρο.
2. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό
3. Στεγνώστε το φίλτρο με ένα καθαρό πανάκι και πατάτε το ώσπου να στεγνώσει.
4. Βάλτε λάδι σ' όλο το φίλτρο.
5. Σκουπίστε το λάδι που έχει περισσέψει.

Επιστέψτε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμά του στον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ**ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ Η ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ Η ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ Η ΓΥΡΩ ΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΜΕΧΡΙ 65°C. ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗ ΖΩΝΗ !

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΤΑΚΤΙΚΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΦΙΓΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ. ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ!

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ

Πώς να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (αφρώδες φίλτρο)

1. Πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα του φίλτρο αέρα, τραβήξτε το τσοκ σε θέση CHOK. **(Figure 1).**
2. Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα, πατήστε τα κουμπιά από τις δύο πλευρές του καλύμματος **(Figure 2).**
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα γυρίζοντας το από τον κινητήρα **(Figure 3).**
4. Αφαιρέστε το αφρώδες φίλτρο **(Figure 4,5)** και αντηκαταστήστε το με καινούργιο λαδωμένο φίλτρο ή πλύνετε το με ζεστό νερό και σαπυνάδες, τηρώντας τις προαναφερθείσες οδηγίες για καθαρισμό φίλτρου. Λυπαίνετε το φίλτρο και σκουπίζετε το λάδι που έχει περισσέψει.
5. Επιστρέψτε το φίλτρο, πατώντας το



Figure 3



Figure 4



Figure 1



Figure 5



Figure 2



Figure 6

απαλά για να εξασφαλίσετε το αφρώδες υλικό να μπει εντελώς στη θέση του. (Figure 6).

6. Επιστρέψτε το κάλυμμα του φίλτρου και εξασφαλίστε το με κουμπιά. Ελέγξτε αν το κάλυμμα είναι καλά στερεωμένο, τραβώντας το απαλά.

Μπουζί

1. Ελέγξτε το μπουζί στην αρχή κάθε εποχής.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μπουζί και καθαρίστε τη βρωμιά γύρω από το μπουζί.
3. Αφαιρέστε το μπουζί και αντικαταστήστε το σε περίπτωση: φθοράς ηλεκτροδίων, ραγισμένης κεραμικής ή ιζημάτων στα ηλεκτρόδια.
4. Μετά τον έλεγχο επιστρέψτε το μπουζί και σφίξτε το με ειδικό κλειδί.
 - Επιστρέψτε το γνήσιο μπουζί, και σφίξτε κατά $\frac{1}{2}$ της στροφής
 - Συναρμολογήστε το καινούργιο μπουζί και ρυθμίστε το διάκενο σε 028" (0,7 mm), κατόπιν σφίξτε το κατά $\frac{1}{8}$ από $\frac{1}{4}$ της στροφής.

Παρατήρηση: το μπουζί που δεν είναι καλά σφιγμένο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, ενώ το μπουζί που είναι υπερβολικά σφιγμένο μπορεί να φθείρει το σπείρωμα στη κεφαλή του κινητήρα.

Καρμπυρατέρ

Μην αλλάζετε την εργοστασιακή ρύθμιση του καρμπυρατέρ.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Ποτέ μη μεταφέρετε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο ή με όχημα, Το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις του είναι πολύ εύφλεκτες ουσίες και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και θάνατο.
2. Αν έχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ, μεταφέρετε το μηχάνημα σε κάθετη θέση με ανοιχτό όχημα.
3. Σε περίπτωση μεταφοράς με κλειστό όχημα, αδειάστε το ρεζερβουάρ και αποθηκεύστε το καύσιμα σε ειδικό μπιτόνι. **ΠΟΤΕ μη ρουφάτε το καύσιμο με το στόμα σας.**

4. Θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία για να ξοδέψετε το καυσίμο από το καρμπυρατέρ και από το ρεζερβουάρ. Ο κινητήρας πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
5. Σκουπίστε το καύσιμα που τυχόν έχει χυθεί και περιμένετε να στεγνώσει καλά.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αν δε θα χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας πάνω από ένα μήνα,ετοιμάστε το για τη μακροχρόνια αποθήκευση.

Οδηγίες για μακροχρόνια αποθήκευση

1. Προσθέστε το σταθεροποιητή καυσίμου.
2. Αφήστε τον κινητήρα σε λειτουργία για περίπου 10-15 λεπτά για να φτάσει ο σταθεροποιητής στο καρμπυρατέρ.
3. Αδειάστε το υπόλοιπο καύσιμο σε ειδικό μπιτόνι.
4. Αφαιρέστε το τρύπανι και εφαρμόστε λεπτή στρώση λιπαντικού στον άξονα.
5. Αποθηκεύετε το τρυπάνι και το μηχάνημα σε κάθετη θέση,
6. Καθαρίστε το τρυπάνι και το μηχάνημα από τις βρωμιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ, ΠΟΤΕ ΜΗ ΡΟΥΦΑΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΣΑΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ .

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ Η ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ Η ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ!

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ

Τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος:

Όνομα	VPH 43 E
Τύπος	Μονοκύλινδρος, δίχρονος αερόψυκτος
Κυβισμός (mL)	42.7
Μεγ. ισχύς του κινητήρα ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$)	1.1/6500
Κατανάλωση καυσίμου ($\text{g}/\text{kW.h}$)	≤ 500
Λιπαντικό	FC ποιότητας, λάδι για δίχρονους κινητήρες
Αναλογία μείγματος (βενζίνη:λάδι)	40 : 1
Διάκενο του μπουζί	0.5

Τρόπος εκκίνησης	Σχοινί εκκίνησης
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονική ανάφλεξη
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ (L)	1
Κατεύθυνση περιστροφή	Αριστερή περιστροφή
Βάρος (kg)	4.2
Εξωτερικές διαστάσεις (mm)	283x183x276

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Αποτυχία εκκίνησης	1 Διακόπτης σε θέση OFF	1 Τραβήξτε το διακόπτη σε θέση ON
	2 Το καλώδιο του μπουζί έχει αφαιρεθεί	2 Συνδέστε το καλώδιο
	3 Άδειο ρεζερβουάρ	3 Συμπληρώστε το ρεζερβουάρ
	4 Βραγμένο το καλώδιο του μπουζί, βλάβη, λανθασμένο διάκενο του μπουζί	4 Καθαρίστε, αντικαταστήστε ή ρυθμίστε το διάκενο
	5 Μοχλός γκαζιού δεν είναι σε ανοιχτή θέση	5 Πατήστε το μοχλό γκαζιού όταν τραβάτε τη σχοινί εκκίνησης
	6 Σωλήνας καυσίμου δεν είναι τοποθετημένος στο βάθος του ρεζερβουάρ	6 Πατήστε τη γραμμή για καύσιμο κάτω στο καύσιμοPritisnite liniju za gorivo dole u gorivo u rezervoaru.
Υπερχείλιση του κινητήρα	1 Βρώμικο φίλτρο αέρα	1 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	2 Τσοκ σχεδόν απενεργοποιημένο	2 Απενεργοποιήστε το τσοκ
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία δύσκολα	1 Παλιό καύσιμα	1 Αδειάστε το παλιό καύσιμα, και συμπληρώστε με το ρεζερβουάρ με φρέσκο καύσιμο. Χρησιμοποιείτε το σταθεροποιητή στο τέλος κάθε εποχής .
	2 Χαλαρό καλώδιο του μπουζί	2 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι σωστά τοποθετημένο στο μπουζί.
	3 Βρώμικο καρμπυρατέρ	3 Καθαρίστε το καρμπυρατέρ, χρησιμοποιείτε το σταθεροποιητή καυσίμου, φρέσκο καύσιμο

	4 Μοχλός γκαζιού δεν είναι σε ανοιχτή θέση	4 Πατήστε άλλες 3 φορές την αντλία, πατήστε γκάζι όταν ραβάτε το μοχλό εκκίνησης.
Ανεπαρκής ισχύς	1 Βουλωμένο ρεζερβουάρ	1 Αγαιρέστε και καθαρίστε
	2 Βουλωμένο φίλτρο αέρα	2 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
	4 Βραγμένο μπουζί, λανθασμένο διάκενο	4 Καθαρίστε ,αντικαταστήστε , ή ρυθμίστε το διάκενο
Ο κινητήρας λειτουργεί, άλλα κατόπιν σταματάει	1 Ανεπαρκής αερισμός μέσω του καλύμματος του ρεζερβουάρ	1 Ξεβιδώστε με τα χέρια σας τη βίδα αερισμού στο κάλυμμα στο ρεζερβοάρ. (προς τα αριστερά)
	2 Βουλωμένο φίλτρο καυσίμου	2 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Ο κινητήρας λειτουργεί σε υψηλές στροφές	1 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	1 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Το τρυπάνι περιστρέφεται σε ρελαντί	1 Μεγάλη ταχύτητα του ρελαντί	1 Ρυθμίστε τη χαμηλότερη ταχύτητα
	2 Σπασμένο το ελατήριο του συμπλέκτη	2 Αντικαταστήστε το ελατήριο
Το τρυπάνι περιστρέφεται, αλλά δεν έχει επαρκή ισχύ Το τρυπάνι περιστρέφεται, αλλά δεν έχει επαρκή ισχύ	1 Ενεργοποιημένο τσοκ	1 Αφού έχετε ενεργοποιήσει το κινητήρα, απενεργοποιήστε το τσοκ.
	2 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	2 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
	3 Ελλείψιμο στη μετάδοση	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
	4 Φθαρμένος συμπλέκτης	4 Αντικαταστήστε το ελατήριο και άλλα φθαρμένα εξαρτήματα
	5 Φθαρμένο κάτω κάθισμα του κινητήρα	5 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Το σκαπτικό δονεί	1 Φθαρμένη λεπίδα	1 Αντικαταστήστε
Το σκαπτικό κόβει αργά	1 Στομαμένη λεπίδα	1 Τρόχισμα ή αντικαταστήστε
	2 Φθαρμένη λεπίδα τρυπανιού	2 Αντικαταστήστε

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EK από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του
μηχανήματος:

ΣΚΑΠΤΙΚΟ VPH 43 E

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία 97/68/EC_2010/26/EC περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Μετρούμενη στάθμη θορύβου	LwA 99.64 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	LwA 101 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 01.09.2016

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

MOTORNI BUŠAČ RUPA

Villager VPH 43 E

Izvorne upute za uporabu



PREDSTAVLJANJE

ODGOVORNOST VLASNIKA (KORISNIKA) UREĐAJA

Točnost sklapanja i sigurna i učinkovita uporaba uređaja je obveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za sigurnu uporabu
- Pozorno pratite upute za sklapanje
- Održavajte uređaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovim uputama.
- Osigurajte da svi koji koriste ovaj uređaj budu upoznati sa sigurnosnim pravilima i pravilnim rukovanjem uređajem.

SIGURNOST

OBVEZA VLASNIKA

Točnost sklapanja i sigurna i učinkovita uporaba uređaja je obveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za sigurnu uporabu
- Pozorno pratite upute za sklapanje
- Održavajte uređaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovim uputama.
- Osigurajte da svi koji koriste ovaj uređaj budu upoznati sa sigurnosnim pravilima i pravilnim rukovanjem uređajem.

SPECIJALNE PORUKE

Vaše upute sadrže specijalne poruke koje Vam ukazuju na sigurnosni aspekt, mogućnost oštećenja uređaja kao i korisne informacije za rad i održavanje uređaja.

Uređajem rukujte prema uputama za sigurno rukovanje. Sve osobe koje koriste bušać moraju biti upoznate sa uputama za sigurno rukovanje uređajem.

 	Pročitajte upute za uporabu.
 	Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.

	Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opeklina!
	Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj
	Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.



Ovaj simbol ukazuje na važne instrukcije sa sigurnosnog aspekta – koje, ukoliko ih se ne pridržavate, mogu dovesti u pitanje Vašu sigurnost i zdravlje.

- Nemojte bušač prenositi s uključenim motorom.
- Bušač se ne smije okretati na praznom hodu. Ukoliko se svrdlo okreće u praznom hodu – kontaktirajte ovlašteni servis.
- Uvijek držite na odstojanju od pokretnih dijelova bušača - ruke, stopala, kosu i dijelove odjeće koji vise.
- Uvijek koristite sredstva za zaštitu sluha.
- Ne dopustite djeci da rukuju sa ovim bušačem. Također nemojte dopustiti ni odraslima bez adekvatnih uputa da rukuju ovim uređajem.
- Alatima ne smijete rukovati pod utjecajem droge, alkohola ili sedativa.
- Sve vijke i matice držite adekvatno privijenim.
- Prije početka bilo kakvoga popravka, motor treba isključiti, kabel svjećice mora biti skinut.
- Temperatura ispušnika ili u njegovoj blizini može dostići 65°C. Izbjegavajte ove zone.
- Nikada ne pokrećite motor u unutrašnjim prostorijama. Ispušni plinovi iz motora sadrže CO (ugljični monoksid) plin bez mirisa, koji može biti smrtonosan.
- Ukoliko se svrdlo ne okreće u zemlji, isključite motor i dopustite mu da se ohladi prije nego što ga pokušate ručno izvući.

- Koristite samo originalne rezervne dijelove (čak i vijke i matice).

**PAZNJA**

POZOR !

OVAJ SIMBOL UKAZUJE DA MOŽE DOĆI DO VAŠEG OZLJEĐIVANJA ILI OŠTEĆENJA OPREME UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE UPUTA KOJE STOJE UZ OVAJ SIMBOL

VAŽNO

UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE, RUKOVANJE ILI ODRŽAVANJE OPREME.

**UPOZORENJE**

ISPUŠNI PLINOVI IZ MOTORA OVOG UREĐAJA SADRŽE KEMIČALIJE ZA KOJE SE ZNA DA MOGU IZAZVATI KARCINOM, OŠTEĆENJE PLODA KOD TRUDNICA ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

SIGURNOSNE MJERE U RADU SA MOTOROM

Upozorenje na prisutnost ugljičnog monoksida

Ispušni plinovi svih motora sadrže ugljični monoksid. Ugljični monoksid je bezbojan plin - bez okusa i mirisa, koji može postojati čak i ako ne osjećate ili ne vidite bilo kakav trag ispušnih plinova. Smrtonosna razina ugljičnog monoksida može se zadržati daniima u zatvorenoj prostoriji koja ima slabu ventilaciju. U svakoj količini ukoliko se udiše – može izazvati glavobolju, pospanost, mučninu, konfuziju i konačno – smrt. Ukoliko osjetite bilo koji od ovih simptoma **odmah izađite na svjež zrak i hitno potražite medicinsku pomoć.**

Sprječavanje trovanja ugljičnim monoksidom

- Nikada nemojte uključivati motor u unutrašnjim prostorijama.
- Nikada ne pokušavajte ventilirati ispušne plinove motora u unutrašnjim prostorijama. Ugljični monoksid vrlo brzo dostiže opasnu razinu.
- Nikada ne pokrećite motor vani na mjestima gdje ispušni plinovi mogu biti uvučeni u zgradu.

- Nikada ne pokrećite motor napolju na slabo prozračenom prostoru gdje ispušni plinovi mogu biti „zarobljeni“ i teško ih je ukloniti (na primjer ako radite u rupi koja je okružena brdima).
- Nikada ne pokrećite motor u zatvorenim ili djelimice zatvorenim prostorima (Primjeri uključuju zgrade koje su zatvorene sa jedne ili više strana, pod šatorima, u kanalima za automobile, ili podrumima).
- Kada je motor uključen, uvijek držite ispušnik i ispušnu cijev okrenutu na stranu suprotnu od rukovatelja.
- Nikada nemojte usmjeravati ispušnik prema bilo kome.

Sigurno rukovanje gorivom i paljenje benzina

Gorivo i pare goriva su izrazito zapaljive. Nikada nemojte koristiti gorivo na mjestima gdje su prisutni plamen ili iskra. Nemojte koristiti gorivo na mjestima koja su potencijalni izvor paljenja (Na primjer vrela voda ili grijači prostora, sušila za odjeću, elektromotori i sl.)

Držite plamen i iskre daleko od motora i goriva kako bi spriječili požar. Vatra od goriva se brzo širi i vrlo je eksplozivna.

Zaštita od požara nastalog uslijed paljenja benzina

- Nikada nemojte ulijevati i dopunjavati gorivo u zatvorenoj prostoriji (u podrumima, kućama i sl.)
- Uvijek dopunjavajte i ulijevajte gorivo vani gdje je dobro prozračen prostor.
- Nikada nemojte skidati poklopac spremnika i dolijevati gorivo dok motor radi, i pustite ga da se ohladi prije dolijevanja goriva.
- Nikada nemojte ispuštati gorivo iz motora u zatvorenim prostorijama.
- Ukoliko prospete malo goriva, očistite ga (obrišite) prije početka rada. Odmah očistite prosuto gorivo.
- Neka se prosuto gorivo nakon brisanja osuši, prije startanja motora.
- Sačekajte da pare i plinovi od goriva napuste radnu zonu prije startanja motora. Provjerite poklopac spremnika prije startanja motora
- Uvijek pokrećite motor s pravilno montiranim poklopcem za gorivo i ventilacijskim vijkom poklopca benzina – odvijenim.
- Zamijenite poklopac goriva koji dopušta da se benzin prospe ili curi.
- Nikada nemojte pušiti dok sipate gorivo u spremnik.
- Spriječite stvaranje požara ili eksplozije koje mogu biti izazvane pražnjenjem statičkog elektriciteta. **Koristite samo nemetalne kanistre za gorivo.**

- Nemojte odlagati uređaj s gorivom u motoru – u unutrašnjim prostorijama. Gorivo i pare goriva su vrlo eksplozivne.
- Kada skladištite – čvrsto privijte ventilaciju poklopca za gorivo. Nikada nemojte ulijevati gorivo iz spremnika za gorivo.
- Nikada nemojte ustima usisavati gorivo kako bi ga istočili.
- Samo odrasle osobe smiju ulijevati gorivo.
- Nemojte dopustiti da osoba koja je pod utjecajem droge, alkohola i sedativa sipa gorivo.
- Djeca ne smiju ulijevati gorivo.

POŽARI I OPEKLINE

Ispušnik, štitnik ispušnika i ostali dijelovi postaju vrlo vrući tijekom rada motora. Ovi dijelovi ostaju vrući još neko vrijeme i nakon zaustavljanja rada motora.

Zaštita od požara i opekline

- Nikada nemojte skidati štitnik ispušnika s motora.
- Nemojte dodirivati štitnik ispušnika jer je vrlo vruć i može izazvati ozbiljne opekline.
- Nikada nemojte doticati dijelove motora koji nakon rada mogu postati vrlo vrući.
- Kako bi izbjegli požar, uvijek držite dijelove i ostatke daleko od štitnika ispušnika i motora.
- Ovaj motor je projektiran da radi koristeći katalitički konvertor koji pridonosi da motor bude sukladan zahtjevima EPA.



UPOZORENJE

VRELI PLINOV I SU NORMALNI SPOREDNI EFEKT
FUNKCIONIRANJA KATALITIČKOG KONVERTORA. PRIDRŽAVAJTE
SE SVIH NAPUTAKA ZA SIGURAN RAD - KAKO BISTE SPRIJEČILI
POJAVU POŽARA I OPEKLINA.

RUKOVANJE

KORACI U RADU NA MOTORU ILI BUŠAČU

1. Isključite sklopku motora
2. Skinite kabel sa svjeće
3. Odmaknite sigurno kabel svjeće od svjeće i od bilo kojih drugih metalnih dijelova. Ovo uvijek uradite ili će se u suprotnom pojaviti iskrenje između svjeće i metalnog dijela.
4. Zamijenite ili popravite dio na motoru ili bušaču.
5. Provjerite sve dijelove koji su popravljeni, ili skidani za vrijeme popravka, jesu li osigurani i pravilno montirani.

Napomena: koristiti samo originalne rezervne dijelove.

6. Vratite kabel na svjećicu.

PRIPREMA MOTORA ZA POKRETANJE

Prije startanja Vašeg uređaja, uvjerite se da je crno kućište kabla za gas, smješteno cijelo u mjedeni prsten na motorskoj strani kabla

BENZIN I ULJE

Kvaliteta

Kao gorivo koristiti smjesu 2-taktnog ulja i bezolovnog benzina

Smjesa

Smjesu pravite u omjeru 40:1

BEZOLOVNI BENZIN	2-TAKTNO ULJE	OMJER
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

SPRAVLJANJE SMJESE I ULJEVANJE U SPREMNIK

Miješanje goriva

1. Gorivo se mora miješati u kontejneru (kanistru) vani, u sredini s dobrom ventilacijom.

2. U atestiranu posudu (kontejner-kanistar) ulijevati $\frac{1}{4}$ od ukupno preporučene količine goriva.
3. Dodajte preporučenu količinu 2-taktnog ulja.
4. Privijte dobro poklopac kanistra
5. Protresite kanistar kako bi se izmiješali benzin i ulje.
6. Polako odvijte poklopac, dodajte preostalu količinu zahtijevanog goriva.
7. Obrišite prosuto gorivo i ostavite da ishlapi prije nego što počnete sa transportom.

**PAZNJA****NEMOJTE MIJENJATI ILI MODIFICIRATI VAS UREĐAJ;**

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE MIJENJATI ILI MODIFICIRATI TVORNIČKI PODEŠENE PARAMETRE. MODIFICIRANJE ILI PROMJENA NA BUŠAČU MOŽE IZAZVATI OZBILJNO OZLJEĐIVANJE, ČAK I SMRT.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! KADA RADITE NA ZAMJENI DIJELOVA NA MOTORU ILI BUŠAČU MORATE UVIJEK SKINUTI KABEL SVJEĆICE I DRŽATI GA ODMAKNUTOG OD SVJEĆICE.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UVIJEK NOSITE ZAŠTITU ZA UŠI DOK MOTOR RADI.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! PRIJE POČETKA UPORABE BUŠAČA, OBVEZNO PROČITAJTE I SHVATITE UPUTE ZA UPORABU

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI UREĐAJ U UNUTRAŠNjim PROSTORIjAMA AKO IMA GORIVA U SPREMNIKU. GORIVO I ISPARENJA OD GORIVA SU VRLO ZAPALJIVI.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NE MIJEŠAJTE BENZIN I ULJE IZRAVNO U SPREMNIKU ZA GORIVO. KORISTITE SAMO NEMETALNE MALE KANISTRE KOJI IMAJU ADEKVATAN ATEST.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! SAMO ODRASLI SMIJU RUKOVATI SA GORIVOM I ULIJEVATI GA.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UVIJEK RUKUJTE SA GORIVOM U DOBRO PROZRAČENIM PROSTORIMA, VANI, DALEKO OD ISKRI I OTVORENOG PLAMENA.

VAŽNO

OVAJ MOTOR JE PROJEKTIRAN DA KAO GORIVO KORISTI SMJESU BENZINA I ULJA. NE SMIJE SE KORISTITI ČIST BENZIN JER ĆE U TOM SLUČAJU DOĆI DO OŠTEĆENJA MOTORA.

Punjenje spremnika gorivom

1. Isključite motor i ostavite motor da se potpuno ohladi prije ulijevanja goriva u spremnik
2. Pomaknite se u dobro prozračen prostor vani, daleko od plamena i iskri.
3. Očistite nakupljenu nečistoću oko poklopca za gorivo.
4. Polako odvijte poklopac. Stavite poklopac na čistu, suhu površinu.
5. Pažljivo dodajte gorivo bez prosipanja.
6. Nemojte potpuno napuniti spremnik. Mora se ostaviti prostor za ekspanziju goriva.
7. Vratite odmah poklopac za gorivo i privijte ga. Obrišite prosuto gorivo i dopustite da ispari, prije nego što startate motor.

NORMALAN RAD

1. Spojnica će prenijeti maksimalnu snagu nakon otprilike 2 sata normalnog rada. Tijekom ovog razdoblja razrađivanja može doći do proklizavanja kvačila (spojnice). Na kvačilu ne smije biti ulja i drugih tekućina da bi rad bio učinkovit.
2. Rupe treba bušiti bez dodatnog djelovanja težinom tijela na bušač. Bušač najbolje rezultate postiže ako na njega djeluje samo njegova težina.
3. Nikada ne pokrećite motor u unutrašnjim prostorijama. Ispušni plinovi mogu prouzročiti smrt.
4. Nemojte bušač koristiti na ledu.
5. Kako bi svrdlo spojili sa pogonskom jedinicom poravnajte rupu na vrhu osovine svrdla s rupom izlazne osovine. Ubacite 3/8-16 x 1-1/2" vijak i osigurajte vijak s dostavljenom 3/8 dvostranom sigurnosnom maticom koristeći ključ.

Korištenje zavojnog tipa, ručno ventilirani poklopac goriva

Vaša pogonska jedinica je opremljena sa zavojnim tipom, ručno ventiliranim poklopcem goriva.

1. Prije pokretanja motora, okrenite vijak na vrhu poklopca za gorivo 2-3 okretaja (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na njegovu ventilacijsku poziciju. **NEMOJTE** okretati vijak do točke na kojoj staje (4-5 okreta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu).
Kako bi osigurali da se gorivo ne prospe tijekom uporabe, provjerite je li poklopac spremnika čvrsto privijen i da je vijak poklopca spremnika na ventilacijskoj poziciji.
2. Nakon uporabe bušača i prije njegovog odlaganja ili transporta, zavijte vijak na poklopcu spremnika i poklopac spremnika (u smjeru kazaljke na satu) čvrsto. Ovo će spriječiti curenje goriva tijekom skladištenja.



IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UVIJEK RADITE S GORIVOM U DOBRO PROZRAČENIM PROSTORIMA, VANI, DALEKO OD PLAMENA I ISKRI.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NEMOJTE STARTATI MOTOR UKOLIKO STE PROSULI GORIVO. OBRIŠITE GORIVO KOJE SE PROSULO I DOPUSTITE MU DA SE OSUŠI (DA GORIVO ISPARI). SKLONITE MOTOR IZ TOG PODRUČJA KAKO BI SPRIJEČILI ISKRE.

STARTANJE I ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Pomaknite motor u dobro prozračen prostor, vani, da bi spriječili trovanje ugljičnim monoksidom.
- Pomaknite se u prostor gdje nema iskri plamena kako bi spriječili paljenje para ukoliko ih ima.
- Očistite sve nečistoće s otvora pročištača zraka i poklopca za gorivo da bi omogućili propisan protok zraka.

Hladan start motora: Pokrenite motor prvi put, ili nakon hlađenja motora, ili nakon potrošenog goriva.

1. Pomaknite polugu sauga na poziciju **RUN**.

Napomena: Saug mora biti u RUN poziciji kada pritiskate ili koristite pumpicu za gorivo.

2. Pumpajte gorivo sve dok se primarno crijevo na napuni gorivom .

Napomena: Kada koristite pumpicu za gorivo, dopustite pumpici da se potpuno vrati u prvotni položaj između dva djelovanja na pumpicu.

3. Pomaknite polugu sauga na poziciju **CHOKE**.

Napomena: pozicija **CHOKE** je definirana pomicanjem poluge sauga maksimalno koliko je to moguće u **CHOKE** poziciju.

4. Pritisnite polužnu sklopku u **ON** poziciju.

5. Stisnite kontrolu gasa desnom rukom. Uхватите ручку стартера левом руком и извучите полако, док се не počне мало теже извлачити. Без пуштања ручке стартера да се врати – повучите снажно уže руком. Пустите га да се врати у своју оригиналну позисију врло полако, док се мотор не покрене. Поновите овај корак сваки пут када је стартно уže повучено.

Napomena: Уколико се мотор не старта након 5-6 повлачења, притисните једном pumpicu и поново повучите канап.

6. Након што мотор počне радити, помакните полугу сауга на **HALF CHOKE** (пола сауга) позисију све док мотор не počне мирно радити.

Napomena: **HALF CHOKE** је дефинирана када је полуга gasa између **CHOKE** и **RUN**.



PAZNJA

POZOR!

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UVIJEK RADITE SA GORIVOM U DOBRO PROZRAČENOM PROSTORU, VANI, DALEKO OD PLAMENA I ISKRI.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UVIJEK KORISTITE SREDSTVA ZA ZAŠTITU UŠIJU.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NEMOJTE POKRETATI MOTOR UKOLIKO JE PROSUTO GORIVO. OBRIŠITE GORIVO KOJE JE PROSUTO I OSTAVITE DA SE OSUŠI. KAKO IZBJEGLI ISKRE, POMAKNITE MOTOR IZ TOG PROSTORA.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UKOLIKO JE SVRDLO MONTIRANO NA MOTOR, SVI SIGURNOSNI ŠTITNICI MORAJU BITI OSIGURANI KAKO BI SE IZBJEGLO OZLJEĐIVANJE.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! STARTNO UŽE MOŽE IZAZVATI NEOČEKIVANI TRZAJ PREMA MOTORU. SLIJEDITE UPUTE KAKO BI IZBJEGLI OZLJEĐIVANJE.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! UKOLIKO MOTOR NE STARTA NAKON POKUŠAJA DA SE IZVEDE PROCEDURA STARTANJA, OBRATITE SE OVLAŠTENOM SERVISU.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NE OSTAVLJAJTE UKLJUČEN MOTOR BEZ NADZORA. ISKLJUČITE NAKON SVAKE UPORABE.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE NOSITI BUŠAČ IZMEĐU RUPA - SA UKLJUČENIM MOTOROM.

7. Pomaknite polugu sauga na poziciju **RUN** i pomaknite gas na željenu brzinu.
Napomena: Kada je to moguće radite s punim gasom. Ne dopustite da pogonska jedinica radi na praznom hodu duže vremensko razdoblje.
8. Kako bi zaustavili motor, pritisnite polužnu sklopku na **OFF** poziciju.

**UPOZORENJE**

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! PRIJE NEGO ŠTO POVUČETE RUČKU STARTERA, UVJERITE SE DA JE UREĐAJ U STABILNOJ POZICIJI.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! KADA UREĐAJ POČNE RADITI, OTPUSTITE KONTROLU GASA TRENUTNO DESNOM RUKOM I VRATITE VAŠU LIJEVU RUKU NA POZICIJU RUČKE DA BI ZADRŽALI KONTROLU I STABILNOST UREĐAJA S OBJE RUKU.

Topli start motora:

1. Pomaknite polugu sauga na **CHOKE** poziciju.
Napomena: CHOKE pozicija je definirana pomicanjem poluge sauga maksimalno koliko je moguće na **CHOKE** poziciju.
2. Nastavite s korakom 4 iz „Hladnog starta motora“

Vrući start motora:

1. Nastavite s korakom 4 iz „Hladnog starta motora“.
2. Ukoliko motor ne starta pogledajte u korak 1 Toplo startanje motora.

Ne pokušavajte startati motor na sljedeći način:

- **NEMOJTE koristiti startni fluid**
- **NEMOJTE prskati zapaljive tekućine i pare u pročištač zraka, rasplinjača ili komoru svjećice.**
- **NEMOJTE nakon skidanja svjećice povlačiti startno užje. Zapaljivo gorivo može se raspršiti i zapaliti iskrom iz svjećice.**

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ODRŽAVANJE BUŠAČA

1. Kućište zupčanika ima 4 oz (oko 120 ml) masti ubačene u tvornici. Preporuka je da se jednom godišnje kućište zupčanika (mjenjač) rastavi i provjeri razina masti. Dodajte mast samo u slučaju da je razina masti ispod vrha zupčanika. **NEMOJTE PREPUNJAVATI.**
2. Sve vijke, matice i vijčane veze održavajte čvrstim.
3. Za rad po hladnom vremenu, skladištite uređaj u hladnom prostoru. Premještanje uređaja iz toplog u hladni prostor može izazvati stvaranje opasne kondenzacije.
4. Ukoliko opadnu radni učinci sječiva, isključite uređaj i otkvačite kabel sa svjeće. Pažljivo pregledajte rezni rub sječiva i obratite pozornost na bilo kakav znak istrošenosti. Ukoliko se ovakav znak pojavi, svrdlo treba naoštритi ili zamijeniti.

ODRŽAVANJE MOTORA

Rebra za hlađenje

Rebra za hlađenje, usisi zraka, i spojevi moraju biti očišćeni od nečistoće prije svake uporabe.

Filtar zraka

Nikada nemojte pokretati motor bez pravilno montiranog pročistača zraka. Dodatno trošenje i kvarovi motora mogu nastati ukoliko nije montiran pročistač zraka.

Servisirajte pročistač zraka svaka 3 mjeseca ili nakon 20 sati rada.

U uvjetima ekstremne prašine, čistite filtar svakoga dana.

VAŽNO

NIKADA NE UVIJAJTE FILTAR ZRAKA TIJEKOM ČIŠĆENJA. UVIJEK PRITISKAJTE.

Koraci za čišćenje filtra zraka (prstenasti tip pjenastog filtra)

1. Operite u toploj vodi blagom sapunicom sve dok se prljavština i ostaci ne uklone. Dok perete, pritisnite filtar, nemojte ga uvijati.
2. Isperite u toploj vodi dok se nečistoća i sapunica ne uklone.
3. Prosušite filtar čistom krpom i pritiskajte filtar dok ne bude suh.
4. Primijenite ulje na cijeli filtar.
5. Uklonite suvišno ulje
6. Vratite filtar i poklopac pročistača zraka na motor.



PAZNJA

POZOR!

KAKO BI SPRIJEČILI IZNENADNO STARTANJE

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLAĐEN, A KABEL SVJEĆICE TREBA BITI SKINUT SA SVJEĆICE, PRIJE PROVJERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA ILI OPREME.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! TEMPERATURA ISPUŠNIKA I U BLIZINI NJEGA DOSTIŽE 65°C. IZBJEGAJTE OVA PODRUČJA.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! ČESTO PROVJERAVAJTE DA LI SE NEKA MATICA ILI VIJAK OLABAVILA. UKOLIKO JE POTREBNO PRIVIJTE.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI MOTOR UNUTAR ZGRADE UKOLIKO SE GORIVO NALAZI U SPREMNIKU. POTENCIJALNE VARNICE MOGU ZAPALITI GORIVO ILI PARE GORIVA.

IZBEKNITE POVREDJIVANJE! SAMO ODRASLI SMEJU DA DA ODRŽAVAJU I POPRAVLJAJU BUŠAČ I MOTOR.

IZBEKNITE POVREDJIVANJE! MOTOR SE MORA ISKLJUČITI, OHLAĐITI, I KABEL SVJEĆICE SE MORA SKINUTI PRE BILO KAKVE POPRAVKE ILI ODRŽAVANJA NA BUŠAČU I MOTORU.

Koraci za čišćenje filtra zraka (blok- tip penastog filtra)

1. Prije skidanja poklopca filtra zraka, pomaknite polugu sauga na CHOKE poziciju (**Figure 1**).
2. Da bi skinuli poklopac filtra zraka, pritisnite prekidače-bravice na obje strane poklopca (**Figure 2**).
3. Kada se ovi prekidači-bravice oslobode, skinite poklopac filtra zraka okrećući poklopac od motora (**Figure 3**).
4. Skinite pjenasti filter element (**Figure 4,5**) i zamijenite ga novim nauljenim filtrom ili očistite originalni pjenasti filter toplom vodom) i blagom sapunicom



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6

pridr avajuci se prethodnih koraka iz -  iš enje filtra zraka. Ne zaboravite nauljiti u potpunosti filter motornim uljem i stiskanjem uklonite višak ulja.

5. Vratite filter pritiskajući ga na mjesto kako bi osigurali da pjena potpuno legne na svoje mjesto (**Figure 6**).
6. Vratite poklopac filtra zraka tako da potpuno nali e na svoje mjesto i osigurano je gumbi ima- prekidačima. Provjerite je li poklopac osiguran – povlačeći lagano za poklopac. Ukoliko se poklopac ne pomiče kada se povuče - siguran je.

Svjećica

1. Provjerite svjećicu na početku svake sezone.
2. Skinite poklopac svjećice, i očistite sve nečistoće u prostoru oko svjećice.
3. Skinite svjećicu i zamijenite je pojava li se sljedeće: oštećenje na elektrodama, napukla keramika, ili su se stvorile naslage na elektrodama.
4. Nakon provjere stavite svjećicu i privijte je ključem za svjećice.
 - Vratite originalnu svjećicu, privijte dodatnih 1/2 kruga.
 - Montirajte novu svjećicu, podesite zazor svjećice na .028" (0,7 mm) i privijte ga dodatnih 1/8 do 1/4 kruga.

Napomena: Olabavljena (poluodvijena) svjećica može izazvati pregrijavanje i oštećenje motora. Pretjerano privijena svjećica može oštetiti navoj u glavi motora.

Rasplinjač

Nemojte mijenjati tvornisko podešavanje rasplinjača.

TRANSPORT BU A A

1. Nikada nemojte transportirati motor unutar zatvorenog prostora ili vozila. Gorivo i pare goriva mogu se zapaliti i prouzročiti ozbiljne ozljede, čak i smrt.
2. Ukoliko ima goriva u spremniku, transportirajte u otvorenom vozilu u uspravnom položaju.
3. Ukoliko se mora koristiti zatvoreno vozilo, izvadite gorivo u odgovarajući atestirani kanistar. **NEMOJTE povlačiti gorivo – ustima.**
4. Pokrenite motor kako biste potrošili gorivo iz rasplinjača i spremnika. Neka motor uvijek radi u dobro prozračenom prostoru.

5. Obrišite gorivo koje se prospe. Nakon toga dopustite da se osuši.

DUGOROČNO SKLADIŠTENJE

Ukoliko Vas bušač neće biti korišten dulje od mjesec dana pripremite ga za dugoročno skladištenje.

Koraci za dugoročno skladištenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Neka motor radi 10-15 minuta kako biste osigurali da stabilizator dosegne rasplinjač.
3. Izvadite preostalo gorivo iz spremnika u kanistar.
4. Skinite svrdlo sa uređaja i nanosite tanki sloj masti na izlaznu osovinu.
5. Skladištite svrdlo i uređaj (motor) u okomitoj poziciji.
6. Očistite svu nečistoću sa svrdla i (uređaja) motora.



POZOR!

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! KAKO BISTE IZBJEGLI OZLJEĐIVANJE I SMRT, NIKADA NEMOJTE POVLAČITI (USISAVATI) GORIVO USTIMA.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI BUŠAČ SA GORIVOM U SPREMNIKU UNUTAR ZATVORENOG PROSTORA ILI ZGRADA.

KAKO BISTE SPRIJEČILI IZNENADAN START:

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLAĐEN A KABEL SVJEĆICE MORA BITI SKINUT SA SVJEĆICE PRIJE PROVJERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA I OPREME.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE !SAMO ODRASLI SMIJU ODRŽAVATI I POPRAVLJATI MOTOR ILI BUŠAČ.

IZBJEKNITE OZLJEĐIVANJE! MOTOR MORA BITI UGAŠEN , OHLAĐEN. A KABEL MORA BITI SKINUT PRIJE ODRŽAVANJA ILI BILO KAKVOG POPRAVKA.

Tehničke karakteristike uređaja:

Naziv	VPH 43 E
Tip	Jednocilindrični, hlađenje zrakom i 2-taktni
Zapremina motora (mL)	42.7
Max snaga/br.okret ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$)	1.1/7500
Potrošnja goriva ($\text{g}/\text{kW.h}$)	≤ 500
Mazivo	FC kvaliteta, mazivo za dvotaktne motore
Omjer smjese benzina i ulja	40 : 1
Zazor svjeće (mm)	0.5
Način startanja	Uže sa ručnim povlačenjem i vlastitim vraćanjem za startanje motora.
Način paljenja	Elektronsko paljenje
Kapacitet spremnika (L)	1.1
Smjer okretanja	Lijeva rotacija (Gledano s izlaza snage)
Masa (kg)	4.2
Vanjske dimenzije (mm)	283x183x276

MOGUĆI PROBLEMI I NJIHOVO OTKLANJANJE

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor neće startati	1 Isključena sklopka	1 Uključite prekidač na ON
	2 Kabel svjeće isključen	2 Povežite kabel na svjećicu
	3 Nema goriva	3 Napunite
	4 Kabel svjeće vlažan, kvar ili nepropisan zazor.	4 Očistite, zamijenite ili podesite zazor
	5 Kontrola gasa se ne drži otvorena.	5 Pritisnite kontrolu gasa kada povlačite poteznu ručku.
	6 Crijevo dovoda goriva nije smješt. na dnu sprem.	6 Pritisnite liniju za gorivo dolje u gorivo u spremniku.
Motor radi grubo, preplavljuje se tijekom rada	1 Prljav filter zraka	1 Očistite ili zamijenite filter
	2 Saug djelomice isključen	2 Isključiti saug
	3 Rasplinjač nije podešen	3 Obratiti se servisu
Motor se teško starta	1 Staro gorivo	1 Ispraznite staro gorivo i zamijenite ga svježim. Koristite stabilizator goriva na kraju sezone
	2 Labav kabel svjeće	2 Uvjerite se da je kabel dobro stavljen na svjećicu.
	3 Zaprljan rasplinjač	3 Očistite rasplinjač. koristite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola gas ne drži se otvoreno	4 Pritisnite još 3 puta pumpicu, pritisnite gas kada povlačite ručicu startera.
Motor nema snagu	1 Začepljen spremnik	1 Skinite i očistite
	2 Začepljen filter zraka	2 Očistiti ili zamijenite
	3 Loše podešen rasplinjač	3 Obratite se ovlaštenom servisu
	4 Vlažna svjećica, ili loš zazor	4 Očistite, zamijenite, ili podesite zazor
Motor radi, onda prestaje	1 Poklopac spremnika ne ventilira	1 Ručno otvorite ventilac. vijak poklopca spremnika potpuno (u smjeru supr. od kazaljke na satu)
	2 Začepljen filter goriva	2 Očistite ili zamijenite
	3 Loše podešavanje rasplinjača	3 Obratite se ovlaštenom servisu
Motor radi na vel. br. obrtaja	1 Rasplinjač loše podešen	1 Obratiti se ovlaštenom servisu
Burgija se okreće na praznom hodu	1 Velika brzina praznog hoda	1 Podesite na manju vrijednost brz. praznog hoda
	2 Polomljena opruga kvačila	2 Zamijenite oprugu
Svrđlo se okreće, ali nema snagu	1 Uključen saug	1 Nakon uključivanja motora isključite saug.h
	2 Rasplinjač nepodešen	2 Obratiti se ovlašt. servisu
	3 Kvar u prijenosu	3 Obratiti se ovlašt. servisu
	4 Istrošenost kvačila	4 Zamijenite oprugu i dr. nužn. dijelove
	5 Istrošena donja sjedalica motora	5 Obratiti se ovlašt. servisu
Bušač poskakuje	1 Oštećeno sječivo	1 Zamijenite novim sječivom
Bušač sporo siječe	1 Tupo sječivo	1 Naoštiti sječivo ili zamijenite - novim
	2 Oštećeno sječivo svrdla	2 Zamijenite sječivo svrdla

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

MOTORNI BUŠAČ RUPA VPH 43 E

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 97/68/EC_2010/26/EU o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Izmjerena razina buke	LwA 99.64 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА ДУПЧАЛКА ЗА ДУПКИ

Villager VPH 43 E

Оригинални упатства за употреба



ПРЕЗЕНТАЦИЈА

ОДГОВОРНОСТ НА СОПСТВЕНИКОТ (КОРИСНИКОТ) НА УРЕДОТ

Точното склопување и безбедната и ефикасна употреба на уредот се обврска на корисникот.

- Прочитајте ги и почитувајте ги правилата за безбедна употреба
- Внимателно следете го упатството за склопување
- Одржувајте го уредот според правилата и распоредот кој е наведен во ова упатство.
- Обезбедете секој кој го користи да се запознае со правилата за безбедност и со правилното ракување со уредот.

БЕЗБЕДНОСТ

ОБВРСКИ НА СОПСТВЕНИКОТ

Точното склопување и безбедната и ефикасна употреба на уредот се обврска на корисникот.

- Прочитајте ги и почитувајте ги правилата за безбедна употреба
- Внимателно следете го упатството за склопување
- Одржувајте го уредот според правилата и распоредот кој е наведен во ова упатство.
- Обезбедете секој кој го користи да се запознае со правилата за безбедност и со правилното ракување со уредот.

СПЕЦИЈАЛНИ ПОРАКИ

Вашето упатство содржи специјални пораки кои Ви укажуваат на безбедносниот аспект, можноста за оштетување на уредот, како и на корисните информации за работата и одржувањето на уредот.

Со уредот ракувајте според упатството за безбедно ракување. Секој кој ја користи дупчалката мора да биде запознаен со упатството за безбедно ракување со уредот.

 	Прочитајте го упатството за употреба.
 	Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.

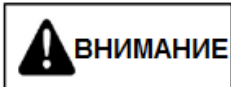
 	Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
 	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!
	Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред
	Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.



Овој симбол укажува на важните инструкции од аспект на безбедноста – кои доколку не ги почитувате може да ја загрозат Вашата безбедност и здравјето.

- Дупчалката не пренесувајте ја со вклучен мотор.
- Дупчалката не смее да врти во празно. Доколку бургијата врти во празно – контактирајте го овластениот сервис.
- Секогаш чувајте ги на одредена одалеченост од подвижните делови на дупчалката – рацете, стапалата, косата и деловите од гардеробата кои висат.
- Секогаш користете средства за заштита на слухот.
- Не дозволувајте им на децата да ракуваат со оваа дупчалка. Исто така, не дозволувајте им ниту на возрасните без адекватно упатство да управуваат со овој уред.
- Со алатите не смеете да ракувате под дејство на дрога, алкохол или седативи.
- Сите завртки и навртки одржувајте ги адекватно затегнати.
- Пред почетокот на било каква поправка, моторот треба да се исклучи, кабелот од свеќичката мора да се отстрани.
- Температурата на ауспухот или температурата во неговата непосредна близина може да постигне 65°C. Избегнувајте ги овие зони.
- Никогаш не стартувајте го моторот во затворени простории. Издувните гасови од моторот содржат CO (јаглерод – моноксид) гас без мирис, кој може да биде смртоносен.

- Доколку бургијата не се врти во земјата, исклучете го моторот и дозволете му да се излади пред да се обидете рачно да ја извлечете.
- Користете само оригинални резервни делови (дури и завртки и навртки).



ОВОЈ СИМБОЛ УКАЖУВА НА ТОА ДЕКА МОЖЕ ДА СЕ ПОВРЕДИТЕ ИЛИ ДА ЈА ОШТЕТИТЕ ОПРЕМАТА ДОКОЛУ НЕ СЕ ПРИДРЖУВАТЕ КОН УПАТСТВОТА КОИ СТОЈАТ ПОКРАЈ ОВОЈ СИМБОЛ.

ВАЖНО

УКАЖУВА НА КОРИСНИТЕ ИНФОРМАЦИИ ЗА ПРАВИЛНО СКЛОПУВАЊЕ, РАКУВАЊЕ ИЛИ ОДРЖУВАЊЕ НА ОПРЕМАТА.

ИЗДУВНИТЕ ГАСОВИ ОД МОТОРОТ НА ОВОЈ УРЕД СОДРЖАТ ХЕМИКАЛИИ ЗА КОИ СЕ ЗНАЕ ДЕКА МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКААТ КАРЦИНОМ, ОШТЕТУВАЊЕ НА ПЛОДОТ КАЈ ТРУДНИЦИТЕ ИЛИ ДРУГИ РЕПРОДУКТИВНИ ОШТЕТУВАЊА.

МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ РАБОТА СО МОТОРОТ

Предупредување за присутност на јаглерод моноксид

Издувните гасови на сите мотори содржат јаглерод моноксид. Јаглерод моноксидот е безбоен гас - без мирис, вкус, и мирис кој може да постои дури и ако не чувствувате или не гледате било каква трага од издувни гасови. Нивото на јаглерод моноксид кое е смртоносно може со денови да се задржи во затворен простор со слаба вентилација. Во секое количество доколку се вдише – може да предизвика главоболка, поспаност, мачнина, конфузија и конечно – смрт. Доколку почувствувате било кој од овие симптоми **веднаш излезете на свеж воздух и под итно побарајте медицинска помош.**

Спречување на труење со јаглерод - моноксид

- Никога не вклучувајте го моторот во внатрешни простории.
- Никога не обидувајте се да ги вентилирате издувните гасови од моторот во внатрешни простории. Јаглерод моноксид многу брзо постигнува опасно ниво.

- Никогаш не стартувајте го моторот надвор на места каде издувните гасови може да бидат вовлечени во зградите.
- Никогаш не стартувајте го моторот надвор на слабо проветрен простор каде издувните гасови може да бидат „заробени“ и каде тешко се отстрануваат. (на пример ако работите во дупка која е опкружена со ридови).
- Никогаш не стартувајте го моторот во затворен или делумно затворен простор (Примерите вклучуваат згради кои се затворени од една или од повеќе страни, под шатори, во канали за автомобили, или подруми).
- Кога е вклучен моторот, ауспухот и издувната цевка секогаш држете ги свртени на спротивната страна од ракувачот.
- Никогаш не насочувајте го ауспухот кон било кого.

Безбедно ракување со горивото и палење на бензинот

Горивото и пареата од горивото се исклучително запаливи. Никогаш не користете го горивото на места каде што има пламен и искри. Не користете го горивото на места кои се потенцијален извор за палење (На пример врела вода или греачи на просторот, сушачи за облека, електромотори и сл.)

Пламенот и искрите чувајте ги подалеку од моторот и од горивата како би спречиле создавање на пожар. Огнот од горивото брзо се шири и експлозивен е.

Заштита од пожар создаден од палење на бензин

- Никогаш не ставајте и не дополнувајте гориво во затворена просторија (во подруми, куќи и сл.)
- Секогаш горивото дополнувајте го и ставајте го надвор каде што е добро проветрен просторот.
- Никогаш не вадете го капакот од резервоарот и не доставајте гориво додека работи моторот, и дозволете му да се излади пред доставување на горивото.
- Никогаш не испуштајте го горивото од моторот во затворен простор.
- Доколку истурите малку гориво, исчистете го (избришете го) пред почетокот на работа. Веднаш исчистете го истуреното гориво.
- Истуреното гориво по бришењето – да се исуши, пред стартувањето на моторот.
- Почекајте испарувањата и гасовите од горивото да ја напуштат работната зона пред стартувањето на моторот. Пред стартувањето на моторот проверете го капакот од резервоарот.
- Секогаш стартувајте го моторот со правилно монтиран капак за гориво и со вентилациската завртка на капакот за бензин - одвртена.

- Заменете го капакот за гориво кој дозволува бензинот да се истури или да тече.
- Не пушете додека ставате гориво во резервоарот.
- Спречете создавање на пожар или експлозии кои може да бидат предизвикани од празнење на статички електрицитет. **Користете само неметални канистри за гориво.**
- Не го чувајте уредот со гориво во моторот – во внатрешни простории. Горивото и испарувањата од горивото се многу експлозивни.
- При складирањето – цврсто затегнете ја вентилацијата на капакот за гориво. Никогаш не истурајте го горивото од резервоарот за гориво.
- Никогаш не користете ја устата за всмукување на горивото кое сакате да го источите.
- Само возрасни лица смеат да ставаат гориво.
- Не дозволувајте некој кој е под влијание на дрога, алкохол или седативи да става гориво.
- Децата не смеат да ставаат гориво.

ПОЖАРИ И ИЗГОРЕНИЦИ

Ауспухот, штитникот на ауспухот и останатите делови се премногу врели за време на работата на моторот. Овие делови остануваат врели уште некое време и по завршувањето на работата на моторот.

Заштита од пожари и од изгореници

- Никогаш не вадете го штитникот од ауспухот на моторот.
- Не допирајте го штитникот од ауспухот затоа што е врел и може да предизвика сериозни изгореници.
- Никогаш не допирајте ги деловите на моторот кои по работата може да бидат премногу жешки.
- За да избегнете пожар, секогаш чувајте ги деловите и остатоците далеку од штитникот на ауспухот и моторот.
- Овој мотор е проектиран да работи користејќи каталитички конвертор кој придонесува моторот да биде во согласност со барањата на ЕРА.

ВРЕЛИТЕ ГАСОВИ СЕ НОРМАЛЕН СПОРЕДЕН ЕФЕКТ ОД ФУНКЦИОНИРАЊЕТО НА КАТАЛИТИЧКИОТ КОНВЕРТЕР. ПОЧИТУВАЈТЕ ГИ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА – КАКО БИ СПРЕЧИЛЕ ПОЈАВА НА ПОЖАР И ИЗГОРЕНИЦИ.

РАКУВАЊЕ

ЧЕКОРИ ВО РАБОТАТА НА МОТОРОТ ИЛИ ДУПЧАЛКАТА

1. Исклучете го прекинувачот на моторот.
2. Извадете го кабелот од свеќичките.
3. Преместете го безбедно кабелот од свеќичките, од свеќичките и од било кои други метални делови. Ова секогаш правете го или во спротивно ќе дојде до појава на искрење меѓу свеќичките и металниот дел.
4. Заменете го или поправете го делот на моторот или дупчалката.
5. Проверете ги сите делови кои се поправани, или вадени за време на поправката, дали се осигурани и правилно монтирани.

Напомена: користете само оригинални резервни делови.

6. Вратете го кабелот на свеќичката.

ПОДГОТОВКА НА МОТОРОТ ЗА СТАРТУВАЊЕ

Пред стартувањето на Вашиот уред, осигурете се дека црното куќиште од кабелот за гас, е сместено во месинганиот прстен на моторската страна на кабелот.

БЕНЗИН И МАСЛО

Квалитет

Како гориво користете смеса од 2-тактно масло и безоловен бензин

Смеса

Смесата правете ја во сооднос 40:1

БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН	2-ТАКТНО МАСЛО	ОДНОС
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

ПРАВЕЊЕ НА МЕШАВИНИ И СТАВАЊЕ ВО РЕЗЕРВОАР

Мешање на горивото

1. Горивото мора да се меша во контејнер (канистер) надвор, во средина со добра вентилација.
2. Во атестиран сад (контејнер-канистер) ставете 1/4 од вкупно препорачаното количество на гориво.
3. Додајте го препорачаното количество на 2-тактно масло.
4. Затегнете го добро капакот од канистерот.
5. Протресете го канистерот како би се измешале бензинот и маслото.

6. Полека одвртете го капакот, додадете го преостанатото количество од бараното гориво.
7. Избришете го истуреното гориво и оставете го да изветри пред да почнете со транспорт.



НЕ ГО МЕНУВАЈТЕ ИЛИ МОДИФИКУВАЈТЕ ВАШИОТ УРЕД:

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ ГИ МЕНУВАЈТЕ ИЛИ МОДИФИКУВАЈТЕ ФАБРИЧКИ ПОДЕСЕНИТЕ ПАРАМЕТРИ. МОДИФИКУВАЊЕТО ИЛИ ПРОМЕНАТА НА ДУПЧАЛКАТА МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКААТ СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ, ДУРИ И СМРТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! КОГА ВРШИТЕ ЗАМЕНА НА ДЕЛОВИТЕ НА МОТОРОТ ИЛИ ДУПЧАЛКАТА СЕКОГАШ МОРАТЕ ДА ГО ИЗВАДИТЕ КАБЕЛОТ ОД СВЕЌИЧКИТЕ И ДА ГО ДРЖИТЕ ПОДАЛЕКУ ОД СВЕЌИЧКИТЕ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СЕКОГАШ НОСЕТЕ ЗАШТИТА ЗА УШИ ДОДЕКА РАБОТИ МОТОРОТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА УПОТРЕБА НА ДУПЧАЛКАТА, ЗАДОЛЖИТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГО И РАЗБЕРЕТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА УПОТРЕБА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! УРЕДОТ НИКОГАШ НЕ ГО СКЛАДИРАЈТЕ ВО ВНАТРЕШНИ ПРОСТОРИИ АКО ИМА ГОРИВО ВО РЕЗЕРВОАРОТ. ГОРИВОТО И ИСПАРУВАЊАТА ОД ГОРИВОТО СЕ ВИСОКО ЗАПАЛЛИВИ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ ГИ МЕШАЈТЕ БЕНЗИНОТ И МАСЛОТО ДИРЕКТНО ВО РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО. КОРИСТЕТЕ САМО НЕМЕТАЛНИ МАЛИ КАНИСТРИ КОИ ИМААТ АДЕКВАТЕН АТЕСТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СО ГОРИВОТО СМЕАТ ДА РАКУВААТ И ДА ГО СТАВААТ САМО ВОЗРАСНИ ЛИЦА. ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СО ГОРИВОТО СЕКОГАШ РАКУВАЈТЕ ВО ДОБРО ПРОВЕТРЕНИ ПРОСТОРИИ, НАДВОР ДАЛЕКУ ОД ИСКРИ И ОД ОТВОРЕН ПЛАМЕН.

ВАЖНО

ОВОЈ МОТОР Е ПРОЕКТИРАН ТАКА ДА КАКО ГОРИВО КОРИСТИ СМЕСА ОД БЕНЗИН И МАСЛО. НЕ СМЕЕ ДА КОРИСТИ ЧИСТ БЕНЗИН ЗАТОА ШТО ВО ТОЈ СЛУЧАЈ ЌЕ ДОЈДЕ ДО ОШТЕТУВАЊЕ НА МОТОРОТ.

Полнење на резервоарот со – гориво

1. Исклучете го моторот и оставете го целосно да се излади пред ставање на горивото во резервоарот.
2. Бидете во добро проветрен простор, надвор, далеку од пламен и искри.
3. Отстранете ја нечистотијата од областа околу капакот за гориво.
4. Полека одвртете го капакот. Ставете го капакот на чиста, сува површина.
5. Внимателно додадете гориво без да се истура од страна.

6. Резервоарот не полнете го до крај. Мора да се остави простор за експанзија на горивото.
7. Веднаш вратете го капакот за гориво и добро затворете го. Избришете го истуреното гориво и дозволете да испари, пред да го стартувате моторот.

НОРМАЛНА РАБОТА

1. Спојката ќе ја пренесе максималната моќност по околу 2 часа нормална работа. За време на овој период на разработување може да дојде до пролизгување на квачилото (спојката). На квачилото не смее да има масло и други течности, како би била поефикасна работата.
2. Дупките треба да се дупчат без дополнително делување со тежината на телото на дупчалката. Дупчалката постигнува најдобри резултати ако на неа делува само нејзината тежина.
3. Никогаш не стартувајте го моторот во внатрешни простории. Издувните гасови може да предизвикаат – смрт.
4. Дупчалката не смее да се користи на мраз.
5. За да ја споите бургијата со погонската единица израмнете го отворот на врвот на осовината на бургијата со отворот на излезната осовина. Ставете 3/8-16 x 1-1/2“ завртка и осигурете ја завртката со доставената 3/8 двострана сигурносна навртка, при тоа користејќи клуч.

Користење на завоен тип, рачно вентилиран капак за гориво

Вашата погонска единица опремена е со завоен тип, рачно вентилиран капак за гориво.

1. Пред стартување на моторот, свртете ја завртката на врвот на капакот за гориво 2-3 вртења (во правец спротивен од стрелките на часовникот на неговата позиција за вентилирање.
НЕ вртете ја завртката до точката на која стои (4-5 вртења во правец спротивен од стрелките на часовникот).
За да обезбедите горивото да не се излива за време на употребата, проверете дали е капакот на резервоарот цврсто затегнат и дали завртката на капакот од резервоарот е на вентилациската позиција.
2. По користењето на дупчалката и пред нејзиното складирање или транспортирање, цврсто завртете ја завртката на капакот од резервоарот и капакот од резервоарот (во правец на стрелките на часовникот). Ова ќе го спречи истекувањето на гориво за време на складирањето.



ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СО ГОРИВОТО СЕКОГАШ РАБОТЕТЕ ВО ДОБРО ПРОВЕТРЕНИ ПРОСТОРИ, НАДВОР ДАЛЕКУ ОД ПЛАМЕН И ИСКРИ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ ДА НЕ СЕ СТАРТУВА ДОКОЛКУ ВИ СЕ ИСТУРИЛО ГОРИВО. ИЗБРИШЕТЕ ГО ИСТУРЕНОТО ГОРИВО И ДОЗВОЛЕТЕ МУ ДА СЕ ИСУШИ (ГОРИВОТО ДА ИСПАРИ). ПОМЕСТЕТЕ ГО МОТОРОТ ОД ТАА ОБЛАСТ ЗА ДА СПРЕЧИТЕ СОЗДАВАЊЕ НА ИСКРИ.

СТАРТУВАЊЕ И ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- Моторот ставете го во добро проветрен простор, надвор, како би спречиле труење со јаглерод - моноксид.
- Бидете во просторија во која нема искри и пламен како би спречиле палење на гасовите доколку ги има.
- Исчистете ги нечистотиите од отворот за пречистување на воздух и од капакот за гориво како би овозможиле правилен проток на воздух.

Ладен старт на моторот:

Стартувајте го моторот прв пат, или по ладењето на моторот, или по потрошеното гориво.

1. Поместете ја рачката на саухот на позицијата **RUN**.
2. **Напомена: Саухот мора да биде во RUN позиција кога ја притискате или користите пумпата за гориво.**
3. Пумпајте гориво се додека примарното црево не се наполни со гориво.

Напомена: Кога ја користите пумпата за гориво,



ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СО ГОРИВОТО СЕКОГАШ РАКУВАЈТЕ ВО ДОБРО ПРОВЕТРЕН ПРОСТОР, НАДВОР, ДАЛЕКУ ОД ПЛАМЕН И ИСКРИ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СЕКОГАШ КОРИСТЕТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАШТИТА НА УШИТЕ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НЕ СТАРТУВАЈТЕ ГО МОТОРОТ ДОКОЛКУ Е ИСТУРЕНО ГОРИВО. ИЗБРИШЕТЕ ГО ИСТЕЧЕНОТО ГОРИВО И ОСТАВЕТЕ ГО МЕСТОТО ДА СЕ ИСУШИ. ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ИСКРИ, ПОМЕСТЕТЕ ГО МОТОРОТ ОД ТОЈ ПРОСТОР.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ДОКОЛКУ Е БУРГИЈАТА МОНТИРАНА НА МОТОРОТ, СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ ШТИТНИЦИ МОРА ДА БИДАТ ОСИГУРАНИ КАКО БИ СЕ ИЗБЕГНАЛО ПОВРЕДУВАЊЕ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! СТАРТНОТО ЈАЖЕ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА НЕОЧЕКУВАНО ДВИЖЕЊЕ КОН МОТОРОТ. СЛЕДЕТЕ ГИ УПАТСТВАТА КАКО БИ ИЗБЕГНАЛЕ ПОВРЕДУВАЊЕ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ДОКОЛКУ МОТОРОТ НЕ СТАРТУВА ПО ОБИДИТЕ ДА СЕ ИЗВЕДЕ ПРОЦЕДУРАТА НА СТАРТУВАЊЕ, ПОВИКАЈТЕ ГО ОВЛАСТЕНИОТ СЕРВИС.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ ОСТАВАЈТЕ ГО МОТОРОТ ВКЛУЧЕН БЕЗ НАДЗОР. ИСКЛУЧЕТЕ ГО ПО СЕКОЈА УПОТРЕБА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ НОСЕТЕ ЈА ДУПЧАЛКАТА МЕЃУ ДУПКИ – СО ВКЛУЧЕН МОТОР.

дозволете и на пумпата во целост да се врати во првобитната положба меѓу двете операции на пумпата.

4. Поместете ја рачката на саухот на позицијата **CHOKE**.

Напомена: позицијата **CHOKE** дефинирана е со поместување на рачката на саухот максимално колку што е тоа возможно на **CHOKE** позицијата.

5. Притиснете ја рачката на прекинувачот на **ON** позиција.
6. Притиснете ја контролата на гасот со десната рака. Рачката на starterот фатете ја со левата рака и полека извлекете ја, се додека не почне малку потешко да се извлекува. Без да му дозволите на starterот да се врати – повлечете го силно јажето со рака. Дозволете му да се врати во својата оригинална позиција полека, се додека не startува моторот. Овој чекор повторете го секој пат кога е повлечено јажето за startување.

Напомена: Доколку моторот не startува по 5-6 повлекувања. Притиснете ја еднаш пумпата и повторно повлечете го јажето.

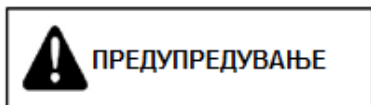
7. Откако ќе започне моторот со работа, поместете ја рачката на саухот на позицијата **HALF CHOKE** (половина саух) позиција се додека моторот не почне да работи – мирно.

Напомена: **HALF CHOKE** е дефинирана кога рачката за гас е меѓу **CHOKE** и **RUN**.

8. Поместете ја рачката на саухот на позицијата **RUN** и наместете го гасот на посакуваната брзина.

Напомена: Кога е тоа возможно, работете со полн гас. Не дозволувајте погонската единица да работи во празно подолг временски период.

9. Да се запре моторот, притиснете ја рачката на прекинувачот на **OFF** позиција.



ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ПРЕД ПОВЛЕКУВАЊЕ НА РАЧКАТА НА СТАРТЕРОТ, УВЕРЕТЕ СЕ ДЕКА Е УРЕДОТ ВО СТАБИЛНА ПОЗИЦИЈА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! КОГА ЌЕ ЗАПОЧНЕ УРЕДОТ СО РАБОТА, ОТПУШТЕТЕ ЈА КОНТРОЛАТА НА ГАСОТ МОМЕНТАЛНО СО ДЕСНАТА РАКА И ВРАТЕТЕ ЈА ВАШАТА ЛЕВА РАКА НА ПОЗИЦИЈАТА НА РАЧКАТА КАКО БИ ЈА ЗАДРЖАЛЕ КОНТРОЛАТА И СТАБИЛНОСТА НА УРЕДОТ СО ДВЕТЕ РАЦЕ.

Топол start на моторот:

1. Поместете ја рачката на саухот на **CHOKE** позицијата.

Напомена: CHOKE позицијата дефинирана е со поместување на рачката на саухот максимално колку што е тоа возможно на **CHOKE** позицијата.

2. Продолжете со чекорот 4 од „Ладен старт на моторот“

Врел старт на моторот:

1. Продолжете со чекорот 4 од „Ладен старт на моторот“.
2. Доколку моторот не стартува видете го чекор 1 од Топло стартување на моторот.

Не обидувајте се да го стартувате моторот на следниов начин:

- НЕ користете стартен флуид
- НЕ прскајте запаливи течности и испарувања во пречистувачот на воздух, карбураторот или во комората на свеќичките.
- НЕ повлекувајте го стартното јаже по вадење на свеќичките. Запаливото гориво може да се распрска и да се запали со искра од свеќичките.

ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

ОДРЖУВАЊЕ НА ДУПЧАЛКАТА

1. Куќиштето на запчаникот има 4 оз (околу 120 ml) маст фабрички ставена. Се препорачува куќиштето на запчаникот (менувачот) еднаш годишно да се расклопи и да се провери нивото на маст. Додадете маст само доколку нивото на маст е под врвот на запчаникот. **НЕ ПРЕПОЛНУВАЈТЕ ГО.**
2. Сите завртки, навртки и нивните врски одржувајте ги цврсти.
3. Кога се работи на ниски температури, уредот складирајте го на ладно. Преместувањето на уредот од топло на ладно може да предизвика создавање на опасна кондензација.
4. Доколку се намалат перформансите на сечилата, исклучете го уредот и откачете го кабелот од свеќичките. Внимателно прегледајте го работ за сечење на сечилото и обрнете внимание на било какви знаци на абење. Доколку се појави некој ваков знак, бургијата треба да се наостри или да се замени.

ОДРЖУВАЊЕ НА МОТОРОТ

Ребра за ладење

Ребрата за ладење, доводот на воздух, и спојките мора да бидат исчистени од нечистотии пред секоја употреба.

Филтер за воздух

Никогаш не го стартувајте моторот без правилно монтиран пречистувач на воздухот. Доколку не е монтиран пречистувач на воздухот може да дојде до појава на дополнително абење и дефекти на моторот.

Сервисирајте го пречистувачот на воздух на секои 3 месеца или по 20 работни часа.

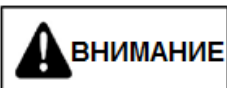
Во услови на екстремна прашина, филтерот да се чисти секој ден.

ВАЖНО

**НИКОГАШ НЕ ВИТКАЈТЕ ГО ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ ЗА ВРЕМЕ НА ЧИСТЕЊЕТО.
СЕКОГАШ ПРИТИСКАЈТЕ ГО.**

Чекори за чистење на филтерот за воздух (прстенест тип на пенаст филтер)

1. Измијте го во топла вода со блага сапуница се додека не се отстранат нечистотијата и остатоците. Додека го миете, притиснете го филтерот, не го виткајте.
2. Исплакнете го во топла вода се додека не се отстранат нечистотијата и сапуницата.
3. Исушете го филтерот со чиста крпа и филтерот притискајте го се додека не биде сув.
4. Применете го маслото на целиот филтер.
5. Отстранете го вишокот масло.
6. Вратете ги филтерот и капакот на пречистувачот на воздух на моторот.



ЗА ДА СПРЕЧИТЕ НЕНАДЕЈНО СТАРТУВАЊЕ

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН И ЛАДЕН, А КАБЕЛОТ ТРЕБА ДА БИДЕ ТРГНАТ ОД СВЕЌИЧКИТЕ, ПРЕД ПРОВЕРКАТА ИЛИ ПОДЕСУВАЊЕТО НА МОТОРОТ ИЛИ ОПРЕМАТА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ТЕМПЕРАТУРАТА НА АУСПУХОТ И ВО НЕГОВАТА НЕПОСРЕДНА БЛИЗИНА МОЖЕ ДА ПОСТИГНЕ 65°C. ИЗБЕГНУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ОБЛАСТИ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ЧЕСТО ПРОВЕРУВАЈТЕ НЕКОЈА ЗАВРТКА ИЛИ НАВРТКА ДА НЕ СЕ РАЗЛАБАВИЛА. ДОКОЛУ Е НЕОПХОДНО – ЗАТЕГНЕТЕ ГИ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ СКЛАДИРАЈТЕ ГО МОТОРОТ ВО ЗГРАДИ ДОКОЛУ ИМА ГОРИВО ВО РЕЗЕРВОАРОТ. ПОТЕНЦИЈАЛНИТЕ ИСКРИ МОЖЕ ДА ГИ ЗАПАЛАТ ГОРИВОТО ИЛИ ИСПАРУВАЊАТА ОД ГОРИВОТО.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! САМО ВОЗРАСНИ ЛИЦА СМЕАТ ДА ГИ ОДРЖУВААТ И ПОПРАВААТ ДУПЧАЛКАТА И МОТОРОТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН И ЛАДЕН, А КАБЕЛОТ ОД СВЕЌИЧКАТА МОРА ДА БИДЕ ИЗВАДЕН ОД СВЕЌИЧКАТА ПРЕД ПРОВЕРКАТА ИЛИ ПОДЕСУВАЊЕТО НА МОТОРОТ И ОПРЕМАТА.

Чекори за чистење на филтерот за воздух (блок- тип на пенаст филтер)

1. Пред вадењето на капакот од филтерот за воздух, поместете ја рачката на саухот на CHOKE позицијата (**Фигура 1**).
2. За да го извадите капакот од филтерот за воздух, притиснете ги прекинувачите – бравите на двете страни на капакот (**Фигура 2**).
3. Кога овие прекинувачи – брави ќе се ослободат, извадете го капакот од филтерот за воздух вртејќи го капакот од моторот (**Фигура 3**).
4. Извадете го пенастиот филтер елемент (**Фигури 4, 5**) и заменете го со нов замастен филтер или исчистете го оригиналниот пенаст филтер со топла вода) и со блага сапуница, при тоа почитувајќи ги претходните чекори од-чистењето на филтерот за воздух. Не заборавајте во целосно да го замастите филтерот со моторно масло и со притискање да го отстраните вишокот на масло.
5. Вратете го филтерот притискајќи го на место како би обезбедиле пената целосно да се намести на своето лежиште (**Фигура 6**).
6. Вратете го капакот од филтерот за воздух така да биде целосно наместен во своето лежиште и обезбедете го со копчињата – прекинувачите. Проверете дали е капакот безбедно осигуран – лесно повлекувајќи го капакот. Доколку капакот не се поместува кога ќе се повлече – безбеден е.



Figure 1



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 2



Figure 6

Свеќичка

1. Проверете ја свеќичката на почетокот на секоја сезона.
2. Извадете го капакот од свеќичката, и исчистете ги нечистотиите во просторот околу свеќичката.
3. Извадете ја свеќичката и заменете ја ако се појави следново: оштетување на електродите, напукната керамика или ако се создале наслаги на електродите.
4. Откако ќе ја извршите проверката ставете ја свеќичката и затегнете ја со клучот за свеќички.
 - Вратете ја оригиналната свеќичка, затегнете ја дополнителен 1/2 круг.
 - Монтирајте ја новата свеќичка, прилагодете го јазот на свеќичката на .028" (0,7 mm) и затегнете ја дополнителни 1/8 до 1/4 круга.

Напомена: Разлабавената (полу-одвртена) свеќичка може да предизвика прегревање и оштетување на моторот. Прекумерно затегнатата свеќичка може да го оштети навојот во главата на моторот.

Карбуратор

Не менувајте го фабричкото подесување на карбураторот.

ТРАНСПОРТИРАЊЕ НА ДУПЧАЛКАТА

1. Никогаш не транспортирајте го моторот во затворен простор или возило. Горивото и испарувањата од горивото може да се запалат и да предизвикаат сериозни повреди, дури и смрт.
2. Доколку има гориво во резервоарот, транспортирајте го во отворено возило во вертикална положба.
3. Доколку мора да се користи затворено возило, извадете го горивото во адекватен атестиран канистер. **НЕ повлекувајте го горивото со - уста.**
4. Стартувајте го моторот како би се потрошило горивото од карбураторот и резервоарот. Моторот секогаш треба да работи во добро проветрен простор.
5. Избришете го истуреното гориво. Потоа, дозволете му да се исуши (испари).

ДОЛГОРОЧНО СКЛАДИРАЊЕ

Доколку Вашата дупчалка нема да се користи подолго од еден месец подгответе ја за долгорочно складирање.

Чекори за долгорочно складирање

1. Додадете стабилизатор на горивото.
2. Моторот нека работи 10-15 минути за да се обезбеди стабилизаторот да го достигне карбураторот.
3. Преостанатото гориво извадете го во канистер.
4. Извадете ја бургијата од уредот и нанесете тенок слој на маст на излезната осовина.
5. Складирајте ги бургијата и уредот (моторот) во вертикална позиција.
6. Исчистете ги нечистотиите од бургијата и (уредот) моторот.



ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ И СМРТ, НИКОГАШ НЕ ГО ПОВЛЕКУВАЈТЕ (ВШМУКУВАЈТЕ) ГОРИВОТО СО УСТА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ СКЛАДИРАЈТЕ ЈА ДУПЧАЛКАТА СО ГОРИВО ВО РЕЗЕРВОАРОТ ВО ЗАТВОРЕН ПРОСТОР ИЛИ ЗГРАДА.

ЗА ДА СПРЕЧИТЕ НЕНАДЕЕН СТАРТ:

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН И ЛАДЕН, А КАБЕЛОТ ОД СВЕЌИЧКАТА МОРА ДА БИДЕ ИЗВАДЕН ОД СВЕЌИЧКАТА ПРЕД ПРОВЕРКАТА ИЛИ ПОДЕСУВАЊЕТО НА МОТОРОТ И ОПРЕМАТА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! САМО ВОЗРАСНИ ЛИЦА СМЕАТ ДА ГИ ОДРЖУВААТ И ПОПРАВААТ ДУПЧАЛКАТА И МОТОРОТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН, ЛАДЕН. А КАБЕЛОТ МОРА ДА БИДЕ ИЗВАДЕН ПРЕД ОДРЖУВАЊЕ ИЛИ БИЛО КАКВА ПОПРАВКА.

Технички карактеристики на уредот:

Име	VPH 43 E
Тип	Едноцилиндричен, воздушно ладење и 2-тактен
Зафатнина на моторот (mL)	42.7
Макс. моќност/бр. на врт. (kW/min ⁻¹)	1.1/7500
Потрошувачка на гориво (g/kW.h)	≤ 500
Мазиво	FC квалитет, мазиво за двотактни мотори
Однос на смесата од бензин и масло	40 : 1
Јаз (празнина) меѓу свеќичките (mm)	0.5
Начин на стартување	Јаже со рачно повлекување и сопствено враќање за стартување на моторот.
Начин на палење	Електронско палење
Капацитет на резервоарот (L)	1.1
Правец на вртење	Лева ротација (Гледано од излез на моќност)
Маса (kg)	4.2
Надворешни димензии (mm)	283x183x276

ВОЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И НИВНО ОТСТРАНУВАЊЕ

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторот не стартува	1 Исклучен прекинувач	1 Вклучете го прекинувачот на ON
	2 Кабелот од свеќичката е исклучен	2 Поврзете го кабелот на свеќичката
	3 Нема гориво	3 Наполнете
	4 Кабелот од свеќичката е мокар, дефект или несоодветен јаз.	4 Исклучете го, заменете го или прилагодете го јазот
	5 Контролата на гасот не се држи отворена.	5 Контролата на гасот притиснете ја кога ја повлекувате рачката.
	6 Цреводот за довод на гориво не е смест. на дното од резерв.	6 Линијата за гориво притиснете ја доле во горивото во резервоарот.
Моторот грубо работи, се плави за време на работата	1 Нечист филтер за воздух	1 Исклучете го или заменете го филтерот
	2 Саухот е делумно исклучен	2 Исклучете го саухот
	3 Карбураторот не е подесен	3 Обратете му се на овластениот сервис
Моторот тешко се стартува	1 Старо гориво	1 Испразнете го старото гориво и заменете го со ново. Користете стабилизатор на горивото на крајот на сезоната
	2 Разлабавен кабел од свеќичката	2 Уверете се дека е кабелот добро ставен на свеќичката.
	3 Извалкан карбуратор	3 Исклучете го карбур. користете стабилизатор на горивото, ново гориво
	4 Контролата на гасот не се држи отворена	4 Притиснете ја уште 3 пати пумпата, притиснете гас кога ја повлекувате рачката на стартерот.
Моторот нема сила	1 Затнат резервоар	1 Извадете го и исклучете го
	2 Затнат филтер за воздух	2 Исклучете го или заменете го
	3 Лошо наместен карбуратор	3 Обратете му се на овластениот сервис
	4 Мокра свеќичка, или неадекватен јаз	4 Исклучете го, заменете го или прилагодете го јазот
Моторот работи , а потоа престанува со работа	1 Капакот од резервоарот не вентилира	1 Рачно отворете ја вентил. завртка на капакот од резервоарот целосно (во правец спрот. од стрелките на часовникот)
	2 Затнат филтер на горивото	2 Исклучете го или заменете го
	3 Неадекватно подесување на карбураторот	3 Обратете му се на овластениот сервис
Моторот работи на гол. бр. на вртежи	1 Карбураторот не е адекватно подесен	1 Обратете му се на овластениот сервис
Бургијата се врти во празно	1 Голема брзина во празно	1 Подесете ја на помала вредност брзината во празно
	2 Скршена рачка на спојката	2 Заменете ја рачката
Бургијата се врти, но нема сила	1 Вклучен саух	1 По вклучувањето на моторот исклучете го саухот.
	2 Карбураторот не е подесен	2 Обратете му се на овласт. сервис
	3 Дефект во преносот	3 Обратете му се на овласт. сервис
	4 Изабено квачило	4 Заменете ги рачката и др. неопх. делови
	5 Изабено долно лежиште на моторот	5 Обратете му се на овласт. сервис
Дупчалката потскокнува	1 Оштетено сечило	1 Заменете го со ново сечило
Дупчалката споро сече	1 Тапо сечило	1 Наострете го сечилото или заменете го со - ново
	2 Оштетено сечило на бургијата	2 Заменете го сечилото на бургијата

Изјава за сообразност

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

МОТОРНА ДУПЧАЛКА ЗА ДУПКИ VPH 43 E

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивата 97/68/EC_2010/26/EC за емисија на гасови и загадувачки материјал од моторите со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Усогласени и други користени стандарди:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Измерено ниво на бучава

LwA 99.64 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава

LwA 101 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.09.2016

Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

MOTOROVÝ VRTÁK

Villager VPH 43 E

Pôvodný návod na použitie



UVEDENIE

ZODPOVEDNOSŤ MAJITEĽA (POUŽÍVATEĽA) ZARIADENIA

Presnosť montáže a bezpečné a účinné použitie zariadenia je povinnosťou používateľa.

- Prečítajte si a dodržiavajte pravidlá na bezpečné použitie
- Pozorne sledujte návod k montáži
- Udržujte zariadenie podľa pravidiel a podľa rozvrhu, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Postarajte sa, aby každý kto používa toto zariadenie bol oboznámený s pravidlami bezpečnosti a správnej obsluhy zariadenia.

BEZPEČNOSŤ

POVINNOSŤ MAJITEĽA

Presnosť montáže a bezpečné a účinné použitie je povinnosťou používateľa.

- Prečítajte si a dodržiavajte pravidlá na bezpečné použitie
- Pozorne dodržiavajte návod k montáži
- Udržujte zariadenie podľa pravidiel a podľa rozvrhu, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Postarajte sa, aby každý, kto používa toto zariadenie bol oboznámený s pravidlami bezpečnosti a správnej obsluhy zariadenia.

ŠPECIÁLNE SPRÁVY

Váš návod obsahuje špeciálne správy, ktoré Vás upozorňujú na bezpečnostný aspekt, možnosť poškodenia zariadenia, ako aj užitočné informácie k práci a údržbe zariadenia.

Zariadenie obsluhujte podľa návodu na bezpečnú obsluhu. Každý, kto používa vrták musí byť oboznámený s návodom na bezpečnú obsluhu zariadenia.

 	Prečítajte si návod na použitie.
 	Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.

	Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!
	Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.



Tento symbol upozorňuje na dôležité pokyny z aspektu bezpečnosti – ktoré, v prípade, že ich nedodržiavate môžu zneistiť Vašu bezpečnosť a zdravie.

Neprenášajte vrták so zapnutým motorom.

- Vrták sa nesmie otáčať v chode na prázdno. V prípade, že sa vrtačka otáča v chode na prázdno – skontaktuje autorizovanú opravovňu.
- Vždy držte vo vzdialenosti od pohyblivých častí vrtáka – ruky, chodidlá, vlasy a časti odevu, ktoré visia.
- Vždy používajte prostriedky na ochranu sluchu.
- Nedovoľte deťom obsluhovať tento vrták. Tiež nedovoľte ani dospelým osobám obsluhovať zariadenie bez adekvatných pokynov.
- Náradie nesmiete obsluhovať pod vplyvom drogy, alkoholu alebo sedatívov.
- Všetky skrutky a matice udržiajte adekvatne pritiahnutými.
- Pred začiatkom akejkoľvek opravy, motor treba vypnúť, kábel sviečky musí byť odpojený.
- Teplota výfuku alebo v jeho blízkosti môže dosiahnuť 65°C. Vyhýbajte sa týmto zónam.
- Nikdy neštartujte motor vo vnútorných miestnostiach. Výfukové plyny z motora obsahujú CO (kyslíčnik uhoľnatý) plyn bez vône, ktorý ale môže byť smrteľný.
- V prípade, že sa vrták neotáča v pôde, vypnite motor a nechajte ho vychladnúť pred tým ako ho skúsite vytiahnuť ručne.

- Používajte iba originálne náhradné diely (dokonca aj skrutky a matice).

**PAZNJA**

TENTO SYMBOL UPOZORŇUJE NA TO, ŽE MÔŽE DÔJSŤ AJ K VÁŠMU ZRANENIU ALEBO POŠKODENIU VÝBAVY V PRÍPADE, ŽE NEDODRŽIAVATE POKYNY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ PRI TOMTO SYMBOLE

DÔLEŽITÉ

UPOZORŇUJE NA UŽITOČNÉ INFORMÁCIE K SPRÁVNEJ MONTÁŽI, OBSLUHE ALEBO ÚDRŽBE PRÍSLUŠENSTVA.

VÝFUKOVÉ PLYNY Z MOTORU TOHTO ZARIADENIA OBSAHUJÚ CHEMIKÁLIE, O KTORÝCH SA VIE, ŽE MÔŽU ZAPRÍČINIŤ RAKOVINU, UJMY PLODU U TEHOTNÝCH ŽIEN ALEBO INÉ REPRODUKTÍVNE UJMY.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA POČAS PRÁCE S MOTOROM**Upozornenie pred prítomnosťou kysličníka uhoľnatého**

Výfukové plyny všetkých motorov obsahujú kysličník uhoľnatý. Kysličník uhoľnatý je bezfarebný plyn – bez vône, chuti, a vône, ktorý môže existovať dokonca aj keď necítite alebo nevidíte žiadnu stopu po výfukových plynach. Hladina kysličníka uhoľnatého, ktorá je smrteľná sa môže celé dni udržať v zatvorenej miestnosti so slabou ventiláciou. V každom objeme, v prípade, že je vdychovaný – môže spôsobiť bolesť hlavy, spanilosť, nevoľnosť, konfúziu a dokonca – smrť. V prípade, že pocítite ktorýkoľvek z týchto príznakov **hneď výjdite na čerstvý vzduch a súrne vyhľadajte lekársku pomoc.**

Zábrana otraveniu kysličníkom uhoľnatým

- Nikdy nezapínajte motor vo vnútorných miestnostiach.
- Nikdy neskúšajte ventilovať výfukové plyny motora vo vnútorných miestnostiach. Kysličník uhoľnatý veľmi rýchlo dosahuje nebezpečnú hladinu.
- Nikdy neštartujte motor vonku na miestach, na ktorých výfukové plyny môžu byť vtiahnuté do budovy.
- Nikdy neštartujte motor vonku na zle vyvetranom priestore, v ktorom výfukové plyny môžu byť „uväznené“ a ťažko ich odstrániť (napríklad ak pracujete v diere, ktorá je obkolesená kopcami).
- Nikdy neštartujte motor v zatvorených alebo čiastočne zatvorených priestoroch (ako príklady možno uviesť budovy, ktoré sú zatvorené z jednej alebo z viacerých strán, pod stanmi, v kanáloch na autá, alebo v pivniciach).
- Keď je motor zapnutý, vždy držte výfuk alebo výfukové potrubie otočené do strany opačnej od obsluhovača.
- Nikdy neusmerňujte výfuk v smere ku komukoľvek.

Bezpečná obsluha paliva a zážih benzínu

Palivo a palivové výpary sú nesmierne horľavé. Nikdy nepoužívajte palivo na miestach, na ktorých sú prítomný plameň alebo iskra. Nikdy nepoužívajte palivo na miestach, ktoré sú potenciálnym zdrojom zážihu (Napríklad horúca voda alebo ohrievače priestoru, sušičky na odev, elektromotory a pod.)

Udržujte plameň a iskry ďaleko od motora a paliva, aby ste zabránili požiaru. Oheň z paliva sa rozširuje rýchlo a je veľmi výbušný.

Ochrana pred požiarom vypuklým v dôsledku zapáľovania benzínu

- Nikdy nenalievajte a nedopĺňajte palivo v zatvorenej miestnosti (v pivniciach, domoch a pod.)
- Vždy dopĺňajte a nalievajte palivo vonku, kde je dobré vyvetraný priestor.
- Nikdy nestahujte kryt nádrže a nenalievajte palivo pokiaľ motor prevádzkuje, a nechajte ho vychladnúť pred nalievaním paliva.
- Nikdy nevypúšťajte palivo z motora v zatvorených miestnostiach.
- V prípade, že vylejete trochu paliva, vyčistite ho (utrite) pred začiatkom práce. Hneď vyčistite vyliate palivo.
- Nechajte vyliate palivo – aby sa osušilo po utretí, pred štartovaním motora.
- Počkajte, aby palivové výpary a plyny opustili prevádzkovú zónu pred štartovaním motora. Skontrolujte kryt nádrže pred štartovaním motora.

- Vždy štartujte motor so správne zmontovaným palivovým krytom a ventilačnou skrutkou krytu benzínu – odvinutou.
- Vymeňte palivový kryt, ktorý dovoľuje vyliatie alebo únik benzínu.
- Nikdy nefajčite počas nalievania paliva do nádrže.
- Zabráňte vypuknutiu požiaru alebo výbuchom, ktoré môžu byť vyvolané výbojom statickej elektriny. **Používajte iba nekovové palivové nádoby.**
- Neodpratávajte zariadenie s palivom v motore – vo vnútorných miestnostiach. Palivo a palivové výpary sú veľmi výbušné.
- Pri uskladňovaní – pevne dotiahnite ventiláciu palivového krytu. Nikdy nevyliievajte palivo z palivovej nádrže.
- Nikdy nesajte palivo ustami, aby ste vyčerpali palivo.
- Iba dospelé osoby smú nalievať palivo.
- Nedovoľte, aby niekto, kto je pod vplyvom drogy, alkoholu a sedatívov nalieval palivo.
- Deti nesmú nalievať palivo.

POŽIARE A POPÁLENINY

Výfuk, výfukový chránič a ostatné diely sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky motora. Tieto diely zostávajú horúcimi ešte istý čas aj po zastavovaní prevádzky motora.

Ochrana pred požiarom a popáleninám

- Nikdy nestahujte chránič z výfuku motora.
- Nikdy sa nedotýkajte výfukového chrániča, lebo je veľmi horúci a môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Nikdy sa nedotýkajte časti motora, ktoré sa po prevádzke môžu stať veľmi horúcimi.
- Aby ste zabránili požiaru, vždy držte diely a zvyšky ďaleko od výfukového chrániča a motora.
- Tento motor je projektovaný, aby prevádzkoval používajúc katalitický konvertor, ktorý prispieva tomu, že je motor v súlade s požiadavkami EPA.

HORÚCE PLYNY SÚ NORMÁLNYM SPRIEVODNÝM EFEKTOM FUNGOVANIA KATALITICKÉHO KONVERTORA. DODRŽIAVAJTE VŠETKY POKYNY K BEZPEČNEJ PREVÁDZKE – ABY STE ZABRÁNILI VZNIKU POŽIARU ALEBO POPÁLENÍM.

OBSLUHA

KROKY V PRÁCI NA MOTORE ALEBO NA VRTÁKU

1. Vypnite prepínač motora
2. Odpojte sviečkový kábel
3. Posuňte bezpečne sviečkový kábel zo sviečky a od ktorýchkoľvek iných kovových častí. Toto urobte vždy, lebo v opačnom prípade nastane iskrenie medzi sviečkou a kovovou časťou.
4. Vymeňte alebo opravte diel na motore alebo na vrtáku.
5. Skontrolujte všetky diely, ktoré sú opravené alebo stiahnuté počas opravy, aby boli zabezpečené a správne zmontované.

Poznámka: používajte iba originálne náhradné diely.

6. Vráťte kábel na sviečku.

PRÍPRAVA NA ŠTARTOVANIE

Pred štartovaním Vášho zariadenia sa uistite, že je čierna skriňa na plyn umiestnená do mosadzového krúžka na motorovej strane kábla.

BENZÍN A OLEJ

Kvalita

Ako palivo používať zmes 2-taktného oleja a bezolovnatého benzínu

Zmes

Zmes robte v pomere 40:1

BEZOLOVNATÝ BENZÍN	2-TAKTNÝ OLEJ	POMER
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

PRÍPRAVA ZMESI A NALIEVANIE DO NÁDRŽE

Miešanie paliva

1. Palivo musíte miešať v nádobe (kanistri) vonku, v prostredí s dobrou ventiláciou.

2. Do atestovanej nádoby (kontajner-kanister) nalejte $\frac{1}{4}$ z celkového odporúčaného objemu paliva.
3. Dodajte odporúčaný objem 2-taktného oleja.
4. Dotiahnite dobre kryt kanistra.
5. Pretrepte kanister, aby ste zmiešali benzín a olej.
6. Pomaly otvorte kryt, dodajte zostávajúci objem vyžadovaného paliva.
7. Utrite vyliate palivo a nechajte ho vypariť sa pred tým ako začnete s prepravou.

**PAZNJA****NEMEŇTE A NEMODIFIKUJTE VAŠE ZARIADENIE:**

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEMEŇTE A NEMODIFIKUJTE TOVÁREŇSKY NASTAVENÉ PARAMETRE. MODIFIKOVANIE ALEBO ZMENA NA VRTÁKU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE, DOKONCA AJ SMRŤ.

ZABRÁŇTE UJMÁM! KEĎ PRACUJETE NA VÝMENE DIELOV NA MOTORE ALEBO NA VRTÁKU MUSÍTE VŽDY STIAHNUŤ KÁBEL SVIEČKY A DRŽTE HO ĎALEKO OD SVIEČKY.

ZABRÁŇTE UJMÁM! VŽDY NOSTE OCHRANU UŠÍ POKIAL' MOTOR PREVÁDZKUJE.

ZABRÁŇTE UJMÁM! PRED ZAČIATKOM POUŽITIA VRTÁKA, POVINNE SI PREČÍTAJTE A POROZUMEJTE NÁVODU NA POUŽITIE.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEUSKLADŇUJTE ZARIADENIE VO VNÚTORNÝCH MIESTNOSTIACH AK JE PALIVO V NÁDRŽI, PALIVO A PALIVOVÉ VÝPARY SÚ VEĽMI HORĽAVÉ.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEMIEŠAJTE BENZÍN A OLEJ PRIAMO V PALIVOVEJ NÁDRŽI. POUŽÍVAJTE IBA NEKOVOVÉ MALÉ KANISTRE, KTORÉ MAJÚ PRÍSLUŠNÝ ATEST.

ZABRÁŇTE UJMÁM! IBA DOSPELÍ SMÚ ZAOBCHÁDZAŤ S PALIVOM A NALIEVAŤ HO.

ZABRÁŇTE UJMÁM! VŽDY ZAOBCHÁDZAJTE S PALIVOM V DOBRE VYVETRANÝCH PRIESTOROCH, VONKU, ĎALEKO OD ISKIER A OTVORENÉHO PLAMEŇA.

DÔLEŽITÉ

TENTO MOTOR JE VYROBENÝ TAK, ŽE AKO PALIVO POUŽÍVA ZMES BENZÍNU A OLEJA. NESMIE POUŽÍVAŤ ČISTÝ BENZÍN, LEBO V TOMTO PRÍPADE DÔJDE K POŠKODENIU MOTORA.

Plnenie nádrže - palivom

1. Vypnite motor a nechajte motor úplne vychladnúť pred nalieváním paliva do nádrže.
2. Posuňte do dobre vyvetraného priestoru vonku, ďaleko od plameňa a iskier.
3. Vyčistite špinu z oblasti okolo palivového krytu.
4. Pomaly odvíjajte kryt. Položte kryt na čistý, suchý povrch.
5. Opatrne pridajte palivo bez vylievania.
6. Nenapĺňajte palivo úplne. Musíte nechať priestor na rozširovanie paliva.
7. Vráťte hneď palivový kryt a dotiahnite ho. Utrite vyliate palivo a nechajte ho vypariť sa pred tým ako naštartujete motor.

NORMÁLNA PREVÁDZKA

1. Spojka prenesie maximálny výkon po asi 2 hodinách normálnej prevádzky. Počas tohto obdobia rozpracovania môže dôjsť ku skĺznutiu spojky (spojky). Na spojke nesmie byť olej ani iné tekutiny, aby prevádzka bola účinná.
2. Dieru treba vrtáť bez dodatočného pôsobenia tlaku tela na vrták. Vrták dosahuje tie najlepšie výsledky ak naňho pôsobí iba jeho váha.
3. Nikdy neštartujte motor vo vnútorných miestnostiach. Výfukové plyny môžu zapríčiniť – smrť.
4. Nepoužívajte vrtačku na ľade.
5. Aby ste spojili vrtačku s poháňaciu jednotkou, narovnajete dieru na vrchu nápravy vrtačky s dierou výstupnej nápravy. Vložte 3/8-16 x 1-1/2" skrutku a upevnite skrutku doručenou 3/8 dvojstranou istiacou maticou používajúc kľúč.

Použitie skrutkovacieho typu, ručne ventilovaný palivový kryt

Vaša poháňacia jednotka je vybavená skrutkovacím typom, ručne ventilovaným palivovým krytom.

1. Pred štartovaním motora, otočte skrutku na vrchu palivového krytu o 2-3 otáčky (proti smeru otáčania hodinových ručičiek do ich ventilačnej polohy.

NEOTÁČAJTE skrutku do bodu, na ktorom zastavuje (4-5 otáčok proti smeru otáčania hodinových ručičiek).

Aby ste zabránili vylievaniu paliva počas použitia, skontrolujte, či je kryt palivovej nádrže pevne dotiahnutý, a či je skrutka krytu nádrže vo ventilačnej polohe.

2. Po použití vrtáka a pred jeho uskladňovaním alebo prepravou, naskrutkujte skrutku na kryt nádrže a kryt nádrže (v smere otáčania hodinových ručičiek) pevne. Toto zabráni úniku paliva počas uskladňovania.

**PAZNJA**

ZABRÁŇTE UJMÁM! VŽDY ZAOBCHÁDZAJTE S PALIVOM V DOBRE VYVETRANÝCH PRIESTOROH, VONKU, ĎALEKO OD PLAMEŇA A ISKIER.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NEŠTARTUJTE MOTOR V PRÍPADE, ŽE STE VYLIALI PALIVO. UTRITE PALIVO, KTORÉ BOLO VYLIEATE A NECHAJTE HO, ABY VYSUŠILO (ABY SA PALIVO VYPARILO). POSUŇTE MOTOR Z TEJTO OBLASTI, ABY STE ZABRÁNILI ISKRÁM.

ŠTARTOVANIE A ZASTAVOVANIE MOTORA

- Posuňte motor do dobre vyvetraného priestoru, vonku, aby ste zabránili otráveniu kysličníkom uhoľnatým.
- Posuňte sa do priestoru, v ktorom nie sú iskry a plameň, aby ste zabránili zapáľovaniu výparov ak existujú.
- Vyčistite všetku špinu z otvoru prečisťovača vzduchu a palivového krytu, aby ste umožnili predpísané prúdenie vzduchu.

Studený štart motora: Naštartujte motor po prvýkrát alebo po vychladnutí motora alebo po spotrebe paliva.

1. Posuňte sýtičovú páku do polohy **RUN**.

Poznámka: Sýtič musí byť v RUN polohe až tlačíte alebo používate palivový balónik.

2. Čerpajte palivo až sa primárna hadica nenaplní palivom.

Poznámka: Pri použití palivového balónika, nechajte balónik, aby sa úplne vrátil do primárnej polohy medzi dvoma pôsobeniami na balónik.

3. Posuňte sytičovú páku do polohy **CHOKE**.

Poznámka: Poloha **CHOKE** je určená posunutím sytičovej páky čo najviac možné do **CHOKE** polohy.

4. Stlačte pákový prepínač do **ON** polohy.

5. Stlačte ovládač plynu pravou rukou. Uchopte páčku štartéra ľavou rukou a potiahnite pomaly, až sa nezačne vyťahovať trochu ťažšie. Bez nechávania páčky štartéra vrátiť sa – potiahnite silne lano rukou. Nechajte ho vrátiť sa do svojej originálnej polohy veľmi pomaly, až motor naštartuje. Opakujte tento krok každýmkrát keď je štartovacie lano potiahnuté.

Poznámka: V prípade, že

motor neštartuje po 5-6 potáhov, stlačte raz balónik a zase potiahnite lano.

6. Potom ako motor začne prevádzkovať, posuňte sytičovú páku do **HALF CHOKE** (polovica sýtiča) polohy až motor nezačne prevádzkovať pokojne.

Poznámka HALF CHOKE je určená, keď je plynová páka medzi CHOKE a RUN.

7. Posuňte sytičovú páku do polohy **RUN** a posuňte plyn do želanej rýchlosti.

Poznámka: Keď je to možné, pracujte s plným plynom. Nedovoľte, aby prevádzková jednotka prevádzkovala v chode na prázdno dlhšiu dobu.



PAZNJA

ZABRÁŇTE UJMÁM! VŽDY ZAOBCHÁDZAJTE S PALIVOM V DOBRE VYVETRANOM PRIESTORE, VONKU, ĎALEKO OD PLAMEŇA A ISKIER.

ZABRÁŇTE UJMÁM! VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA UŠÍ.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NEŠTARTUJTE MOTOR, AK PALIVO BOLO VYLIATE, UTRITE VYLIATE PALIVO A NECHAJTE HO VYSUŠIŤ, ABY STE ZABRÁNILI ISKRÁM, POSUŇTE MOTOR Z TOHTO PRIESTORU.

ZABRÁŇTE UJMÁM! V PRÍPADE, ŽE JE VRTAČKA ZMONTOVANÁ NA MOTORE, VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ CHRÁNIČE MUSIA BYŤ UPEVNENÉ, ABY STE ZABRÁNILI UJMÁM.

ZABRÁŇTE UJMÁM! ŠTARTOVACIA ŠNÚRA MÔŽE SPÔSOBIŤ NEČAKANÉ TRHNUTIE V SMERE K MOTORU. DODRŽIAVAJTE POKYNY, ABY STE ZABRÁNILI UJMÁM.

ZABRÁŇTE UJMÁM! V PRÍPADE, ŽE MOTOR NEŠTARTUJE PO POKUSE VYKONAŤ PROCEDÚRU ŠTARTOVANIA, SKONTAKTUJTE AUTORIZOVANÚ OPRAVOVNÚ.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NENECHÁVAJTE ZAPNUTÝ MOTOR BEZ DOZORU. VYPNITE PO KAŽDOM POUŽITÍ.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NENOSTE VRTÁK MEDZI DIERAMI – SO ZAPNUTYM MOTOROM.

8. Aby ste zastavili motor, stlačte pákový prepínač do **OFF** polohy.



UPOZORENJE

ZABRÁŇTE UJMÁM! PRED TÝM AKO POTIAHNTE PÁČKU ŠTARTÉRA, UISTITE SA, ŽE JE ZARIADENIE V STABILNEJ POLOHE.

ZABRÁŇTE UJMÁM! KEĎ ZARIADENIE ZAČNE PREVÁDZKOVAT', MOMENTÁLNE UVOĽNITE OVLÁDAČ PLYNU PRAVOU RUKOU A VAŠU ĽAVÚ RUKU VRÁŤTE NA POLOHU PÁČKY, ABY STE UDRŽALI KONTROLU A STABILITU ZARIADENIA OBIDVOMA RUKAMI.

Teplý štart motora:

1. Posuňte sýtičovú páku do **CHOKE** polohy.
Poznámka: CHOKE poloha je určená posúvaním sýtičovej páky čo možno najviac do **CHOKE** polohy.
2. Pokračujte s krokom 4 zo „Studeného štartu motora“.

Horúci štart motora:

1. Pokračujte s krokom 4 zo „Studeného štartu motora“.
2. V prípade, že motor neštartuje si pozrite krok 1 Teplé štartovanie motora.

Neskúšajte štartovať motor nasledujúcim spôsobom:

- **NEPOUŽÍVAJTE štartovací fluid**
- **NESTRIEKAJTE horľavé tekutiny a výpary do prečisťovača vzduchu, do karburátora alebo do sviečkovej komory.**
- **NEPOŤAHUJTE štartovaciu šnúru po odstraňovaní sviečky. Horľavé palivo sa môže rozptýliť a zapáliť iskrou zo sviečky.**

ÚDRŽBA A USKLADŇOVANIE

ÚDRŽBA VRTÁKA

1. Skriňa ozubeného kolesa má 4 oz (cca 120 ml) masti vhodenej v továrni. Odporúčaním je, aby ste raz za rok skriňu ozubeného kolesa (prevodovka) rozložili a

- skontrolovali hladinu masti. Pridajte masť iba v prípade, že je hladina masti pod vrchom ozubeného kolesa. **NEPREPLŇAJTE.**
2. Všetky skrutky, matice a skrutkové spojenia udržiavajte čistými.
 3. Na prevádzku za studeného počasia uskladňujte zariadenie v studenom priestore. Posúvanie zariadenia z teplého do studeného priestoru môže spôsobiť utváranie nebezpečnej kondenzácie.
 4. V prípade, že klesnú performancie ostria, vypnite zariadenie a odpojte kábel zo sviečky. Opatrne si prezrite rezací okraj ostria a venujte pozornosť akémukoľvek znaku opotrebovanosti. V prípade, že sa objaví takýto znak, vrtačku treba naostriť alebo vymeniť.

ÚDRŽBA MOTORA

Chladiace rebrá

Chladiace rebrá, vysávače vzduchu a spojenia musia byť vyčistené od špiny pred každým použitím.

Vzduchový filter

Nikdy neštartujte motor bez správne zmontovaného prečisťovača vzduchu. Dodatočná opotrebovanosť a kazy motora môžu vzniknúť v prípade, že prečisťovač vzduchu nie je zmontovaný.

Opravujte prečisťovač vzduchu každé 3 mesiace alebo po 20 prevádzkových hodinách.

Za podmienok extrémneho prachu, čistite filter každý deň.

DÔLEŽITÉ

NIKDY NEKRÚŽTE VZDUCHOVÝ FILTER POČAS ČISTENIA. VŽDY TLAČTE.

Kroky na čistenie vzduchového filtra (krúžkový typ penového filtra)

1. Umyte v studenej vode s jemnou mydlinou až sa špina a zvyšky neodstránia. Pokiaľ umývate, stlačte filter, nekrúžte ho.
2. Vymyte v teplej vode až sa špina a mydlina neodstránia.
3. Vysušte filter čistým uterákom a stláčajte filter pokiaľ nebude suchý.
4. Aplikujte olej na celý filter.
5. Odstráňte zvyšný olej.
6. Vráťte filter a kryt filtra prečisťovača vzduchu na motor.



PAZNJA

ABY STE ZABRÁNILI NÁHODNÉMU ŠARTOVANIU

ZABRÁŇTE UJMÁM! MOTOR MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ A VYCHLADNUTÝ, A SVIEČKOVÝ KÁBEL STIAHNUTÝ ZO SVIEČKY, PRED KONTROLOU ALEBO NASTAVOVANÍM MOTORA ALEBO VÝBAVY.

ZABRÁŇTE UJMÁM! TEPLOTA VÝFUKU A V BLÍZKOSTI VÝFUKU DOSAHUJE 65°C. VYHÝBAJTE SA TÝMTO OBLASTIAM.

ZABRÁŇTE UJMÁM! ČASTO KONTROLUJTE, ČI SA NEJAKÁ MATICA ALEBO SKRUTKA NEUVOĽNILA. V PRÍPADE, ŽE JE TO NUTNÉ – DOTIAHNITE.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEUSKLADŇUJTE ZARIADENIE VNÚTRI BUDOVY V PRÍPADE, ŽE SA PALIVO NACHÁDZA V NÁDRŽI. POTENCIÁLNE ISKRY MÔŽU ZAPÁLIŤ PALIVO ALEBO PALIVOVÉ VÝPARY.

ZABRÁŇTE UJMÁM! IBA DOSPELÍ SMÚ UDRŽOVAŤ ALEBO OPRAVOVAŤ VRTÁK A MOTOR.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR SE MORA ISKLJUČITI, OHLADITI, I KABAL SVEČICE SE MORA SKINUTI PRE BILO KAKVE POPRAVKE ILI ODRŽAVANJA NA BUŠAČU I MOTORU.

Kroky na čistenie vzduchového filtra (blokový typ penového filtra)

1. Pred odstraňovaním krytu vzduchového filtra, posuňte sýtičovú páku do CHOKE polohy (**Figure 1**).
2. Aby ste odstránili kryt vzduchového filtra, stlačte spínače – držiaky z oboch strán filtra (**Figure 2**).
3. Až sú tieto spínače – držiaky uvoľnené, odstránite vzduchový filter otáčajúc kryt motora (**Figure 3**).
4. Odstráňte penový filtrový prvok (**Figure 4,5**) a vymeňte ho za nový naolejovaný filter alebo vyčistite originálny penový filter teplou vodou a jemnou mydlinou dodržiavajúc



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6

predchádzajúce kroky z – čistenie vzduchového filtra. Nezabudnite naolejovať filter motorovým olejom úplne a stláčaním odstráňte zvyšok oleja.

5. Vráťte filter tlačiac ho na miesto, aby ste zabezpečili, aby pena úplne naliehla na svoje miesto (**Figure 6**).
6. Vráťte kryt vzduchového filtra tak, že úplne nalieha na svoje miesto, a že je zaistený držiakmi – spínačmi. Skontrolujte, či je kryt bezpečne zaistený – potahujúc pomaly kryt. V prípade, že sa kryt nepochybuje pri potáhaní – je bezpečný.

Sviečka

1. Skontrolujte sviečku na začiatku každej sezóny.
2. Stiahnite kryt sviečky, a vyčistite všetku špinu z priestoru okolo sviečky.
3. Vyberte sviečku a vymeňte ju ak sa objaví nasledujúce: poškodenia na elektródach, praskla keramika alebo sa utvorili usadeniny na elektródach.
4. Po kontrole vložte sviečku a dotiahnite ju kľúčom na sviečky.
 - Vráťte originálnu sviečku, dotiahnite o dodatočnú ½ kruhu.
 - Zmontujte novú sviečku, nastavte vôľu sviečky na .028" (0,7 mm) a dotiahnite ju o dodatočnú 1/8 až ¼ kruhu.

Poznámka: Uvoľnená (polo-odvinutá) sviečka môže spôsobiť prehriatie a poškodenie motora. Nadmerne dotiahnutá sviečka môže poškodiť závit v hlave motora.

Karburátor

Nemeňte továrenské nastavenie karburátora.

PREPRAVA VRTÁKA

1. Nikdy neprepravujte motor vnútri zatvoreného priestoru alebo vozidla. Palivo a palivové výpary sa môžu zapáliť a spôsobiť vážne zranenia, dokonca aj smrť.
2. V prípade, že je palivo v nádrži, prepravujte v otvorenom vozidle vo vzpriamenej polohe.
3. V prípade, že musí byť použité zatvorené vozidlo, vyberte palivo do príslušného atestovaného kanistra. **NEPOŤAHUJTE palivo – ustami.**
4. Spustite motor, aby ste spotrebovali palivo z karburátora a z nádrže. Nech motor vždy prevádzkuje v dobre vyvetranom priestore.
5. Utrite palivo, ktoré bolo vyliate. Potom ho nechajte vysušiť.

DLHODOBÉ USKLADŇOVANIE

V prípade, že Váš vrták nebude používaný dlhšie ako mesiac, pripravte ho na dlhodobé uskladňovanie.

Kroky na dlhodobé uskladňovanie

1. Pridajte stabilizátor paliva.
2. Nech motor prevádzkuje 10-15 minút, aby ste zabezpečili, aby sa stabilizátor dostal do karburátora.
3. Vylejte zvyšné palivo z nádrže do kanistra.
4. Odstráňte vrtačku zo zariadenia a natrite tenkú vrstvu masti na výstupnú nápravu.
5. Uskladňujte vrtačku a zariadenie (motor) vo vertikálnej polohe.
6. Vyčistite všetku špinu z vrtačky a z (zariadenia) motora.

**PAZNJA**

ZABRÁŇTE UJMÁM! ABY STE ZABRÁNILI UJMÁM A SMRTI NIKDY NEPOŤAHUJTE (NESAJTE) PALIVO USTAMI.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEUSKLADŇUJTE VRTÁK S PALIVOM V NÁDRŽI VNÚTRI ZATVORENÉHO PRIESTORU ALEBO BUDOVY.

ABY STE ZABRÁNILI NÁHODNÉMU ŠARTOVANIU:

ZABRÁŇTE UJMÁM! MOTOR MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ A VYCHLADNUTÝ A SVIEČKOVÝ KÁBEL MUSÍ BYŤ ODPOJENÝ ZO SVIEČKY PRED KONTROLOU ALEBO NASTAVOVANÍM MOTORA A PRÍSLUŠENSTVA.

ZABRRÁNITE UJMÁM! IBA DOSPELÉ OSOBY SMÚ UDRŽOVAŤ ALEBO OPRAVOVAŤ MOTOR ALEBO VRTÁK.

ZABRÁŇTE UJMÁM! MOTOR MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ, VYCHLADNUTÝ , A KÁBEL MUSÍ BYŤ ODPOJENÝ PRED ÚDRŽBOU ALEBO AKOUKOL'VEK OPRAVOU.

Názov	VPH 43 E
Typ	Jednovalcový, vzduchové chládzenie a 2-taktný
Objem motora (mL)	42.7
Max výkon/počet otáčok (kW/min-1)	1.1/7500
Spotreba paliva (g/kW.h)	≤ 500
Mazadlo	FC kvalita, mazadlo na dvojtaktné motory
Pomer zmesi oleja a benzínu	40 : 1
Vôľa sviečky (mm)	0.5
Spôsob štartovania	Lano s ručným poťahovaním a vlastným vrácaním na štartovanie motora.
Spôsob zážihu	Elektronický zážih
Kapacita nádrže (L)	1.1
Smer otáčania	Ľavá rotácia (Pozerané z výstupu výkonu)
Hmotnosť (kg)	4.2
Vonkajšie dimenzie (mm)	283x183x276Tecnické charakteristiky zariadenia:

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH ODSTRÁŇOVANIE

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nechce štartovať	1 Vypnutý prepínač	1 Zapnite prepínač na ON
	2 Sviečkový kábel odpojený	2 Pripojte kábel do sviečky
	3 Nie je palivo	3 Nalejte
	4 Sviečkový kábel vlhký, kaz alebo nesprávna vôľa.	4 Vyčistite, vymeňte alebo nastavte vôľu.
	5 Ovládač paliva nestojí otvorený.	5 Stlačte ovládač plynu pri poťahovaní poťahovacej páčky.
	6 Hadica prívodu paliva nie je umiestnená na dne palivovej nádrže.	6 Stlačte palivovú čiaru dole do palivovej nádrže.
Motor prevádzkuje hrubo, zaplavuje sa počas prevádzky	1 Špinavý vzduchový filter	1 Vyčistite alebo vymeňte filter
	2 Sýtič čiastočne vypnutý	2 Vypnite sýtič
	3 Karburátor nie je nastavený	3 Skontaktujte servis
Motor ťažko štartuje	1 Staré palivo	1 Vylejte staré palivo vymeňte ho za čerstvé. Používajte stabilizátor paliva na konci sezóny.
	2 Uvoľnený sviečkový kábel	2 Uistite sa, že je kábel dobre umiestnený na sviečke.
	3 Zašpinený karburátor	3 Vyčistite karburátor. Použite stabilizátor paliva, nové palivo.
	4 Ovládač plynu nestojí otvorený	4 Stlačte balónik ešte 3krát, stlačte plyn pri poťahovaní páčky štartéra.
Motor nemá výkon	1 Upchatá nádrž	1 Stiahnite a vyčistite
	2 Upchatý vzduchový filter	2 Vyčistite alebo vymeňte
	3 Zle nastavený karburátor	3 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	4 Vlhká sviečka alebo zlá vôľa	4 Vyčistite, vymeňte alebo nastavte vôľu
Motor prevádzkuje, potom zastaví	1 Kryt nádrže neventiluje	1 Ručne otvorte ventilačnú skrutku krytu nádrže úplne (proti smeru otáčania hodinových ručičiek)
	2 Upchatý palivový filter	2 Vyčistite alebo vymeňte
	3 Zle nastavenie karburátora	3 Skontaktujte oprávnenú opravovňu
Motor prevádzkuje na vysokom počte otáčok	1 Karburátor zle nastavený	1 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Vrtačka sa otáča počas chodu na prázdno	1 Vysoká rýchlosť chodu na prázdno	1 Nastavte na nižšiu hodnotu rýchlosti chodu na prázdno
	2 Zlomená pružina spojky	2 Vymeňte pružinu
Vrtačka sa otáča, ale nemá výkon	1 Zapnutý sýtič	1 Po zapnutí motora vypnite sýtič
	2 Karburátor nenastavený	2 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	3 Kaz v prevode	3 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	4 Opatrebovanosť spojky	4 Vymeňte pružiny a iné nutné diely
	5 Opatrebované spodné sedadlo motora	5 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Vrták poskakuje	1 Poškodené ostrie	1 Vymeňte za nové ostrie
Vrták reže pomaly	1 Tupé ostrie	1 Naostrite ostrie alebo vymeňte – za nové
	2 Poškodené ostrie vrtačky	2 Vymeňte ostrie vrtačky

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

Motorový vrták pôdy Villager VPH 43 E

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
 - Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
 - Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
 - Smernica 97/68/EC_2010/26/EU o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motora s vnútorným spaľovaním
- Číslo schválenia motora: e11*97/68SA*2010/26*1345*01 (II)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Vymeraná hladina hluku	LwA 99,64 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 101 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.09.2016

Osoba zodpovedná na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu